# LA VOZ DE ESPAÑA

SAN SEBASTIAN, DOMINGO 23 DE JUNIO DE 1974 — POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

EVITE EL DISCUTIR CON UN 2ª TV

inter

PRECIOS Y CONDICIONES SIN COMPETENCIA

EN GALERIAS CENTRAL


MARCELINO OREJA, EN GUIPUZCOA

don Marcelino Oreja y Aguirre, subsecretario de Información y Turismo y consejero nacional del Movimiento por Guipúzcoa, llegó ayer a Zumaya en visita oficial de dos días por nuestra provincia. En la fotografía le vemos acompañado del alguardián y el P. vicario del santuario de Nuestra Señora de Aránzazu; subjefe provincial; alcalde de Oñate; el diputado provincial y alcalde de Irun, señor Bergareche, y el jefe local del Movimiento de San Sebastián. En Oñate, el señor Oreja se reunió con los alcaldes y consejeros del Movimiento de Guipúzcoa. Por la tarde, presidió una asamblea comarcal en Andoain. (Información en la 26.ª página.)

ESPAÑA - USA

## *Cooperación defensiva y respeto a la soberanía*

### *Kissinger vendrá a Madrid el 9 de julio para completar la Declaración de Washington*

Un comunicado conjunto hispano-norteamericano ha sido hecho público en Washington tras los días de entrevistas entre el ministro español de Asuntos Exteriores, Pedro Cortina Mauri, y el secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger. El comunicado da ya la fecha para un tercer encuentro, en Madrid, a donde acudirá Kissinger el próximo día 9 de julio, con el fin de completar la declaración, en cuya elaboración trabajan ahora las dos delegaciones. El comunicado de Washington da, de todos modos, el espíritu básico de lo que será la declaración final: "Los dos Gobiernos continuarán cooperando en el campo de la defensa y coordinarán sus esfuerzos comunes con los de las organizaciones atlánticas existentes y respetarán escrupulosamente la igualdad soberana y el derecho a gobernarse libremente y a conseguir su bienestar." Se afirma (Información en la 3.ª página.)

En El Escorial (Madrid)

## Utrera inaugura la Campaña de Campamentos

### FIELES A LA HISTORIA Y A NUESTRO TIEMPO

El ministro secretario general del Movimiento, don José Utrera Molina, ha presidido el acto de inauguración oficial de la campaña de campamentos de 1974 en el de "Santa María del Buen Aire. El señor Utrera recibió el título de jefe de campamento honorífico de primera categoría de manos del delegado nacional de la Juventud.

(Información en la 7.ª página.)

Día grande hoy en Orio con la celebración por sexta vez de sus regatas internacionales y el atractivo de volver a ver a Oxford y Cambridge en acción. Además, polacos y alemanes revalorizan las pruebas de este año. Ayer comenzaron las competiciones, pero la gran cita es para hoy, en la ría oriotarra. Este es el cartel anunciador de las VI Regatas Internacionales, en cuya organización interviene, un año más, "La Voz de España". (Foto Basterrechea.)

En 12 meses

## ESPAÑA, A LA CABEZA EN ACTIVIDAD PRODUCTIVA INDUSTRIAL

Según informa la reputada revista francesa "Visión"

(Información en pág. cuarta.)

- GLORIA GAZTAÑAGA, DE IRUN, "MISS VASCONGADAS" 74 (PAGINA 18.)
- DOS JOVENES EMIGRANTES PORTUGUESES AHOGADOS EN EL BIDASOA
- ATRACO AL BANCO ESPAÑOL DE BRUSELAS
- LASARTE-MICHELIN, CAMPEON DE ESPAÑA DE BATELES (PAGINAS DEPORTIVAS)

Tormenta parlamentaria

## HABRA PRUEBAS NUCLEARES BRITANICAS EN NEVADA

En uno de los momentos más difíciles para Gran Bretaña durante los últimos años, el anuncio (no confirmado, ni tampoco desmentido por el Gobierno de que se van a llevar a cabo pruebas nucleares subterráneas británicas en el desierto de Nevada ha suscitado una polémica que bien podría acabar en gruesa tormenta política y quizá en crisis dentro del Gobierno.

(Información en la 3.ª página.)

Derecho del Mar

## No hay "acuerdo de caballeros"

### La formación de bloques de países parece inevitable

Al llevar día del comienzo de los trabajos de la Conferencia sobre Derecho del Mar en Caracas, el pesimismo se ha convertido en la única general cuando ha podido verse, en la práctica, el fracaso del sistema de "acuerdo de caballeros" sobre normas de aprobación de acuerdos.

(Información en la 4.ª página.)

## EFEMERIDES DEL BANCO DE ESPAÑA

El gobernador del Banco de España, marqués de Tejada, durante su discurso en el acto conmemorativo del centenario del privilegio único de emisión de moneda a dicha entidad, celebrado en la mañana de ayer en el salón de actos del citado Banco de España. (Información en la 7.ª pág.)


ITURZAETA
agencia matrimonial
INFORMACION EN LA PG. 25

TV EN COLOR
PAL Y SECAM
CAMPEONATOS MUNDIALES FUTBOL
LAVIS
EN GALERIAS CENTRAL

# LA VOZ DE ESPAÑA

Redacción, administración y talleres: Sorca, 23.
Teléfonos: 410.369, 417.253, 410.284 y 419.561.
Fábrica: Vitoria, 26.220
Depósito legal: SS-16-1958
Editor: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: FELIX MORALES
Precio ejemplar: 12 pesetas
Suscripciones: trimestral, 660; semestral, 1.260; anual, 2.584
Tirada y difusión
controladas por
OJD
ANO XXXVIII - NUMERO 11.742


## Conversaciones Kissinger-Cortina Mauri

*Las conversaciones Kissinger - Cortina Mauri, en Washington, provocaron en nuestros bloques una serie de hechos. La cuatro años, erecían sin embargo, con más fuerza en la intensa fase europea discutida ahora por la política exterior norteamericana. Kissinger había pronosticado en 1972 que ese sería «el año de Europa», una serie de circunstancias imprevistas han impedido este objetivo: la virulencia de Watergate, la crisis de Oriente Medio, la OPEP y la crisis económica mundial. Superado por ahora el «status bello» de Oriente Medio, parece con, por fin, 1974 va a ser efectivamente el año de Europa.*

*Las relaciones entre Estados Unidos y Europa, por los mismos aquilatados, han conocido en estos años muchas. La crisis de Oriente Medio y la consecuente de petróleo encontraron talantes diferentes en EE. UU. y Europa. la propia OTAN se resintió por el «alerta» americano con ocasión de la guerra árabe-israelí, con precio. A «contrapelo» de todo ello, me contribuir la próxima visita de Nixon a Moscú, circulaban rumores y temores de unos acuerdos supranacionales convenidos acuerdos por encima de las cabezas europeas.*

*PARADÓJICAMENTE, una alianza occidental como la OTAN era tan necesaria como difícil. Para su eficacia resulta todo la presencia de tropas y armas norteamericanas en Europa. El único contrincante no pensa guerra desde hace 29 años para la crisis de Cuba en 1962, y la invasión de Checoslovaquia en 1968 demostraron la necesidad de un «paraguas» ante una agresión soviética y que esa alianza debía complementar a Norteamérica y a sus tropas. Todavía hoy, por más que la distensión y las negociaciones de la Intervención norteamericana en las recientes fundamentales de la presencia de «tropas» en la segunda guerra mundial. Pero bien, da nervio la enemiga naval nunca en el Atlántico. Pero bien, da nervio la enemiga naval nunca en el Atlántico. Pero bien, da nervio la enemiga naval nunca en el Atlántico. Pero bien, da nervio la enemiga naval nunca en el Atlántico. por esta en la vista soviética en el Mediterráneo y el Atlántico. por ello las reiteradas peticiones a Europa: Estados Unidos no puede cruzar los brazos.*

*ES pues, la hora de reafirmar alianza norteamericana? Es cierto, y a ello va dirigida la labor de la OTAN en Ottawa las conversaciones de Kissinger con Cortina Mauri en Washington, y la de Nixon y la paz de la OTAN en Bruselas antes de viajar al Kremlin.*

*DURANTE su última visita a Madrid, Kissinger declaró en Europa que estaba en estudio una nueva «carta atlántica» para consolidación de la OTAN en Ottawa, esa «nueva carta atlántica» será consolidada con la declaración de Bruselas por Nixon y Brezhnev. Se trata, en el momento de unas relaciones paralelas y que resuelvan los problemas de toda Europa occidental ante el bloque de los países socialistas. Un documento, lo transcendente.*

*CUALQUIER idea de cesarlos hacia la política norteamericana con la URSS provoca inquietudes en los informes que la Casa Blanca está dispuesta a facilitar a sus aliados occidentales sobre los temas de conversación en la cumbre de Moscú. De este modo, se despeja el horizonte y cesa el comentario de actuar en común frente a los nuevos retos de nuestra época: inflación, energía y seguridad nacional.*

*Y dentro de este panorama, las conversaciones entre el ministro español de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado norteamericano adquieren un relieve de primera magnitud en un nuevo y más alcista punto de partida para una acción más solidaria de ambas partes.*

## RESURRECCION DEL ATLANTISMO

El día 4 de abril pasado se conmemoró sin fasto y con poco entusiasmo el XXV Aniversario del Nacimiento de la Organización Atlántico Norte (NATO o OTAN, que igual da); y el 13 de los corrientes nos ha llegado la declaración sobre las Relaciones Atlánticas, hecha en Ottawa y que será firmada en Bruselas el día 26, a raíz de la viajera y previsible visita oficial del presidente Nixon a Moscú.

Con ciertas variantes de expresión, la declaración de Ottawa corresponde en el espíritu y en la letra a la otra, meramente política y nilitar que ha inspirado y sostenido a la NATO durante el último cuarto de centuria. La piedra angular de dicha declaración, que la nueva Carta de la NATO, es el artículo tercero: «Levantamiento de la Alianza realizarán sin se deforma común es solidaria e individible. Un ataque contra uno o varios de ellos, en la zona de aplicación del Tratado, será considerado como un ataque contra todos...» esta solidaridad e individibilidad de la defensa común es la que sirve verebral de la Alianza y casi todo lo demás del texto son adornos y repeticiones, como el artículo 11, que habla de la adhesión de los países miembros a los principios democráticos, cuando es bien notorio que muchos de los países que viven bastante alejados de unos principios.

Señalaremos, al acaso, entre los aspectos más positivos de la Carta de Ottawa, el reconocimiento de que en «una elemento esencial» (artículo quinto) la situación que lleve hace más de 25 años a la creación de la OTAN no ha cambiado: el reconocimiento (artículo séptimo) de la necesidad de contar con el poderío de Estados Unidos, de mantener tropas suyas en Europa y por último, el reconocimiento de que el logro de la unidad europea contribuirá a consolidar la seguridad de defensa de la Alianza Atlántica.

### EL REFLUJO DE LA MAREA

Contemplada en su conjunto la declaración de Ottawa, es difícil escapar a la impresión de que tiene a contemplar un completo todas y cada una de las tendencias que parecen manifestarse en el seno de la política exterior de Occidente. Es tomemos la impresión, pero de no en algún punto del travecio o tirada alguien «se equivoca» y que, entonces, saeron a marchar por un camino y las masas por otro, de forma que unos nos ahos va a resultar casi ilegible la tal declaración. Ya veremos.

En las similares tendencias que parecían prevalecer en el diseño de la política exterior occidental, sobresalían entre las ideas: la de que hablamos alcanzado «hasta donde» en el reflujo de la «extremismo» en las relaciones Este-Oeste, que había llegado a «momento de olvidar sus grandes; y antagónicos bloques militares, la OTAN y el Pacto de Varsovia, en virtud de un desarme general y completo al que por ahora hay, nada, vela como meterle el diente. Sino: la idea de que la situación internacional ha mejorado 25 años, y que como queda dicho, no es necesaria la creación de la OTAN; había desaparecido por completo, sustituyéndola esa situación de un mundo inverso, paradójicamente, se sostenía que el mantenimiento es más: la URSS se habían vestido vegetarianos, «buenos y benéficos», mientras que Occidente y en especial los Estados Unidos habían desarrollado instintos de agresividad e intolerancia.

Señaló otra idea más: la de que los intereses vitales de Europa occidental y de los Estados Unidos era por completo inseparables, incluyendo la defensa cotidiana e individibles. Este enuncio la contradicción más flagrante. Si el Este desea retirar sus tropas de suelo europeo; que el en Washington se bracada el desmantelamiento de la idea comunidad europea, etc. etc.

Y bien: cuando estábamos en esto, resultamente dispiria ya por mucho que se diga o diverse sobre la «crisis» entre la inevitabilidad y una gran preocupación de todos nosotros, surge la declaración de Ottawa que desarma un contundente mentís sobre las «grandes crisis» a que tan a menudo nos ferido y que como acabamos de decir ha quedado la realidad de la «crisis» actual, si acaso, el deseo (Dios sabe si sincero) de «solucionar» los unos pocos que hacían el ruido de muchos.

### RECONCILIACION CON EL BUE NSENTIDO

Como lo hemos escrito centenares o millares de veces, la idea de la declaración de Ottawa cuenta entre el más insignificante con el apoyo casi unánime de cuanto que nos ha traído a quienes durante los últimos 25 años, 373.235 días hemos vivido en el «Atlantismo» —palabra que no siempre, por cierto, ha sido bienvenida— por entender y decirlo así, tan insistente mente machacón, que en ninguna parte que se hubiese alterado en su esencia la situación que había hecho necesario el Pacto Atlántico, no constituía un error haber hecho caso omiso de las hiesen cambiado la naturaleza del comunismo internacional y de la URSS, y que se hubiese alcanzado una fórmula de desarme capaz de librarnos de peligro de las grandes alianzas militares. De la misma manera, nos inquietaba esa idiota obstinación a admitir primero que los intereses vitales de Occidente y de los Estados Unidos fuesen incompatibles y se pudiesen separar después, como mujeres entre sombra «patrones» atlánticos, como no fuese en beneficio exclusivo de Rusia. La pura y simple verdad es que al cabo de los años, y sin duda de no reconocer que se ha acabado mucho en dirección a la paz mundial, persisten serios peligros y que esos peligros no lo son tanto de «agresión» como de «presión» indidas para conjurarlos. Lo que para creemos, los «distensionistas» españoles nos, que a un suicidio, a la larga, es el gradual desmantelamiento de la OTAN; la ilusión de que había dejado de existir el peligro comunista, el «Peligro comunista»: la repatriación de las tropas de USA, la retirada de la VI flota y sobre todo un lento, pero seguro desmoronamiento de nuestra unidad, de quienes hemos creído en ser ridículamos como «retrógrados, inútiles y peligrosos quienes la sensitiva, por obstinarse en un realismo político y alerta que desentonaba abruptamente con un ambiente general de «distensión» y «buena voluntad» que no ser «alarmo o sacrificio en nombre de la «política común».

Tal vez más de uno de los jefes de Gobierno que el día 26 firmen en Bruselas la declaración de Ottawa, se verán poner rodilla en tierra y entonar un mea culpa ante esa «nueva carta atlántica» durante años tuvo con quienes atrincheraban en la «realidad» y «distensión» y en un aire más supuesto espíritu de «buen» en los respectivos países, como de defensa, gozaron del extraño privilegio de «dar la nueva generación de europeos en un pacífismo liberal», debilitando con la tenaz y machacona insensación de hallarse seguros en un mundo de paz sustancialmente y sólo turbado por los apercos del «atlantismo».

La declaración de Ottawa va a ser, por tanto, algo muy duro a toda la propaganda que buscaba, sabiéndolo o no sabiéndo, el desarme moral de Occidente. Esto, se ha reconciliado al fin con el buen sentido. Ya era hora.

Manuel BLANCO TOBIO


# REVISTA DE PRENSA

*LIMITES A LA PROPIEDAD PRIVADA*

Escribe F. G. en «Arriba»:

«El caso de la venta del término municipal de Cubas (Toledo) por su propietaria legal, el Ayuntamiento, por 200 millones de pesetas, cause estupefacción a todos los españoles un estado de derecho en nuestra sociedad. Según de los siervos de la gleba, que al tener que pagar Se pone de manifiesto hasta qué punto la propiedad privada existente en España es atrasado, romano o cuando menos.

Los 2.000 vecinos de Cadrete viven en régimen de arrendamiento, pagando cierta cantidad anual por el disfrute de sus tierras y 25 años y 25 pesetas por metro cuadrado para poder tomar parte, como las tierras de secano, en el reparto municipal. Es lotes de veinte.

Este anacronismo, no obstante, no hay que censurarlo aquí. Lo malo, lo más lamentable del caso es que, de nuevo, la propiedad privada se ha visto en entredicho en España y revolucionaria. La España del siglo XX», sólo considerando a las cuatro provincias limítrofes con Cadrete, tiene en ellas un censo de cuentas Navarra, resulta que una minoría rentera en el año de gracia de 1973 ha ... 373.235 días hemos vivido en el «Atlantismo» —palabra que no siempre, por cierto, ha sido bienvenida— por entender y decirlo así, tan insistente mente machacón, que en ninguna parte que se hubiese alterado en su esencia la situación que había hecho necesario el Pacto Atlántico, no constituía un error haber hecho caso omiso de las hiesen cambiado la naturaleza del comunismo internacional y de la URSS, y que se hubiese alcanzado una fórmula de desarme capaz de librarnos de peligro de las grandes alianzas militares. De la misma manera, nos inquietaba esa idiota obstinación a admitir primero que los intereses vitales de Occidente y de los Estados Unidos fuesen incompatibles y se pudiesen separar después, como mujeres entre sombra «patrones» atlánticos, como no fuese en beneficio exclusivo de Rusia. La pura y simple verdad es que al cabo de los años, y sin duda de no reconocer que se ha acabado mucho en dirección a la paz mundial, persisten serios peligros y que esos peligros no lo son tanto de «agresión» como de «presión» indidas para conjurarlos. Lo que para creemos, los «distensionistas» españoles nos, que a un suicidio, a la larga, es el gradual desmantelamiento de la OTAN; la ilusión de que había dejado de existir el peligro comunista, el «Peligro comunista»: la repatriación de las tropas de USA, la retirada de la VI flota y sobre todo un lento, pero seguro desmoronamiento de nuestra unidad, de quienes hemos creído en ser ridículamos como «retrógrados, inútiles y peligrosos quienes la sensitiva, por obstinarse en un realismo político y alerta que desentonaba abruptamente con un ambiente general de «distensión» y «buena voluntad» que no ser «alarmo o sacrificio en nombre de la «política común».

Tal vez más de uno de los jefes de Gobierno que el día 26 firmen en Bruselas la declaración de Ottawa, se verán poner rodilla en tierra y entonar un mea culpa ante esa «nueva carta atlántica» durante años tuvo con quienes atrincheraban en la «realidad» y «distensión» y en un aire más supuesto espíritu de «buen» en los respectivos países, como de defensa, gozaron del extraño privilegio de «dar la nueva generación de europeos en un pacífismo liberal», debilitando con la tenaz y machacona insensación de hallarse seguros en un mundo de paz sustancialmente y sólo turbado por los apercos del «atlantismo».

La declaración de Ottawa va a ser, por tanto, algo muy duro a toda la propaganda que buscaba, sabiéndolo o no sabiéndo, el desarme moral de Occidente. Esto, se ha reconciliado al fin con el buen sentido. Ya era hora.

Manuel BLANCO TOBIO

# PARCELA INDUSTRIAL

de 3.567 m2 vende próxima a Leo, Junto Pasajes e Irún. Nueva urbanización, a carretera amplia y de reciente construcción Incluimos proyecto de edificación industrial, inmediata edificación, de dos plantas de 2.00 m2 cada una, con accesos independientes y distintos niveles, que puede realizarse total o parcialmente.

Razón:

DEL VALLE HEORLEGUI HERMANOS
Garibay, 34, 2.º A — Teléfonos 419.639 y 414.0
San Sebastián
Paseo Colón, 63 — Teléfono 418.547 y 418.0
IRUN

# En San Francisco, 48

se vende local terminado, para su inmediata ocupación superficie 123 m2. Precio: 3.200.000 pesetas. Razón: Teléfono 42.43.42, de 4 a 7 de la tarde.

# LOCAL INDUSTRIAL

Vendo en Ergobia 200 m2. 4,95 m. altura. Tel 31130

# OPORTUNIDAD DE ADQUIRIR SU VIVIENDA EN USURBIL

*Urbanización* **ATXEGA-ALDE**

Con una entrada inicial y su alcance y cómodos mensualidades durante DOCE AÑOS puede hacerse propietario de magnífica vivienda de 120 m.

- ocupación inmediata
- pisos totalmente exteriores
- 4 amplias habitaciones, cocina comedor de 21 m.² y dos cuartos de baño

Una inversión interesante, que en este revalorizando desde el momento de la compra.

**INFORMACION:**

Usúbil: en piso piloto todas las tardes de 3 a 6 h.

En San Sebastián: en todo momento en nuestras oficinas

CSC CONSTRUCCION SOCIAL CUPULADO
AUZO-EGINTZA

# mantenemos los precios y aumentamos los descuentos

**"LOS ACTUALES"**

AMUEBLADORA COMERCIAL HISPANIA
MORAZA, 3 y 14 — SAN MARCIAL, 12
SAN SEBASTIAN — IRUN

# cursos de INGLES y FRANCES

en: INGLATERRA ESCOCIA o GALES

en: NIZA o GRENOBLE

2 y 3 semanas
Precio desde 13.780 Ptas.
ALOJAMIENTO EN CASAS PARTICULARES
desde 7.280 Ptas.

2 y 3 y 4 semanas
Precio desde 7.550 Ptas.
inlingua
C.de Lizmendiaga,38 BILBAO

EN COLABORACION CON:

# VIAJES ECUADOR

Zubieta, letra F - Tel. 424999 - SAN SEBASTIAN
VERGARA: Bidecruceta, 17 - Tel. 761533

España - Estados Unidos

# Kissinger y Cortina completarán en Madrid (el 9 de julio) la declaración esbozada en Washington

Washington, 22. (Efe.) — El consejero nacional hispano recordó hoy a todo conocer aquí el texto definitivo de la visita que a fines del mismo de julio efectuarán Madrid. Pío Cortina Mauri, dice textualmente:

El ministro de Asuntos Exteriores de España, don Pedro Cortina, ha realizado una visita oficial a Washington por invitación del secretario de Estado, Dr. Kissinger.

Una vista forma parte de las normales periódicas que celebran los responsables de la política exterior española y norteamericana, en cumplimiento de lo dispuesto en el vigente convenio de amistad y cooperación por el citado ministro de Asuntos Exteriores para visitar a otros países.

El objetivo esencial de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado consiste en examinar los temas de cuestiones mundiales de interés mutuo, en especial el desarrollo de la conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, la situación en el Mediterráneo y el conflicto de Oriente Medio.

Durante España de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado considerarán el texto de la declaración de principios, que ha de publicarse en España y los Estados Unidos, así como las relaciones bilaterales entre ambos países.

El secretario general de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado examinarán también los asuntos de interés mutuo, en especial el desarrollo de la conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, la situación en el Mediterráneo y el conflicto de Oriente Medio.

Durante España de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado considerarán el texto de la declaración de principios, que ha de publicarse en España y los Estados Unidos, así como las relaciones bilaterales entre ambos países.

Kissinger expresó que dicha declaración es la primera de este carácter firmada entre España y los Estados Unidos, en un momento en que ambas naciones están en el contexto de relaciones entre países de Europa occidental, y en que ambas naciones están en el contexto de relaciones entre países de Europa occidental.

La declaración confirmará que con existe ahora en cooperación entre ambos países.

El texto íntegramente dice:

## GRAN BRETAÑA

# Si hay pruebas nucleares habrá tormenta parlamentaria

*Londres, 22. (Crónica de nuestro corresponsal, ANTONIO PARRA)*

*Un grupo de diputados laboristas ha reaccionado de manera aireada ante la noticia de que Gran Bretaña va a llevar a cabo una serie de explosiones nucleares en el océano del Nevada.*

*La información, que fue dada a conocer esta mañana por el «Daily Express», con carácter de exclusiva, ha sugerido que este grupo de diputados laboristas prepara-ses se dispuesta a hacer estallar su primera bomba atómica en nueva vida.*

*La prueba, que será subterránea, de llevarse a cabo tendría por objeto determinar la capacidad de los misiles nucleares que llevan los submarinos nucleares a bordo. Si el experimento resulta «satisfactorio», habrá luz verde para seguir adelante con la fabricación de cien de estos misiles, que serán ensayados en la factoría nuclear de Aldermaston.*

*El crudo mal gobierno de los laboristas británicos, obviamente desconcertados por el hecho, en de ellos, ha hecho de los británicos dos ciudadanos pobres y desgraciados.*

*El Ministerio de Defensa ni ha confirmado ni ha negado la veracidad del informe. Cabe tan sólo. Pero, de momento, este grupo de diputados laboristas de la Oposición en los propios ambientes laboristas. Son partidarios de que Gran Bretaña abandone ha de ser «pionera», quiza durante la semana pasada hubo un fuerte forcejeo entre los contrarios a la Cámara de los Comunes. Ahora el «pulso» al Gobierno ya a veces abogado por gentes del «Wilsonismo» sin grupo gris, dispuesta a dejar en evidencia a su propio líder ante la opinión.*

*En otro orden de cosas, el silencio reinante a «virtual oficial gobierno interpretaron» como un signo de extremando tácito, por aquello de que «quien calla otorga»?*

*DISPENDIO*

*Una prueba nuclear es sólo cara con la vida de los británicos que va a suceder, es lo que ha tenido pero el Gobierno de Harold Wilson, que pobres y las alzas a tramos y barrancos. Cuando la economía está tan mal, se considera que es un despilfarro el echar un saco más para mejorar la libras para los explosivos nucleares, cuyo precio es de millones de libras esterlinas destinados a otros usos, distintos al de la guerra.*

*Pero otra parte, es un grupo bastante nutrido de laboristas. Aquí hemos visto y oído de dos que se negaban los vestuarios cuando faltaban cuatro de la prueba nuclear que tuvo a cabo recientemente la Francia, y dejando de haber habido fuertes fustigadores y críticos del Gobierno laborista, también hacer contra la bomba atómica inoculadores a partir de ahora. Y si no es así, el mismo Gobierno, tras haber hecho estallar la suya, se encuentra políticamente en una situación bastante embarazosa. Y, si no es material suficiente para hacer un «Dubcek», ¿qué es?*

# ULTIMA HORA

## Pakistán: 27 muertos en disturbios religiosos

**Rawalpindi (India). 22. (Efe-Reuter). — Un total de 27 personas murieron durante enfrentamientos sangrientos religiosos en el Punjab, según ha declarado hoy un portavoz gubernamental del Pakistán.**

**El portavoz, que defendió la actuación del Gobierno en el tratamiento de los motines que, durante dos días, enfrentaron a los musulmanes ortodoxos y los elementos de la pequeña secta ahmadi, pese de motines que 27 miembros de la secta habían resultado muertos durante las luchas.**

## Una peligrosa banda de mujeres, en acción

**Guatemala. 22. (Efe). — La policía nacional de Guatemala ha detenido varios agentes para dar cuenta, a una pandilla de mujeres que se ha dedicado en los últimos meses a asaltar bancarios norteamericanos que casualmente por una «señora joven rubia» que les invita a «pasar un buen rato», según relatan los afectados.**

**La pandilla opera en las zonas 11 y 12 de la capital, en la periferia de la misma. Son aproximadamente seis mujeres jóvenes que, ayuda de propiner grandes tundas a sus víctimas varoniles, se emplumen no dejarles en ropa interior.**


# VIVIENDAS

¡ULTIMA FASE!

- En la mejor zona del POLIGONO BERAUN DE RENTERIA hemos puesto a la venta el grupo de viviendas que corresponde a la última fase del polígono.
- Le ofrecemos la oportunidad de adquirir una de estas magníficas viviendas a formar parte de un gran número de compradores ya existentes. con ventajas las ventajas de todo orden con esta actuación tan importante.

INFORMESE EN

BERAUN - OFICINAS Y PISO PILOTO
PASAJES - CELESTINO OYARZABAL

C/ Zumalacarregui, 3

RENTERIA - JOSE ANTONIO LASA - C/ Viteri, 43

(Cumplida Ley 87/1968 Aval C. A. P.)



# LOCALES

para su

- Comercio
- Oficina
- Taller — EN BERAUN
- Almacén — (RENTERIA)
- Garaje
- Otros

— De las más diversas características y superficies, dispuestos a la medida de sus necesidades

— En el polígono BERAUN de Rentería, con más de 8.000 habitantes. el éxito de su negocio está garantizado

— Adquiérelo sin riesgos económicos, pagando en cómodos mensualidades

LE INFORMAREMOS EN

BERAUN: Oficinas enclavadas en el Polígono
PASAJES: Celestino Oyarzábal, C/ Zumalacarregui, 3
RENTERIA: José Antonio Lasa, C/ Viteri, 43


# LOCALES

ADECUADOS PARA

- OFICINAS
- ESTUDIOS
- LABORATORIOS
- CENTROS CULTURALES
- ETC.

## En Peruene Berri - Herrera

A precios de verdadera oportunidad y con las máximas facilidades de pago.

¡INFORMESE!

EN PASAJES:

Construcciones Celestino Oyarzábal

C/ Zumalacarregui, 3

# Kissinger y Cortina esbozan en Washington la declaración

Washington, 22. (Efe.) — El consejero nacional hispano recordó hoy a todo conocer aquí el texto definitivo de la visita que a fines del mismo de julio efectuarán Madrid. Pío Cortina Mauri, dice textualmente:

El ministro de Asuntos Exteriores de España, don Pedro Cortina, ha realizado una visita oficial a Washington por invitación del secretario de Estado, Dr. Kissinger.

Una visita forma parte de las normales periódicas que celebran los responsables de la política exterior española y norteamericana, en cumplimiento de lo dispuesto en el vigente convenio de amistad y cooperación por el citado ministro de Asuntos Exteriores para visitar a otros países.

El objetivo esencial de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado consiste en examinar los temas de cuestiones mundiales de interés mutuo, en especial el desarrollo de la conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, la situación en el Mediterráneo y el conflicto de Oriente Medio.

Durante España de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado considerarán el texto de la declaración de principios, que ha de publicarse en España y los Estados Unidos, así como las relaciones bilaterales entre ambos países.

El secretario general de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado examinarán también los asuntos de interés mutuo, en especial el desarrollo de la conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, la situación en el Mediterráneo y el conflicto de Oriente Medio.

Durante España de Asuntos Exteriores y el secretario de Estado considerarán el texto de la declaración de principios, que ha de publicarse en España y los Estados Unidos, así como las relaciones bilaterales entre ambos países.

Kissinger expresó que dicha declaración es la primera de este carácter firmada entre España y los Estados Unidos, en un momento en que ambas naciones están en el contexto de relaciones entre países de Europa occidental, y en que ambas naciones están en el contexto de relaciones entre países de Europa occidental.

La declaración confirmará que con existe ahora en cooperación entre ambos países.

El texto íntegramente dice:

## ALEMANIA FEDERAL

# La ley de aborto, bloqueada por el Tribunal Constitucional de Karlsruhe

Bonn, 22. (Efe). — La decisión del Tribunal Constitucional de Karlsruhe de paralizar la entrada en vigor de la ley del aborto, recientemente aprobada dos años por mayoría absoluta en el Bundestag, ocupa hoy los titulares de portada de la prensa de la República.

Así, "Die Welt", conservadora y próxima a la coalición cristianodemocrática, califica la decisión del Tribunal Supremo de la iniciativa del "Land" de Baden-Wurtemberg gobernado por el CDU, que inició el procedimiento ante el Tribunal Supremo.

Bohrasz el mismo periódico en la misma línea editorial 218 de Código Penal, establecía el carácter de delito como excepciones al aborto—seguía en supremo hasta que el mismo tribunal resuelva sobre la supuesta anticonstitucionalidad de algunos artículos de la Parlamento y firmada por el presidente de la República.

La sentencia del Tribunal Supremo, que ha sido conocer ayudas, dos horas antes de la previsión, entrada en vigor de la ley, está motivada en la libertad total del aborto durante los seis primeros meses del embarazo y siempre que exista acuerdo entre el médico y la interesada.

La sentencia de Karlsruhe fue acogida "con gran satisfacción" por el Ministerio de Bades - Wuerttemberg, Wolfgang Haussmann (CDU). Esta ley obligaba al Gobierno libre a poner en vigor la ley que estaba pendiente de que la ley reglamentara la ley sobre el aborto.

Por su parte, el Gobierno de Bonn acogió la sentencia con cierto "alivio". Klaus Bevingt, portavoz gubernamental, dijo que el Gobierno federal "cumplirá la sentencia judicial-socialista. Inspirador de la ley sobre el aborto, estudia en que el tribunal emanará en plazo razonable una solución convenientes.

Se cree que el Tribunal de Karlsruhe se pronunciará definitivamente en el proceso de reforma del Código Penal en el próximo otoño. Mientras tanto, la queja presentada por los gobiernos regionales democristianos se basa, en que dicha ley puede atentar al artículo 2 de la Constitución alemana, que garantiza el derecho a la vida en todas sus fases.


# LOCALES

para su

- Comercio
- Oficina
- Taller — EN BERAUN
- Almacén — (RENTERIA)
- Garaje
- Otros

— De las más diversas características y superficies, dispuestos a la medida de sus necesidades

— En el polígono BERAUN de Rentería, con más de 8.000 habitantes. el éxito de su negocio está garantizado

— Adquiérelo sin riesgos económicos, pagando en cómodas mensualidades

LE INFORMAREMOS EN

BERAUN: Oficinas enclavadas en el Polígono
PASAJES: Celestino Oyarzábal, C/ Zumalacarregui, 3
RENTERIA: José Antonio Lasa, C/ Viteri, 43


# LOCALES

ADECUADOS PARA

- OFICINAS
- ESTUDIOS
- LABORATORIOS
- CENTROS CULTURALES
- ETC.

## En Peruene Berri - Herrera

A precios de verdadera oportunidad y con las máximas facilidades de pago.

¡INFORMESE!

EN PASAJES:

Construcciones Celestino Oyarzábal

C/ Zumalacarregui, 3


LA SEÑORA

## Doña María Luisa Ugarteburu Arana

FALLECIO A LOS 48 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

**Su director espiritual, don José Iturbe (C. D.); esposo, Ramiro Larrañaga; padres, Martín y Selima; madre política, Francisca Fernández de Arrazola (viuda de Larrañaga); hermanas, Angeles (viuda de Roberto Leturondo) y Delfina; hermanos políticos, Ismael Ochandiano, Carmen y Alicia Larrañaga (viuda de Arrabarrena) y Lorenzo Crespo; tíos, sobrinos, primos y demás parientes**

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de la finada, que se celebrarán HOY, DOMINGO, a las DOCE de la mañana, en la P. de SAN ANDRES APOSTOL, de esta villa, por cuyo favor quedan agradecidos

**Eibar, 23 de Julio de 1974.**

**Domicilio accidental: Querolaínzu, 13-3.º**

NOTA. — La familia no recibe



# Legarda-Ereño la Larrañaga'tar Jose jauna

AYZO II. ZAN ZESTUAN 76 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ESAN DU ETA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN

GOIAN BEGOI —

**Bere aimarren zuzendari, Arandia'tar Angel jaunz; emaztie, Mendizabal eta Garmendia'tar Soriunde; seme-alabak, Manuyel, Jose ta Beatriz; anai-arrebak, Maria (Iseria'tar Miqel'en alargunez) Francisca (Landaj'tzes alarguna), Sebastiana (Iseta'tar Manuel'en alarguna), Julian eta Bitori (Osa'tar alargunak); eskon anai-arrebak, Pagoaga'tar Mikela, Mendizabal'dar Alberto, Etxabe'tar Zeiti, Paskual'dar, Alejandro, Mendizabal'dar Bitori, Martinez'dar Angel, Mendizabal'dar Martin, Olider'dar Modesto, Trzoprene'tar Maria, Olider'dar Jesus, Pagoaga'tar Jesusek, Golmend'tar Martin, Mendizabal'dar Agustina ta Rosa'tar Piar; osaba: Iñibali, lenguna ta beste askoren**

Otoitz bat bere aimaren aide eskatzen dizuete. Iseta GAUR, igandea, arratsaldeko SEIRETAN Sorkunde Ama Birgiñaren Eliz Nagusian izango dira eta ondoren, gorputza. Ilobira eramango da Zestoa'ko Hilerri Zaharrera.

**ZESTONA, 1974.gn. Garagarrilaren 23.an.**

**Zuzendaria: Generalisimo asentia.**

DERECHO DEL MAR

# Pesimismo en Caracas
## Fracasó el sistema de "acuerdo de caballeros"

Caracas, 22. (Efe.) — Un indisimulado pesimismo se refleja hoy en los rostros de los delegados concurrentes a la III Conferencia de las Naciones Unidas sobre Derechos del Mar, que comenzó ayer con vistas de el jueves 25, a consecuencia del práctico fracaso del llamado «acuerdo de caballeros» sobre normas de aplicación de acuerdos, que fue exigido por la Asamblea General de las Naciones Unidas, el 16 de noviembre de 1973.

La fractura del «acuerdo de caballeros» hoy lugar cuando la delegación china anunció la conferencia su negativa por la cláusula, exigido que todos los temas relacionados con el reconocimiento definitivo y de votación de la conferencia, pasaran a ser aceptados en denominados «paquetes», para tratar de lograr un consenso.

El presidente de la conferencia, Hamilton Amerasinghe hindú, una vez concluida la reunión matutina, fue consultas informales con los representantes de los distintos grupos regionales y de los Estados que presentaron enmiendas reglamentarias, con el fin de buscar un «grupo» que permita un éxito a desarrollo de la conferencia.

Las consultas extraoficiales durarán hasta el próximo lunes, día 24, en el cual se espera que Amerasinghe dé a conocer los resultados de esas consultas. Mientras tanto, la primera que debía efectuarse en la tarda de ayer, fue aplazada precisamente para facilitar la labor del presidente de la conferencia.

Por otra parte, confrontamiento a declaraciones oficiales formuladas optimistamente por los delegados responsables de la conferencia sobre la no formación de alineamientos y la búsqueda de un consenso, se vislumbran la estructuración de éstos.

En primer lugar, desde ayer a primeras horas, se ha comenzado a perfilar la integración de un bloque de países tercermundistas, con participación de delegaciones de Hispanoamérica, Africa y Asia, que son los países que intentan hacer valer el criterio de «patrimonio común de la humanidad», exclusiva o «mar patrimonial», que se extendería el poderoso criterio de fue grandes países como Estados Unidos, que son partidarios de una «libertad de investigación y libertad de navegación», es decir, la libertad de investigar, explotar y aprovechar los ilimitados recursos de los mares mientras comunicaciones a los países de menor desarrollo.

Entre las delegaciones africanas y asiáticas, además de las pertenecientes al Pacto del once universitario de su situación el primer criterio mayoritario sobre el derecho de paso inocente, en el de los Estados ribereños se tiene la experiencia de que en esa libertad y en el derecho de paso inocente estriba el derecho del mar se logre mayoría para aprobar la creación de un mar patrimonial, es decir, una zona de explotación económica total menos costera.

Por otra parte y por razones más políticas que marinas, los países de la Liga Arabe, un total de 17 (Jordania, Libia, Líbano, Siria, Irak, Arabia Saudita, Yemen, Kuwait, Somalia, Yemen Democrático, Yemen Republicano, Omán, Arabia Saudita, Emiratos Arabes Unidos y Bahrein) han formado un bloque, con el exclusivo y firme propósito de lograr que el nuevo sistema tenga representación en la conferencia.

Por lo menos ese es el informe que se filtró hoy, después que anoche los 17 países de la Liga sobre se reunieron en una sesión privada para estudiar la posición de conferencia ante el "Pequeo Centavo", el moderno complejo de electrodomésticos del centro de Caracas, que sirve como sede a la magna reunión marítima, en la que 2.500 personas países tienen ofrecen muchos escenarios.

# VATICANO
## Llamamiento de Pablo VI a la unidad de la Iglesia

Ciudad del Vaticano, 22. (Efe): Un llamamiento a la unidad de la Iglesia dirigido a «todos los corrientes existentes en su interior» y en especial a los «católicos» que han confundido «su mensaje con un cierto contenido fuertemente social y político», y otra frecuente exhortación a los responsables para que no escatimen esfuerzos para realizar «los graves problemas de la convivencia humana» para restituir «la justicia a Oriente Medio, la paz, justicia, el hambre, etc., sacia son los puntos salientes del discurso que Pablo VI ha pronunciado hoy durante la audiencia al Colegio Cardenalicio que acaba de celebrar el Consistorio para fortalecer a los cardenales del once universitario de su situación el primero, prima el criterio mayoritario sobre el derecho de paso inocente, en el de los Estados ribereños se tiene la experiencia de que en esa libertad y en el derecho de paso inocente estriba el derecho del mar se logre mayoría para aprobar la creación de un mar patrimonial, es decir, una zona de explotación económica total menos costera.

Por otra parte y por razones más políticas que marinas, los países de la Liga Arabe, un total de 17 (Jordania, Libia, Líbano, Siria, Irak, Arabia Saudita, Yemen, Kuwait, Somalia, Yemen Democrático, Yemen Republicano, Omán, Arabia Saudita, Emiratos Arabes Unidos y Bahrein) han formado un bloque, con el exclusivo y firme propósito de lograr que el nuevo sistema tenga representación en la conferencia.

Por lo menos ese es el informe que se filtró hoy, después que anoche los 17 países de la Liga sobre se reunieron en una sesión privada para estudiar la posición de conferencia ante el "Pequeo Centavo", el moderno complejo de electrodomésticos del centro de Caracas, que sirve como sede a la magna reunión marítima, en la que 2.500 personas países tienen ofrecen muchos escenarios.

# Según el informe de "Visión"
## España, a la cabeza de Europa en actividad productiva industrial

Paris, 22. (23h.) — España fuera a ser de Europa en actividad productiva industrial, un análisis comparativo referido a 1973 del año en curso que publica la revista «Visión» de Londres.

En el terreno puramente económico que ya la revista para referirse a España, «España ha vivido durante el año de 1973 un 6% de crecimiento de producción, a los últimos cinco años. Italia, con un crecimiento del 13 por 100; Irlanda, con un 11 por 100; Gran Bretaña, con un 10 por 100, y Francia, con una disminución del 10 por ciento. Según «Visión», los primeros meses de ser han caracterizado por una desaceleración industrial sensible, acompañada de la en el Mercado Común, particularmente Italiana y en menor medida Holandesa. Entre tos que han disminuido en el primer trimestre, pero han sido recuperados de la producción automovilística; el aumento del 20% en el mes reducción de pedidos, la subida de los de descuento e interés, en el mes de abril y mayo.

Por lo que respecta a los salarios, «Visión» cita el caso de Francia, donde los países donde se ha registrado un aumento de los salarios en España, en el 17 por respecto al mismo período del año anterior. Este aumento ha sido de la inspección más grande de la historia. En cuanto a los precios, «Visión» señala que en este caso, tan sólo ha crecido en un 101 por 100 en los últimos meses.

Los perspectivas para un inmediato mejoramiento, según la revista inglesa, son muy malas. La integración, europea se ha agravado la crisis económica. Otras naciones, pero, el segundo semestre se presenta con un aspecto un poco más optimista. «Visión» señala que en el segundo semestre de «visión» 1975 será «el año de «cada cual por su lado».

# PORTUGAL
## Se habla de serias divisiones en el Gobierno provisional

Lisboa, 23. «Crónica del enviado especial de «La Vía de España» a Portugal, PEDRO DAVID JAUREGUI.) — Tampoco el Consejo de ayer se pudo llegar a ningún acuerdo los temas más espinosos. Los dragones de interior, Almeida Santos y Antunes Varela, se apuntina el fin del plazo (finalizaba el domingo) para la ley del Gobierno provisional para la descolonización. Ayer, Almeida Santos, defensor de la descolonización de criterio más urgente, entrevistó a todas las organizaciones sindicales y políticas. La preocupación general del derecho a la huelga, la nacionalización de la banca, el sector económico y financiero y los empresarios de inversión. También los funcionarios públicos, que representantes medidas laborales que les afectan.

Si se coupó el Consejo de Ministros, para tratar de estos aspectos en relación con la reforma de las estructuras de ultramar, de la situación creada en la Provincia portuguesa de Lisboa. Ayer, cabo veinticinco de la policía militar, encomendos en la puerta de la Asamblea, para evitar que en la avenida de la Libertad, llamados más de cuarenta mil trasuentes. ¿Qué sucedía? Resulta que Otelo Saraiva de la CAL ocuparon anoche la sede de esta Comisión de Aguas de Lisboa, reclamando la nacionalización de este mercial servicio público sin incomunicado a sus propietarios, así como el correspondiente asesinamiento, que incluye el cese de los seis administradores de la Compañía. Los trabajadores han asegurado el normal abastecimiento de las aguas a la capital, pese a la ocupación de las instalaciones.

Almeida Santos, ministro de Interior, ha dado a conocer que el Consejo de Ministros ha aprobado el Decreto-Ley que regula el derecho de huelga, que ha sido publicado en el «Diario de la República». Este decreto-ley no es otra cosa que la ratificación de una Ley de Huelga, que ya existía en el país, pero que no había sido publicada. Esta ley, que ha sido aprobada por el Consejo de Ministros, prohibe la huelga política, la de solidaridad y la de ocupación de locales. Los servicios mínimos que deben ser mantenidos durante la huelga son fijados por el Gobierno, en consulta con los sindicatos.

Ayer, el Consejo de Ministros aprobó también el proyecto de ley sobre el derecho de asociación política. Este proyecto de ley, que ha sido presentado por el ministro de Interior, Almeida Santos, y el secretario de Estado de Información, Vasco Vieira de Almeida, y sobre el que se celebró también un largo debate, será sometido a la Asamblea Nacional en los próximos días.

Según el proyecto de ley, los partidos políticos deberán ser legalizados en el plazo de 60 días después de la publicación de la ley. Los partidos políticos deberán ser identificados con los temas que el Movimiento Democrático intentó introducir cuando era dirigido por el Almirante Rosa Casal, siendo entonces rechazados. Los observadores políticos aquí resaltan la importancia de que el Consejo de Estado abogado de Oporto está adquiriendo durante los últimos días y completo mundo político portugués.

Unas noticias sacadas y otras discordantes en la cuestión política de un Gobierno provisional, que ha sido, pero, y del que se dice ya con bastante seguridad que será profundamente divisible, por lo que se refiere a las fuerzas parasíticas destaques, y no la presencia en el seno del Gobierno de cualidón sempre presente política diferencias de opinión entre sus miembros.

Un político tan destacado como Pinto Balsemao ha que lo ha confirmado, que un ha nacer el de la independencia africana puede provocar una seria crisis entre los miembros del Gobierno, en el seno de los partidos y también en el político. Pero, en ningún momento se ha dicho que vaya a producirse una crisis total, ni siquiera parcial. Los ministros son los mismos que tomaron posesión hace 100 días, no ha habido ningún cambio de ministros y, sobre todo, no se conoce todavía ninguna decisión del Consejo de Ministros.

¿Serán también por esta división política? Lo cierto es que la división política de las fuerzas políticas en el seno del Gobierno provisional es un hecho. Pero, ¿hasta qué punto? Los más optimistas creen que no pasará de ahí.

## PROXIMO DECRETO SOBRE ELECCIONES Y ASOCIACION

Se sabe también que ya está elaborado el decreto-ley sobre la presentación al Consejo de Ministros, para su aprobación, del decreto-ley sobre el derecho de reunión y manifestación. Los partidos políticos se identifican

## SE ACABA EL PLAZO

# Ronald Biggs, duda entre Venezuela y Costa Rica

Río de Janeiro, 22. (Efe). — Ronald Biggs, uno de los autores del célebre robo del expreso de Glasgow en 1963, sin duda cuando tenga que abandonar Brasil, y a donde va a trasladarse.

Biggs, al que se le acaba de negar por el Tribunal Federal supremo del — solicitado para dejar sin efecto la decisión oficial de deportación, ha manifestado que está dispuesto a abandonar el país para dirigirse donde sea, con tal que no tiene preferencia por ningún alguna.

El portavoz del Departamento de Policía Federal ha informado al Gobierno no ha adoptado ninguna alguna en relación a deportaciones de Biggs.

El cónsul de Costa Rica en Río de Janeiro, Biggs, que se muestra entusiasmado por — país, ha dicho que probablemente se trasladará a Venezuela o a Costa Rica, países que no tienen tratado de extradición con don Brasilia.

Biggs, que el sello de mayo — ha decretado su extradición,

Biggs vive en Río de Janeiro en compañía de Raimunda de Castro, de 26 años, quien espera un hijo suyo para el próximo mes. En su misma residencia se ve acompañado por su hijastro Colin MacKenzie, de londres.

Biggs está preparando una biografía de Biggs.

### TERRIBLE EXPLOSION EN PERU

Lima, 22. (Efe). — Un incendio seguido por una fuerte explosión destruyó parcialmente una fábrica de cerveza sita en la localidad de Pucallpa, a 882 kilómetros al nordeste de Lima, causando 16 muertos y se habla de 17 desaparecidos. Hay, además, 5 heridos.

El incidente tuvo lugar en la planta de fermentación de la fábrica que hoy iba a ser inaugurada mañana, lunes, día 24, según se informó hoy aquí.

Las víctimas son operarios de una fábrica constituyen una de las bisabes para la cervecería. Aún no se han evaluado los daños materiales y se desconocen las causas de la explosión hasta el momento.

# Dos jóvenes emigrantes ahogados al cruzar el Bidasoa

## Al parecer de las colonias portuguesas de ultramar

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.) — El viernes al mediodía en el río Bidasoa, frente a la fábrica de cerillas de Irún, fue descubierto ahogado el cadáver de un joven de color que, al parecer, intentaba pasar clandestinamente la frontera a nado, con dirección a Hendaya, por Hendaya. En menos de 24 horas ha sido descubierto un segundo cadáver ahogado que en este caso el puesto de Behobia ordenar el levantamiento del cadáver y realizar las oportunas diligencias, ha podido identificarse por un pulsero que llevaba consigo como Adriano D. Pereira.

Se cree que se trata de jóvenes nativos de las colonias de ultramar de Portugal. La autoridad judicial lleva a cabo cuantas investigación para esclarecer los hechos.

### MUCHACHO AHOGADO EN EL RIO

Pamplona. (De nuestro corresponsal, JOSE A. BARBER.) — En el lugar conocido por el «Cierro» frente a los lavaderos de San Pedro, perdió ahogado el joven pamplonés Cristóbal Cruz, de 14 años, domiciliado en la avenida Marcelo Celayeta. El muchacho se arrojó al agua para nadar, recién terminada la comida, sufriendo un corte de digestión. Se da la circunstancia de que hace dos años el mismo suyo murió también en el mismo lugar ahogado. Cristóbal, en el barrio de la Milagrosa.

### DETENCION POR CONSUMO DE DROGAS

Barcelona, 22. (Cifra). — Un hombre de 27 años, tres mujeres de 20, 21 y 22 años, y un niño de 18, fueron detenidos, acusados de drogadicción.

Un coche patrulla del Servicio Policial 091 al inspeccionar un automóvil del tipo Seat-600 estacionado en la parte alta de la ciudad, durante la pasada madrugada, sorprendió en su interior a los cinco personas citadas, los cuales evidentes efectos de haber tomado drogas. En el momento de efectuar la detención se les ocuparon una pastilla de hachís y una pipa para fumar esta droga, así como un tubo de estimulantes.

En la declaración que la forcularon a la policía confesaron haber adquirido la droga por 600 pesetas a dos marroquíes en la plaza Palacio de esta ciudad.


# AVISO IMPORTANTE

A todos aquiladores de maquinaria de Obras Públicas, se ponen en conteeto con el representante de la firma vendedora de referencia para ofrecerles «Subcontratación». Ramón Benítez. Teléfono 424.702, para todo lo relacionado con el viaje a Madrid, del día 1 de julio, a fin de asistir a la reunión que se celebrará el día 2 del mismo mes, en Sindicatos.

# SEÑORITA

dominando correspondencia inglesa, se necesita. Sueldo según aptitudes. Interesadas dirigirse al Apartado 221, Ref. 200, San Sebastián. (Referencia: O. C. número 4.193.)

# MONTE DE PIEDAD

## Subasta de ropas, efectos y alhajas

EXPOSICION:
Día 22 de junio, de NUEVE A DOCE.
VENTA:
Días 25 y 26 de junio, de CUATRO A SEIS.


## Conforme a testis del fiscal

# Religioso absuelto de los delitos imputados

Madrid, 22. (Cifra.) — La Sección Sexta de la Audiencia Provincial de Madrid ha absuelto al Padre Elby Vicente Martín, de la Orden de Misioneros del Santísimo Rosario de Fillipinos, de los delitos de robo en cuadrilla, falsedades documentales y estafa que le fueron imputados por la acusación particular en el asunto de la compraventa de la finca situada en la autopista de Barajas, sede de la Embajada de la República Dominicana.

El Gobierno de la República Dominicana acreditó a don José Alonso Tarín, el derecho de compra de la referida finca por 200.000 dólares, y el señor Alonso se puso de acuerdo con el referido religioso, para que interviniera en la operación, como socio capitalista. El señor Alonso y su esposa entregaron las cantidades que el Padre Vicente y otorgaron en poder notarial irrevocable a favor del Padre Vicente y de Fray Francisco Ruiz Milán, que fraudulentamente a la vendieron a terceros, vendió a la finca al Padre Rojo, en los mismos 20 millones de pesetas que él había aportado.

La sentencia dice que la sentencia no ha sido probada, puesto que no ha podido esclarecerse el interés del primero, que se esteen las falsedades, ya que los documentos fueron otorgados ante notario, y que tampoco está probada la estafa.

Todo ello de acuerdo con las tesis que mantuvieron el fiscal y el defensor del encartado, don Marcial Fernández Montero.

Y en el fallo de la sentencia se absolvió al procesado de los delitos que le imputaban la acusación particular.

# TARRASA

## Captura del secuestrador de una niña

Tarrasa (Barcelona), 22. (Cifra.) — Un individuo que metió y violó a una niña de seis años ha sido capturado por la policía, a la que fueron conducidos para detenerlo Pedro Tomás Pla, de 20 años, soltero, que tiene la profesión de albañil y que fue la víctima del secuestro en el parque Concordia, 3.

Dicho individuo que tiene antecedentes por robo de motos y como desertor del Ejército, se le mantuvo ayer detenido.

CONDENA POR EL ASESINATO DE UNA NIÑA

Lérida, 22. (Cifra.) — La Audiencia Provincial de Lérida ha condenado a José Bartol Romero, de 42 años de edad, natural de Córdoba y con domicilio en Tarrasa, a la pena de treinta años de reclusión menor, por el delito de asesinato de la niña de la misma, Rosa María Vengoa Esquerda, de 12 años de edad, ocurrido el 18 de agosto del pasado año, en Vilanova de Segre.

También se condena a Juan Bartol a seis meses de prisión menor por el delito de lesiones a la madre de la niña, Rosaura Milara Vengoa, de 40 años, y por el delito de abusos deshonestos, a tres años de prisión menor. Por otra parte deberá indemnizar a los padres de Rosa Nieves con 400.000 pesetas.


# SE TRASPASA

no poder atenderlo, comercio confección y calzado, mucha clientela, amplio local, renta económica, en población importante, en San Sebastián. Precio interesante. Se facilitan vitalicio si se desea. Teléfono 810.723.

# ¡ATENCION!

## A NUESTRA SECCION DE OPORTUNIDADES A PRECIOS REDUCIDOS

SEMOS CONSEGUIDO MILES DE PRENDAS PARA ESTA TEMPORADA DE VERANO

¡¡A PRECIOS BAJÍSIMOS!!

FIJESE A LOS PRECIOS QUE VENDEMOS

| | | PESETAS |
|---|---|---|
| Toallas playa | GRANDES DIBUJOS MODA | 139 |
| Trajes baño | RIBAS PUNTO DIBUJOS LOCALES | 103 |
| Bikinis | SEDAGRA DIBUJOS GRAN MODA | 235 |
| Vestidos | SEDACEA, PUNTO DIBUJOS NOVEDAD | 225 |
| Vestiditos | RIBAS, FELPA DIBUJOS MODA | 97 |
| Delantal | ESTAMPADO, SEDACEA, CONJUNTO Y DOS BOLSILLOS | 28 |

Almacenes Ciprián

LEGAZPI 1 — URBIETA, 16

# Pisos totalmente exteriores

## calle matía,13

(edificio esquina)

- CONSTAN DE SALON COMEDOR
- 3 DORMITORIOS DOBLES CON ARMARIOS EMPOTRADOS
- DOS BAÑOS
- SERVICIOS INDIVIDUALES
- TERMINACION DE LUJO

ITURZAETA agencia inmobiliaria

†

EL SEÑOR

## D. EUGENIO RODRIGUEZ CHORRO

FALLECIO ANTEAYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Isabel de Andrés; hijo, don Adolfo; hermanos, doña Nicolasa y don Francisco; hermanos políticos, D.ª Nieves González; D.ª Marujа García, doña Rosa, doña Carmen, don Juan (ausente) y doña Tere de Andrés (ausente) y doña Amparo Vallejo (ausente); sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades reciban una oración por su alma.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

Domicilio: ALDAMAR, núm. 3.

NOTAS. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad.—La familia no recibe.

†

LA SEÑORA

## Doña Eloísa Rueda de Artegain

(Viuda de Basilio Artegain)

FALLECIO EN EL DIA DE HOY

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA S. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus consternados hijos, Raquel, Alicia, María del Carmen y Carlos; hijos políticos, José Luis Olleoqui, Luis Montes, Javier San Juan y Amparo Escudero; hermanos, Carmen, Juana y Romera (viuda de Carlos Ruiz); hermano político, José Fernández; nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SAN MARTIN OBISPO, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

Domicilio: Feijoo IV, n.º 3.

NOTAS. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. El duelo reserte se recibirá a las 11 de la mañana, en la citada parroquia. La familia no recibe.

Centenario del privilegio de emisión

# Franco y el Príncipe en el Banco de España

## *"Solidez internacional de la centenaria peseta"*

## *(BARRERA DE IRIMO)*

Madrid, 22. (Pyresa.) — El Jefe del Estado, acompañado del Príncipe de España, ha presidido esta mañana en los actos conmemorativos del centenario del privilegio único de emisión a favor del Banco de España.

Su Excelencia el Jefe del Estado llegó a las doce en punto del mediodía a la sede central del Banco de España, y tras pasar revista a las tropas que rindieron honores cumplimentando por el príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón; presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro; vicepresidente primero, señor García Hernández; vicepresidente segundo y ministro de la Gobernación, señor Barrera de Irimo, y por el gobernador del Banco de España, señor Conrad de Ybarra.

Seguidamente, el Jefe del Estado y el príncipe de España presidieron el acto solemne celebrado en el salón del consejo interior del edificio del banco; el decano-director, don Ramón Carande y Thobar, el secretario general, don Basilio Paz y el ministro de Hacienda y vicepresidente segundo del Gobierno, Barrera de Irimo, pronunciaron sendas palabras.

«El momento presente —proclamó el señor Barrera— no se halla en el mundo para la tarea de los monetaristas, ni de los políticos. La situación económica, que, en mi opinión, hoscho imperiosa la necesidad de un nuevo enfrentamiento monetario con el Tesoro. El Banco de España ha de ser el financiero español reconocido en 1982, han contemplado en los últimos lustros una economía española que, pese a todo, eficaces acreedor. España ha crecido desde fines de los años 50 a una tasa media anual del 7 por 100 en términos reales. En ese espacio de tiempo se ha triplicado la producción de bienes y servicios y se ha duplicado la renta. Pero ninguno de los consejos de gobierno del Banco de España ha conseguido doblar la producción total. El dinero ha sucedido a la economía. Y la economía ha sucedido a la economía financiera no siente vacilaciones o no necesita temblor de una economía que no existe. Y no existe en el mundo de todos; también de la peseta, del Banco de España y de los hombres de la economía española.

Hay que pensar —dijo también el ministro— en la solidez internacional de la centenaria peseta, sin tres años consolidada, dando testimonio del acreedo del mundo. Y todos nuestros poderes reunidos hoy nos esta de fe juegos en el futuro no habrá de faltar la asistencia del primer banco de emisión, obligado y capaz por nacimiento y ejercicio. Ante, pues, todo el mundo, el Banco de España hace gala de alabar la prosperidad, la creación, el éxito del trabajo, que con la actividad y el esfuerzo de todos esta hoy en vuelta de renovarse en la continuidad, en aras de justicia y progreso constantes.

Finalmente, al Jefe del Estado, acompañado del príncipe de España y del presidente del Gobierno, recorrió las dependencias de la entidad bancaria.

Terminó la reunión de la Conferencia Episcopal

# La actuación sacerdotal en los medios de comunicación, regulada

## Diálogo con la Administración para la enseñanza religiosa

Madrid, 22. (Pyresa.) — "La Conferencia Episcopal Española ha recogido a todos los colegios diocesanos, que en la convocatoria del pleno extraordinario de la Iglesia y por su importancia, ha concordada para los sacerdotes que actúan en prensa, radio y televisión, dando en torno de ellos normas que regulen la presencia de los sacerdotes en los medios de comunicación acuerdo con la Comisión Episcopal de Medios de Comunicación Social", ha dicho en la rueda de prensa monseñor Montero, secretario de la Conferencia de Medios de Comunicación Social y otros asuntos de interés. Monseñor Montero es también Vicesecretario de la Conferencia Episcopal Española.

Añadió a todo ello Montero que, de acuerdo con las normas conciliares y las directrices de la Santa Sede, la Conferencia Episcopal Española, en la última reunión episcopal de Mérida se ocupó de la actuación sacerdotal de los sacerdotes actuales de actuar la Iglesia española en estos momentos, y de la necesidad de que se encarga la elaboración de un estudio sobre la enseñanza religiosa escolar, que será presentado a la próxima asamblea.

De la Comisión Episcopal de Enseñanza y Catequesis, que es la que lleva la iglesia católica, dijo que orientaciones sobre la relación personal entre los profesores y padres que permanecía a España después de la reforma educativa. Ahora, después de haberse creado el Consejo Nacional, vuelve a atender la invitación formulada por los obispos en esos días pasados.

En relación a la Comisión Episcopal de Medios de Comunicación Social, dijo que se ocupará en los próximos días de estudiar el proyecto de Estatuto de Radiodifusión y Televisión Española, que ha sido remitido a las Cortes, y también de estudiar por parte de los obispos españoles el proyecto de ley de educación del público español presentado a las autoridades para este fin orientadas que puedan ser emitidas por radio y televisión, dando en torno de ellos normas que regulen la presencia de los sacerdotes en los medios de comunicación acuerdo con la Comisión Episcopal de Medios de Comunicación Social", ha dicho monseñor Montero, sec

## EL TIEMPO

### CIELO CUBIERTO

SITUACION DEL TIEMPO: Precipitaciones, alternando en ellas en Galicia. Nubosidad variable en Cantabrico, Ebro y Andalucia. Despejado en resto mediterraneo. (A. NAVA - CIFRA GRAFICA.)

Madrid, 22. (Pyresa.) — Esta noche en las provincias de Galicia, cielo cubierto, con precipitaciones y posibilidad de tormentas. Probablemente lluvioso en Madrid, a partir de las cinco. Cordoba, y 32 en Almeria, Sevilla, Jaen, Badajoz y Leganes.

Para mañana se mantendrá el tiempo tormentoso en Galicia, Duero, Ebro y Pirineos, y en Cantabrico y Baleares. De no llover, predominará el cielo nuboso en el resto de la Península, con temperaturas en ligero descenso.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer:

Temperaturas extremas: máxima de 24 grados; mínima de 13 grados.

Lluvia: 0.

Viento: NW.

Predicción (Vuraxa y Garmendia): Tiempo inestable con probable variable con intervalos de nubes.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio meteorológico, correspondientes a ayer día 22:

Temperaturas extremas registradas: 30 grados a las 14,30 horas; mínima de 12 grados a las 7 horas.

PAMPLONA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer:

Máxima de 24 grados; mínima de 14 grados.


## OFICIAL DE MANTENIMIENTO

**Precisa empresa en expansión con fábrica en Oyarzun**

**Se exige:**

— Servicio militar cumplido

— Experiencia en máquinas de inyección de plástico

— Período de prueba

**Se ofrece:**

— Retribución a concretar

— Reserva absoluta colocados

**Interesados llamen al teléfono 355.842 de 7,30 a 13 horas, donde se les informará.**

(Rel.: O. C. núm. 1.011 de Renteria)


## El proyecto de ley, en las Cortes

# Revisión anual de los sueldos de los funcionarios civiles y militares

Madrid, 22. (Cifra.) — La revisión anual de los sueldos de los funcionarios civiles y militares, a partir de 1975 se contemplan en el proyecto de ley que el pasado día 27 comenzará a ser debatido por la Comisión de Hacienda de las Cortes, según informa hoy el diario «Ya», que publica el texto de dicho proyecto, que consta entre otros temas que se encuentran en el ámbito de aplicación de esta ley:

a) Los funcionarios de la Administración Civil, Militar y de Justicia que pertenezcan a cuerpos o plazas no escalafonados que tengan asignado sueldo.

b) El personal militar y asimilado de los tres Ejércitos, de la Guardia Civil y Policía Armada, que tiene regulados sus retribuciones por la ley 113/1966, ley 28/1970, de 26 de junio, y decreto 329/1967, así como el personal a que se refiere el artículo tercero del decreto 967/1967 que opte por los conceptos retributivos de la ley 113/1966 antes citada.

Artículo segundo. El sueldo base de los funcionarios civiles, militares y de la ley del artículo anterior se incrementará en el 25 por 100 sin que en ningún caso supere las 45.000 pesetas anuales. En el mismo porcentaje se incrementarán los sueldos de la ley 28/1970 exclusivamente devengados.

Los sueldos, trienios y promios de permanencia de los funcionarios que figuran incluidos en el apartado b) del artículo anterior serán los incrementados en el 25 por 100 de su importe.

El complemento especial establecido en el artículo tercero de la ley 28/1970, que responde a la ausencia al carácter de retribución básica para todos los efectos económicos, se incrementará, asimismo, en el 25 por 100 de su importe.

Artículo tercero. Los incrementos establecidos en el artículo anterior se harán efectivos de la siguiente forma:

En 1 de julio de 1974, el incremento será del 15 por 100.

En 1 de enero de 1975 el incremento será del 10 por 100 restante.

Artículo cuarto. Las pensiones causadas por funcionarios civiles que pertenecieron a cuerpos o clases a las que se refiere el apartado b) del artículo primero, así como las pensiones de orfandad y viudedad derivadas de las mismas de 1 de julio de 1974 serán incrementadas mediante la aplicación de los mismos porcentajes, en cuantía y fechas de efectividad señalados en el artículo tercero de esta ley, conforme a las disposiciones vigentes sobre actualización de las pensiones.

Artículo quinto. Los incrementos establecidos por la presente ley no determinarán ninguna reducción en las pensiones complementarias de previsión.

Artículo sexto. La retribución total de los funcionarios civiles y militares normales, incluidos trienios o premios de permanencia, no podrán ser en ningún momento inferiores al salario mínimo interprofesional.

Artículo séptimo. Trienios, anualismo y en el proyecto de ley de Presupuestos Generales del Estado a partir del correspondiente al ejercicio económico de 1975, proporcionará cuenta de los créditos de los funcionarios comprendidos en el artículo primero de esta ley.

Artículo octavo. Por el Ministerio de Hacienda se propondrán o dictarán las disposiciones necesarias para el desarrollo y aplicación de esta ley.

Disposiciones finales. — Primera. A partir de 1 de julio de 1974 quedan derogados los artículos 12 de la ley 101-1965 y 11 de la ley 102-1965 El Gobierno, por decreto acordado en Consejo de Ministros, modificará, con efectos de 1 de julio de 1974, la cuantía de la tributación de corregir la incidencia que los emolumentos del sueldo base tienen en el planteamiento de dedicación exclusiva regulado en esta ley.

Del mismo modo, y con análogo procedimiento, se modificará el artículo séptimo y disposiciones finales tercera, apartado 2, de la ley 28/1970, de 26 de junio, de 1 de enero de 1975, que quedarán derogados con efectos de esa misma fecha.

Segunda. El Gobierno, a propuesta del señor Ministro de Hacienda, podrá acordar la revisión de las prestaciones básicas de carácter periódico establecidas en los estatutos de la Mutualidad Nacional de Previsión de la Administración Local en vigor, para su adecuación a la elevación del sueldo base prevista en esta ley, publicando en forma de normas aclaratorias con la revisión prevenida en el artículo tercero de esta ley.

Tercera. La paga extraordinaria correspondiente al mes de julio de 1974 se incrementará efectivo por los incrementos que se establecen en aplicación tercero de esta ley.

Segunda. La paga extraordinaria correspondiente al mes de julio de 1974 se incrementará efectivo por los incrementos que se establecen en aplicación tercero de esta ley.

## Intento de agresión a un informador

Tarragona, 22. (Pyresa): — Un técnico de Radio Tarragona fue objeto de una agresión por parte de elementos cumplió un intento en el portal de su domicilio en la calle Sardis. El radiotexto Asimismo Pascual fue insultado por el consecuente de pasados, quien trata al periodista en público y presenciaba la autoría a que se encontraba en el momento de la agresión.

Parece ser que el citado comerciante está muy molesto con el trato informativo que ha dado las entrevistas, sobre el desabastecimiento de mercados y la supone que los reporteros de Radio Tarragona hicieron en dichas entrevistas son bastante exagerados.

Afortunadamente la reacción fue rápida y el incidente no pasó a mayores.

En su edición de hoy, «Diario Español» se hace eco de un artículo colaborador el señor Paredes, en el que se comenta el incidente de que no sólo se produzcan sino que la Asociación Católica de prensa y la radio en Madrid, lo «corrupto» el ambiente y se pretendió la libertad de los profesionales de la información y la voluntad de las normas legales.

## Fraga Iribarne, en Madrid

Madrid, 22. (Cifra.) — El embajador de España en la Gran Bretaña, don Manuel Fraga Iribarne, ha llegado a las 13,50 de esta noche a Madrid, procedente de Londres, en el vuelo de Iberia 631.

El señor Fraga Iribarne, que permanecerá en España hasta el próximo domingo día 30, venía acompañado por el agregado de Prensa de su Embajada, don Carlos Mendo. A su llegada explicó que su viaje era «exclusivamente personal y familiar y que estaría en Madrid hasta el próximo viernes, día en que se trasladaría a una finca cerca las provincias de Málaga y Granada, con objeto de participar en una cacería, después de la cual, el domingo, día 30, regresará a Londres.

## Los taxistas agradecidos por las licencias a los trabajadores

Madrid, 22. (Pyresa.) — Diversos grupos de trabajadores han recibido hoy en la sede del Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones, ministro de la Gobernación, en el despacho de Madrid, ubicado de la capital de España, presidente de la Organización Internacional del Trabajo y representante español ante dicha organización, don Noel Sapico, con motivo de la reciente ley de Asociaciones por las que la familia, el acceso a la propiedad de la vivienda y otras materias de vital interés.

En texto de los diferentes telegramas, en el siguiente: "Los trabajadores taxistas expresamos manifiesto su adhesión incondicional a las normas y Alcaldía Cordova Ramero, como autores, de un oficio de gracias a la gestión de los días penas de un año de prisión y multa de diez mil pesetas.

## DOS SENTENCIAS DEL T.O.P., CONFIRMADAS

Madrid, 22. (Cifra) — La sala segunda del Supremo ha confirmado la sentencia del Tribunal de Orden Público, que condenaba a Rafael Gómez de la Serna y Adrián Carrillo Navarro, como autores, de un delito de propaganda ilegal, a la pena de seis meses y un día de prisión y multa de diez mil pesetas.


**GRAN OCASION RENAULT**

**VENDE COCHES TOTALMENTE REVISADOS.**
**VISITE NUESTRA EXPOSICION EN**
**Avda. de Toledo, s/n.**
**SAN SEBASTIAN**

Tenemos R.8, R.10, R.4S, Saval 1430. Seat 850 Especial 1200 Coupé y Mini.
FACILIDADES DE PAGO A 18 MESES


EL SEÑOR

**D. Eugenio Elzaguirre Odriozola**

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 57 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual; su esposisa esposa, Angela Elzaguirre; hijos, Hilario, Mario Jesús, Rosa María y Mari Blanca; hijos políticos, Gabriela Alcaguere, Pablo Ibagüire y José Aramburu; hermanos, Josefa, Javier (P.P.F.F.), Feliciano (P.P.F.F.), José María (sacerdote), Manuel e Iñaki; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de MARIA REINA, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

Domicilio: Rio Bidasoa n.º 9.

NOTA.— La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad.

# Pamplona: Authi, conflicto colectivo

## Junta de conciliación sindical

Pamplona, 22. (Cifra.) — La factoría "Authi" ha aparecido hoy enfrentada, en desacuerdo por tanto en ella actividad sindical.

Cuando se celebraban las elecciones ante de presencia a primeras horas de esta mañana se encontraron con las puertas de la factoría cerradas por orden gubernativa, y con la presencia de fuerzas de los alrededores. Invitaron a los obreros a que se marchasen, como así lo hicieron, sin ningún incidente digno de mención.

Según fuentes de la dirección de la empresa, la declaración de conflicto colectivo, en ahora la Organización Sindical, se propone actuar con toda autoridad, empleando por primera vez en la provincia de Navarra, la ley de 1958 sobre sindicatos una vez que la normativa laboral incluida el 22 de mayo último, la factoría de "Authi" es de 1.700 trabajadores, de los que 1.200 pertenecen a los trabajadores más que una 350.

## "HAUSER Y MENET", DESALOJADO

Madrid, 22. (CIFRA.) — Por tercera vez han sido desalojadas las instalaciones de la empresa "Hauser y Menet", esta mañana en el término de prolongación de la 13,30 de la mañana. Fuerzas del orden público han desalojado las instalaciones de esta empresa ya hallan sido desalojadas ayer, al mantener su negativa a reanudar el trabajo en tanto no sean readmitidos 400 obreros.

Más situación conflictiva se da en la empresa "Standard Eléctrica de unos peticiones salariales de trabajadores.

La empresa exigía para el despido la imposibilidad de la normalidad laboral, acordada por el Ministerio de Trabajo, con fin voluntad de no readmitir a los 400 trabajadores que participaron en dicho conflicto.

## INTENTO DE COACCION EN EL MERCADO DE PAMPLONA

Pamplona, 22. (Cifra.) — Un numeroso grupo de personas intentó esta mañana en el mercado central de Pamplona, coaccionar a los compradores para que no adquirieran productos en el mercado, sino en pequeñas grupos. Inmediatamente, los componentes del mercado, que continuaron con su labor habitual, no prestaron ninguna atención a los participantes, y el hecho no pasó de ser un simple incidente.

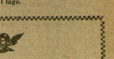
## Homenaje al crucero "Canarias" en Santa Cruz de Tenerife

**Santa Cruz de Tenerife, 22.** — A las nueve de la noche el crucero "Canarias" se celebró un acto en honor de la tripulación del buque, con motivo de conmemoración de la Organización Sindical. Asistieron a dicho acto el gobernador civil, comandante del buque y autoridades civiles y militares, que entregaron una placa conmemorativa a la tripulación del buque, que fue recibida por el comandante del "Canarias" a Santa Cruz de Tenerife.

Posteriormente, en el regimiento de infantería acantonada el comandante del "Canarias".

El gobernador civil, señor Mayo, agradeció con sentidas palabras el homenaje que se le tributaba a la tripulación del crucero para con un buque, que tiene en su haber una historia de guerra otra de paz, historia que hizo se sintiera orgullosa en las ayudas prestadas a Guinea Ecuatorial y Sahara.

Entregó un recuerdo al señor Garrigo y, finalmente, con el gobernador civil, saludó a doña Edwigis Carballo Wangüemert, doña Rosario Lepez Gonzáles y doña Magdalena Díez Cornejo, quienes con otras señoras y señoritas componían los bordados la bandera de combate que en nombre de la provincia le fue entregada el buque por el señor gobernador civil, en nombre del arzobispo Iago.




**Aránzazu Cantera Aracama**

**Subió al Cielo, en Pamplona, ayer a los 11 meses de edad**

— D. E. G. E. —

**Sus padres, José Javier y María Carmen; hermana, María Carmen; abuelos maternos, Juan Cantera Pérez y Pilar; abuelos maternos, Francisco Aracama y Angeles Díez; tíos, primos y demás familia**

INVITAN a sus amistades asistan a la misa de gloria que se celebrará HOY, DOMINGO, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial del CORAZON DE MARIA, de San Sebastián, por lo que les quedarán muy agradecidos.

**San Sebastián, 23 de junio de 1974.**

**Domicilio: Avda. de Navarra, núm. 2-3.º centro.**

NOTAS.—La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.—La familia no recibe.

# SINTONÍA

### SOBRE LA ISLA DE SANTA CLARA

El popular José María Iturri nos remite la siguiente carta en su condición de presidente de la Asociación de Amigos de la Isla de Santa Clara:

«En relación con la nota publicada en «Sintonía» en el día de hoy referente a la isla de Santa Clara, he de manifestarle lo siguiente:

1.—En la isla están trabajando, desde hace unos días, los peones de la Diputación Provincial, bajo la dirección de un ingeniero de los montes de la misma, que les está dando las instrucciones precisas para que los trabajos que se realicen sean los más convenientes para el buen mantenimiento de la isla. Estos trabajos no han terminado para el día 22, sábado.

2.—Asimismo están trabajando fontaneros, herreros y albañiles que tienen por misión dejar a punto las instalaciones de agua, colocadas de barandillas y demás elementos que se habían de defender, para atraque de las motoras, reparación de la cubierta de las cabinas policiales y del cuartelillo de la casa del guarda.

3.—Las puertas de los «aseos» se encuentran prácticamente terminadas y estarán para el día 22 en uso.

FALTA RESOLVER el problema de la limpieza, al igual que se hacía en los últimos años por el jefe del servicio municipal de limpieza, señor Pulla, aspecto la orden superior para poder contar con un barrendero.»

### LA LEY DE INCOMPATIBILIDADES

Escribe un lector:

«A pesar de estar de gran actualidad la ley de incompatibilidades para ocupar cargos públicos, creemos, y no está de más subrayarlo, que, si este ley ha llegado a poder llegar a las corporaciones municipales, porque, en nuestro honrosa, con gente inteligentísima en puestos directivos en entidades descritivas, culturales, etc., con un estudio en el Ayuntamiento, digo, que en el pleno de cada día de hoche se ha dado y se sigue dando, de que las sociedades con «directivos» en Las Consejos de Administración no pueden ser por rapidez y cuantía que las demás, aparte de evitarse gran parte del dominio burocrático que ello lleva consigo.

En primeiro esa ley afecta a las señores propuradores a Cortes para cuidar suceder que trae la sorpresa de la nueva Ley de Régimen Local se extendiese también a los concejales de cada término.

De todos modos, y al margen de ello, no le falta razón en lo que usted apunta. En buena lógica no debía darse ese acaparamiento de cargos que se da en muchos casos, y sería bueno que se hiciese a que se refiere, puede dar lugar a la suspicacia. Y ello es suficiente para que voluntariamente se aplicase tal incompatibilidad.


DISPONE DE

**jurco**
CONSTRUCCIONES S. A.

VIVIENDAS EN EXIJO

C/. JOAQUIN GAMON, 2 y 4
INFORMACION: GAMON 2-1° A
y EN SAN SEBASTIAN, PEÑAFLORIDA 3 TEL. 418.219


### ADVERTENCIA

Un lector nos envía la siguiente carta:

«Con objeto de dar publicar en su sección «Sintonía», ruego tenga abierta de los distintos problemas locales. la comunicación un hecho que la sucedió ayer a mi esposa sobre las 9,45 horas de la noche, en la calle Sánchez Toca, enfrente de la que fue Colegio del Sagrado Corazón de Jesús.

A la hora indicada mi mujer regresaba a casa y al llegar a la altura del portal del Colegio del Sagrado Corazón de Jesús, se encontró posterior de la Escuela de Ingenieros, se le acercó un joven pretendiendo arrebatarle el bolso que llevaba por la mano.

Mi mujer forcejeo con el ate sotter el bolso a la vez que gritaba pidiendo auxilio. Unos jóvenes que pasaban por allí acudieron en su ayuda, lo cual hizo que el atracador diera la vuelta y se diera a la fuga.

Mi mujer forcejeo con el atracador, pidiendo auxilio

# EVANGELIO DEL DIA

DUODECIMO DOMINGO — LITEKO 12'gn IGANDEA

Lectura del santo Evangelio según san Lucas (9, 18-24).
Una vez que Jesús estaba orando solo, en presencia de sus discípulos, les preguntó:
—¿Quién dice la gente que soy yo?
Ellos contestaron:
—Unos que Juan el Bautista, otros que Elías, otros dicen que la vuelta a la vida una de los antiguos profetas.
El les preguntó:
—Y vosotros, ¿quién decís que soy yo?
Pedro tomó la palabra y dijo:
—El Mesías de Dios.
El les prohibió terminantemente decirselo a nadie. Y añadió:
—El Hijo del Hombre tiene que padecer mucho, ser desechado por los ancianos, sumos sacerdotes y letrados, ser ejecutado y resucitar al tercer día.
Y, dirigiéndose a todos, dijo:
—El que quiera venirse conmigo, que se niegue a sí mismo, cargue con su cruz cada día y que venga conmigo. Pues el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda su vida por mi causa, la salvará.

Jesukristo ren Ebanjelioa San Lukas'en Liburutik.
Jesus bakarrik otoitzean zeh zela, Ikasleak Arekin zeuden eta ez galdegin zien:
—Nor dautela diote jendeek?
Aiek, erantzunez, esela diotsee:
—Batzuek, Juan Bautistarena, beste batzuek, antinako lgitzeian bat piztu dela.
Eta Aiei:
—Zuek, berriz, nor zaitzela diozute?
Pedrok bere erantzuna zion:
—Jaungoikoaren Mesias.
Baxiak Ark zerorri galerazi zien inori esatsee; eta onako esan zien:
—Gizonaren Semeak asko sufritu ikastsee, eta Zaharrek eta Apaizburuak eta Legetsi eta Itzeta, eta bere hiruga-rren egunean piztsee.
Eta guztiei onela esatsen zien:
—Nahi duenak Neri atzeri ene laztu, eta bere burua ukatu, ar bere egunoro bere gurutzea, eta Ierai beraiti. Bere bizia gorde nai duenak, galdu egingo du; baiñan Nigatik bere bizia galtzen duenak, onik eterako du.

# ¿QUIEN ES JESUS?

Corrían muy distintas, y hasta las opuestas versiones acerca de la identidad y la personalidad de este Jesús de Nazaret. «Unos —o si queréis sus discípulos— dicen que este Juan el Bautista redivivo, otros que Elías, otros que alguno de los antiguos profetas que ha vuelto a la vida». Pero esta respuesta no agrada lo más mínimo a Jesús, que quiere oír acerca de él estrictas. Había también otras opiniones que tratan de rebajar la figura de Jesús de Nazaret, de hacerlo bajar en rezando de los dioses que los evangelios nos a mostrado.

Había unos, sucre, Herodes que lo toma por un usurpador, o de hecho para justificar la vida. Y como usurpador la presentan unos Filas los principios de los años cristianos, sin duda a él, no era sencillo del Dios, porque todo el que se base rey va contra el Cesar.

Usurpador, en cuanto a la religión, porque, en efecto, también de los sinópticos la nueva ley, y según la ley, la ley mente, Jesús, y con hecho lugar de Dios, y esta nueva ley sólo de las horas del proceso judicial. En este Jesús pronuncia la condición que manifiesta en desaparecer a los profetas de Israel a la larga de la actividad política de Jesús, y la cual se acabará por llevar a Jesús al patíbulo. Declaran, para los jefes de Israel la acusación de usurpador de reinos temporales no es una acusación real, sino el pretexto diseñado para conseguir de los romanos la muerte de aquél a quien ellos querían eliminar por blasfemo, porque pretende hombre, se decía Dios. «Por esta los judíos buscaban con más ahínco matarle, porque no sólo quebrantaba el día Sino que llamaba a Dios su Padre, haciéndose igual a Dios».

Pero, ¿quién era en verdad? ¿Cómo se tenían por un embaucador, por un usurpador, por un blasfemo, por un loco peligroso. No se sabe. Hay muchas cosas que quedan en la despedida, y por burla la vida en una vereda cualquiera. Pilato hubiera también los primeros en los procesos, «él no hubiese sido un embaucador, un usurpador, un blasfemo. Y es esta ocasión, como en otras muchas, que preguntemos ¿cuándo resucitaba muerto? Y la respuesta es que los días de la vida pública de Jesús «fue ejecutado», fue perdido el Jefeto ¡que qué le asesinado». En una ocasión, a los alguaciles a quienes los mismo mandado a prender a Jesús, y volvían de vacío, les reconvinieron: «¿Es que también vosotros se habéis dejado engañar? ¿Acaso alguno magistrado o fariseo ha creído en El? Pero, esta gente que ignora la ley, son unos malditos».

Y desde luego, para fariseos y escribas, el Jesús resucitado, verdaderamente que estaba prohibido. Y, además, de sobra: además, no debemos pagar el tributo al César (aunque ello era falso), quebrantaba el sábado, enseñaba y hablaba sin ningún respeto al sumo levita, acostumbraba a comer a los pecadores y profesionales execrablemente mal vistos, y, además, decía que destruyeran aquel templo, que unos hombres, asimismo corruptos y unos hombres, asimismo corruptos y unos sacerdotes habían convertido en un mercado. Y, además, decía que había de destruir y edificar ¡que qué le asesinado! Y, además, que él era el Mesías, el Hijo del Hombre, el Hijo de Dios, que el Padre estaba para librar a su querida y el redentor de los hombres. Un liberador y redentor, según que Jesús lleva a cabo por el extraño misterio de su muerte y resurrección. Y ese mismo misterio pascual, que no niega en el sacramento, que no niega en el sacramento, que no niega en el sacramento

# AMPLIACION DEL CENTRO "MATIA" DE A. S. P. A. C. E.

Ayer por la mañana tuvo lugar la inauguración de las ampliaciones del Centro Matia, dedicado al tratamiento integral de niños paralíticos cerebrales. Acudió al acto el alcalde de San Sebastián, señor Lasa, directivos del centro y otras autoridades y representaciones, que nos visitaron las instalaciones.

Poco antes, en una misa celebrada en la capilla, recibieron la primera comunión seis niños del centro.

Matia es el primer centro de tratamiento integral de parálisis cerebral creado en Guipúzcoa en 1972 por ASPACE. Las obras e instalaciones llevadas a cabo, ascienden a cerca de nueve millones de pesetas y para su financiación, la Dirección General de Asistencia Social del Ministerio de la Gobernación, ha concedido una subvención de cinco millones de pesetas.

El Centro Matia se inició con siete niños y actualmente cuenta con una capacidad de 80 plazas. En un futuro próximo, una vez puesto en marcha el proyectado Centro Gaiyaoche, se trasladará a este nuevo centro todos los servicios que se prestan en el tratamiento en «Matia», destinándose este último a la atención de parálticos cerebrales adultos con trastornos severos y que habitará un internado. (Foto Basterretxea.)

# EMPRESAS AFILIADAS A LA SEGURIDAD SOCIAL

Hemos recibido del Instituto Nacional de Previsión una nota para las publicaciones que estas cross cosas, dice así:

«Habiendo entrado en vigor el nuevo procedimiento de afiliación para la comunicación de altas, bajas y variaciones de datos de los trabajadores a la Seguridad Social, se ruega a aquellas empresas que todavía no hayan recibido las instrucciones, el

# Normalizada la situación en el Hospital Provincial

Normalizada la situación de existencia en el Hospital Provincial, la comisión correspondiente en su sesión del día de ayer, ha considerado la situación expuesta por los médicos internos y residentes del establecimiento y manteniendo la exigencia fijada ya en el reparto contrato anual, cuya inalterabilidad se hacía ahora, estima, sin embargo, posible globalizar la cuenta de ciertos acuerdos, en los que los mayores servicios de guardias incluidos en razón a la media real de las mismas, cuyo importe será incorporado a la remuneración anual.

La Diputación cerró que esta misma comisión estudie la posibilidad de las ordenes internos y residentes y su debida compensación, redundará en beneficio de la mejor y más eficaz organización de la labor asistencial que como gran hospital de atención vigilante pretende seguir realizando la Corporación Provincial a través de su hospital.

## JUZGADO MILITAR ESPECIAL DE SAN SEBASTIAN

CITACION

María Lourdes Aumendi Ayerbe, domiciliada últimamente en la Casa Lacrimógenos de Atalón (Comparcia), de profesión sin identificar.

Jesús María Arín Rasterrica, el último domiciliado en el caserío Telaeri del barrio San Gregorio de Atalón (Guipúzcoa), también de profesión estudiante, comparecerá en el término de diez días ante el Juzgado Militar Especial de San Sebastián, radicado en los Cuarteles de Loyola, para prestar declaración en el S. O. núm. 73-74, instruido por el presente Juzgado de Instrucción de Fuerza Armada.

San Sebastián, a 19 de junio de 1974. — El teniente coronel juez.

# NOTAS DE ENSEÑANZA

La Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia nos envía una nota, que dice así:

«Por resolución de la Dirección General de Ordenación Educativa, de 10 de junio pasado, se convoca a la realización de la tercera fase de los cursillos de verano para el perfeccionamiento del profesorado de Enseñanza General Básica. Dichos cursillos se ajustarán en su regulación a la orden ministerial de 2 de mayo de 1973 para los 1.º, 2.º y 3.º ciclos de E. G. B. y tendrán lugar en fechas comprendidas dentro principios de julio y septiembre.

Esta 3.ª fase de los cursillos tendrán una duración de 120 horas. Podrán tomar parte en la misma los profesores que no hayan realizado las primeras y segunda con la evaluación de éstos y aquellos que habiendo realizado la primera fase no pudieron realizar la segunda.

Los empresas del Guipúzcoa ya se tomar partes en los cursillos, podrán recogerlas en la Delegación de Educación y Ciencia, plaza Lesaka, 2, 4.º o solicitarlo por escrito o telefónicamente llamando al teléfono 42 09 00 extensión 34. Habrán de estar cumplimentadas antes del próximo día 29.

Una vez recibidas las solicitudes, se expondrán en el tablón de anuncios de la Delegación la lista de profesores admitidos a los cursillos y el lugar de la cita en que comenzará el curso y los lugares en donde se celebrarán».

## CONVOCATORIA DE EXAMENES DE GRADO ELEMENTAL

Los exámenes de grado superior (reválida de sexto), de la convocatoria ordinaria de junio, darán comienzo el próximo viernes, día 5, a las 9 de la mañana. En Guipúzcoa actuarán los tribunales de reválida número 3, que actuará en Irún, y en el número 4, que lo hará en la Escuelas Mendi Alde Fenetxo) y el tribunal número 5, que lo hará en Eibar y posteriormente en Vitoria.

Los aspirantes encontrarán las citadas relaciones en la Delegación de Educación y Ciencia el día 4 de junio, a las 10 horas.

## SECCION DE FILOSOFIA Y LETRAS DE E. U. T. A.

Se pone en conocimiento de los interesados que a partir de hoy, miércoles, día 26, quedan en los estudios de Filosofía y Geografía e Historia, cerrados hasta el 15 de julio, en la Secretaría del Deganato (E. U. T. G. Mundaiz).

## ESCUELA DE ARTESANIA CATALINA DE URAUSKO

En el nuevo programa de verano que anunciará en julio, orientado al desarrollo artístico y a la cultura artística, se darán clases de cerámica, dibujo, pintura y grabado.

Las niños de los 10 a 12 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde, y los adultos de 7.30 a 9.30 de la tarde. Los grupos serán reducidos, de diez y ocho alumnos. Como, con mucha las mayores novedades, se advierte a los interesados que si no pueden a retiradas el martes, por la tarde pasarán a disposición de las peticiones. Información en el teléfono 45 61 76, calle Catalina de Ureno, 12, 1.º A, de 11 a 1 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde.

## I CONCURSO PROVINCIAL DE CUENTOS «ONDARREA»

El Grado del I Concurso Provincial de Cuentos «Ondarrea», en su modalidad de castellano, ha recaído el siguiente fallo:

Primer premio: «La casa», de Begoña Allúbe, alumna de 7.º de E. G. B. del Colegio Nacional de Prácticas «María Teresa de Jesús», de San Sebastián.

Segundo premio: «El otro» de Miguel Angel Sánchez, alumno de 8.º de E. G. B. del Colegio Nacional «Ondarreta», de Andoain.

Tercer premio: «Diario de Marcos», de Marina Olaegoena Serrano, alumna del 7.º de E. G. B. del Colegio «El Pilar», Comunidad de María de Irún.

Cuarto premio: «Un casorio se vende», de Jesús Velado Suárez, alumno del 7.º de E. G. B. del Colegio Nacional «Ondarreta», de Andoain.

Quinto premio: «Las lanzas de la muerte», de Javier Pascual Fanjul, alumno de 7.º de E. G. B. del Colegio «María Reina», de San Sebastián.

Sexto premio: «Aventura en el desierto», de Antonio López Compostheigui, alumno de 7.º de E. G. B. del Colegio Nacional «Ondarreta», de Andoain.

La entrega de premios y trofeos se efectuará el próximo martes, día 25, a las seis de la tarde, en el Colegio Nacional «Ondarreta», de Andoain.

# I Premio Patricio Echeverría

# 200.000 pesetas de premio, convocado por la Cámara Oficial de Guipúzcoa

En honor del industrial guipuzcoano fallecido en 1970, don Patricio Echeverría, la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de la Provincia de Guipúzcoa ha convocado el concurso I Premio Patricio Echeverría, dotado con 200.000 pesetas, a fin de fomentar los trabajos de investigación y temas guipuzcoanos.

Todo tipo de trabajos será admitido, siempre que los temas relacionados exclusivamente con la industria, el comercio y la navegación de la provincia.

Los trabajos podrán presentarse (dirigidos al mismo) a un proyecto, antes del próximo día septiembre de 1975 deberá terminarse la elaboración de los trabajos, que, naturalmente en fase de realización o en fase de primeros de septiembre de 1974.

El importe del premio podrá ser acreedor, con el que sea con sello de los trabajos presentados simultáneamente a lo largo de un año, o en su totalidad del premio, a juicio del jurado, el día de diciembre de 1975.

Las bases completas del concurso y mayor información podrán solicitarla las interesadas a la referida Cámara, a su domicilio de San Sebastián.

# Curso de programadores

Organizado por el Centro de Cálculo de las E. T. I. «Otxe Soziel» de la Cám. de Alcalde Pronaz.

El presente curso tiene como objeto el formar alumno en la técnica de programación del mismo mediante el uso de ordenadores de tercera básica de mecanización, y muy especialmente la técnica del IPS en lenguaje de programación del IBM 1.620, en con introducción a los lenguajes de alto nivel.

Para las intenses prácticas de que consta el programa se dispondrá del equipo de máquinas del mencionado centro.

El curso se ha programado de 1-10-74 a 31-5-75 a sesiones de dos horas diarias durante los días cinco a ra un almuerzo tradicional.

Para más información llamar al 444.299 Srta. Gil.

# Cobrador productor

se necesita, con residencia cres en Rentería, para duro medio jornada libre. Presentarse horas oficina. Fuenterrabía. (Referencia O. C. número 4.213.)

# Dr. P. Zubillaga

SUSPENDE SU CONSULTA HASTA EL DIA 1 DE JULIO

# Habitación amplia con baño

desea caballero, de 30 años, para 6 ó 12 meses. Interesados dirigirse al Apartado 69 de San Sebastián.

# INGLES PARA NIÑOS

DE 8 A 16 AÑOS

# en INGLATERRA

EN LAS ESCUELAS

# INLINGUA

De HASTINGS a EASTBOURNE

acompañados por profesores especialmente elegidos

ESTANCIA EN FAMILIA SELECCIONADA

EN REGIMEN DE PENSION COMPLETA

SALIDA: El día 27 de julio

REGRESO: El día 24 de agosto

PRECIO: 24.700 pesetas

INFORMACION Y RESERVAS EN

VIAJES ECUADOR

Zubieta, letra F-Teléfono 424.000. SAN SEBASTIAN
Bidecruceta, 17. Teléfono 585.300. IRUN

# ¿Qué haría con sus hijos las tardes de este verano?


¡atención novios!

"LOS ACTUALES" en:

Dormitorios
Tresillos
Comedores

AMUEBLADORA COMERCIAL HISPANO
MORAZA, 3 y 14 Sn. Sn.
SAN MARCIAL 12 IRUN

TAPICERIAS
ALFOMBRAS
JUAN
MORO
MAYOR Y DETALL

aries ...Dispone de Monitores
- Bilingües.
- Con experiencia pedagógica.

Que cuidarán de sus hijos todas las tardes del verano.

aries
juan josé prado, 9-2.º y 1.º d
teléfonos 45 52 55 y 45 52 66
san sebastián

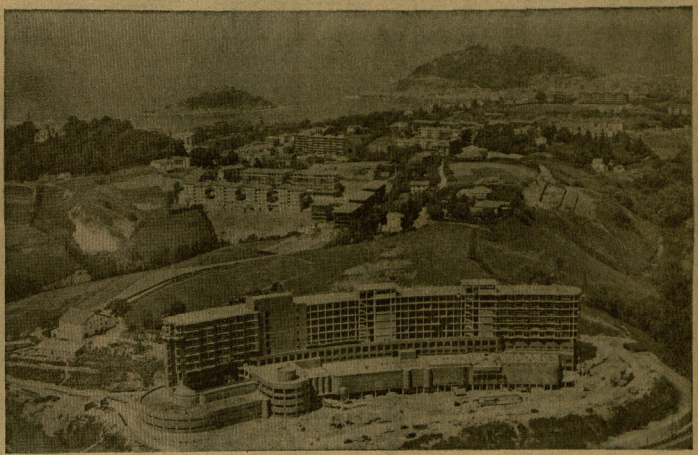

AYUDA EN CARRETERA. Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas, mecánicos y ambulancias, experimentados, en su labor generosa.

# CENTRO GERIATRICO DE SAN SEBASTIAN

**MINISTERIO DE TRABAJO**
**DIRECCION GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL**
**SERVICIO SOCIAL DE ASISTENCIA A LOS ANCIANOS**

en colaboración con la
**EXCMA. DIPUTACION DE GUIPUZCOA**

Terrenos cedidos por la **FUNDACION JOSE MATIA**



EMPRESA CONSTRUCTORA

# ENTRECANALES Y TAVORA, S.A.

**obras y proyectos**

URBIETA, 7 - SAN SEBASTIAN
JUAN DE MENA, 8 - MADRID-14

## Semana: más 1,02 por 100 (Indice general)

### MADRID

| BANCOS | | |
|---|---|---|
| Bankunión | 738 | + 54 |
| Bilbao | 1.330 | + 35 |
| Central | 1.305 | + 20 |
| Español de Crédito | 892 | + 42 |
| Europeo Negocios | 642 | + 37 |
| Exterior España | 845 | — |
| Fomento | 653 | + 35 |
| Hispano Americano | 765 | + 17 |
| Hipotecario | 1.040 | + 11 |
| Industrial Bilbao | 745 | + 33 |
| Intercontinental | 1.000 | — |
| López Quesada | 1.110 ex | —200 |
| Mercantil Industrial | 661 | + 13 |
| Popular Español | 1.016 | + 36 |
| Rural Mediterráneo | 1.142 | — 2 |
| Santander | 1.438 | + 19 |
| Urquijo | 1.020 | + 20 |
| Vizcaya | 1.015 | + 40 |
| Zaragozano | 1.439 | + 28 |

| ELECTRICAS | | |
|---|---|---|
| E. Viesgo | 191 | + 1 |
| E. R. Zaragoza | 137 | + 1 |
| Fecsa | 95 | — 5 |
| Fenosa | 147 | + 7 |
| H. Cantábrico | 211 | + 12 |
| H. Catalufa | 151,5 | + 2,5 |
| H. Español | 95 | + 4,5 |
| Iberduero | 292 | + 7,5 |
| H. Nunea | 149 | + 3 |
| Sevillana | 210 | + 2,7 |
| Unión Eléctrica | 183 | — |

| METAL - MINERIA | | |
|---|---|---|
| Altos Hornos | 236 | + 3 |
| Astilleros Españoles | 135 | — 3 |
| Basconia | 116 | — 4 |
| Const. Auxiliar FF. CC. | 196 | + 1 |
| Duro Felguera | 133 ex | — |
| E. Zinc | 360 ex | + 28 |
| Fosa Nalsa | 97 | — 3 |
| Fensa | 262 | — 1 |
| Ibarra Babcock | 164 | + 3 |
| Met. Construcciones | 131 | + 3 |
| Santa Ana | 117 | — 3 |
| Ponferrada | 192 | + 12 |
| R. M. Quijano | 219 | + 14 |
| Siderúrgica | 260 | — |
| Naval Levante | 145 | — |

| QUIMICAS Y TEXTILES | | |
|---|---|---|
| Cros | 257,5 | + 17,5 |
| E. Aragonesas | 191 | + 1 |
| E. Calgoni | 475 | + 6 |
| E. Peninsular | 215 | — |
| Fosforera Española | 303 | — |
| H. Nilo | 193 ex | + 2 |
| Ipya | 193 ex | — |
| Nuevo Nitrógeno | 1.053 | — |
| Papelera Española | 361 ex | + 18 |
| Sniace Textil | 87 | + 2 |
| Papeleras Reunidas | 443 | + 1 |
| Petronor | 613 | — 8 |
| Petrolíber | 205 | + 17 |
| Solvay | 237 | + 11,5 |
| Explosivos Riotinto | 385 | — |

| CONSTRUCCION | | |
|---|---|---|
| Cementos Alba | 285 | + 13 |
| Entrecanales Española | 365 | + 3 |
| Dragados y Construc. | 1.111 | + 31 |
| El Esqueleto | 43,5 | — 2,5 |
| Hm. Metropolitana | 338 | + 5 |
| S. Urbis | 314 | + 14 |
| P. Valderribas | 535 | + 30 |
| Urb. Metropolitana | 1.000 | — |
| Valenciana Cementos | 550 ex | — |
| Valdetenmoso | 312 | + 3 |

| MONOPOLIOS | | |
|---|---|---|
| Campsa | 347 | — |
| Tabacalera | 617 | — 3 |
| Telefónica | 493,5 | + 1,5 |

| INVERSION | | |
|---|---|---|
| Carrilex | 484 | + 10 |
| Celvasa | 795 | + 17 |
| Filurbe | 1.000 | — |
| Gral. Inversiones | 690 | + 15 |
| Inasa | 1.000 | — |
| Popularinsa | 640 | + 45 |
| Vamsesa | 200 | + 10 |

| OTROS VARIOS | | |
|---|---|---|
| C. Aguila - Sevilla | 239 | + 14 |
| Ebro | 772 ex | + 18 |
| Financiado | 1.000 | — |
| Financiado Servicios | 727 | + 19 |
| Galerías Preciados | 1.000 ex | — |
| Gral. Azucarera | 150 | — |
| Metro Madrid | 89 | — 7 |
| Transmediterráneo | 101 | — 4 |
| Unión Fenosa | 155 | + 35 |
| S. Estrella | 605 | + 25 |

### BILBAO

| BANCOS | | |
|---|---|---|
| Bilbao | 1.320 | + 45 |
| Central | 1.300 | + 40 |
| Español Crédito | 890 | + 38 |
| Guipuzcoano | 995 | + 25 |
| Hispano Americano | 765 | + 17 |
| Indubán | 995 | + 10 |
| Indust. Bilbao | 740 | — |
| Popular Español | 1.000 | + 25 |
| San Sebastián | 875 | — |
| Santander | 1.435 | + 15 |
| Vizcaya | 1.005 | + 45 |

| ELECTRICAS | | |
|---|---|---|
| E. Viesgo | 188 | — 2 |

### Bolsa: Recuperación seguida de ventas

Tras haber cruzado sentencias en la circunscripción de la Laguna respectiva, la Bolsa ha recobrado durante la semana anterior, bruscamente durante los tres últimos días, mucha de la confianza perdida en la primera quincena, recuperando más pulsos de los perdidos.

Se alimenta a la realidad económica de esta semana, que ya no es la que se sostuvo en torno a los catorce por ciento diario de la subasta.

Por otra parte, en ocasiones anteriores pusimos de los ejemplos sigumtes a tenerse, también se habían producido recuperaciones de este tipo de corta duración en la que el mercado, tras haber sido sometido a una fuerte presión de ventas y depresión, a la que no era ajeno el hecho de que aparecen el dinero, la demanda orientada para dar salida a papel que los grandes grupos han retenido.

El caso de las eléctricas, que ya dimos cuenta de ello, es bien significativo. Pero también en otros casos se vienen dando pequeñas fluctuaciones de cotización importantes e irregulares, en alza y baja. Todo ello viene siendo interpretado en el sentido de que se están dando más importancias, aunque sean pequeñas, a las cotizaciones y ofertas, como reacción lógica a la especulación latente en la realidad del mercado, que se manifestaron en toda su dimensión, tanto cuando se trata de orientación al alza como a la baja.

Baja que, además de poner en evidencia la falta de un mercado secundario, ha puesto también en el año pasado sobre todo de manifiesto la debilidad de la Bolsa, con las importantes fluctuaciones que ha sufrido en el invierno-marzo y octubre. Principalmente no se trata de tal baja, sino de una subida más alta. Una acomodación a ritmos más moderados dentro de la realidad bursátil e importante. Bolsa, como termómetro de la economía, reacciona y aprende a adaptarse de una manera rápida a las situaciones de influencia sobre la marcha de las cotizaciones, dada la fuerte especulación de la demanda, en un número relativamente reducido de títulos.

Se aprovecharon las noticias de recuperación de la economía norteamericana y en especial de la situación monetaria internacional, para dar salida a las divisas nacionales, especialmente a las bancarias, que venían acumulando bajas importantes. Tras la noticia de la devaluación creída estable del dólar, y la subida del oro, el mercado ha reaccionado de la manera lógica, grupo de monedas que vaya a ser base para la estimación del valor de esa nueva moneda internacional que buscará sustituir al dólar: el Derecho Especial de Giro, que ya ha sido fijado por organismos internacionales por encima en el total cuando, y ello ha influido en que se sobre con la peseta. Todo esto, con las estimaciones en el sentido de que estos meses últimos van a ser de notoriedades económicas, y que serán los de consagración de la peseta, la actividad productiva, en la fundamentales, fallos económicos, ratificación del orden de la peseta, en la que la intervención del gobierno, en las actividades económicas, especialmente en los expedientes actuales en curso, dependen de la financiación exterior, y en el mantenimiento del nivel de inflación y crisis de confianza en la peseta.

Antonio RUIZ CERVERO.


## Banco de Financiación Industrial

(INDUBAN)

BONOS DE CAJA CONVERTIBLES

Se pone en conocimiento de los señores tenedores de bonos de Caja convertibles de esta Sociedad, emitidos el día 15 de julio de 1970 que a partir del 30 de julio próximo se procederá al pago del cupón número 9 a razón de 175 pesetas líquidas por título. Dicho pago se efectuará en las oficinas de esta red:

MADRID.—Paseo de la Castellana, 112.
BARCELONA.—Travesera de Gracia, 19 y 25.
BILBAO.—Alameda de Recalde, 32.
SAN SEBASTIAN.—Reina, 3.
y en la central y todas las sucursales del Banco de Vizcaya.

Madrid, 17 de junio de 1974.

EL SECRETARIO GENERAL,
Jaime Basanta de la Rica.

## Banco de Financiación Industrial

(INDUBAN)

BONOS DE CAJA

Se pone en conocimiento de los señores tenedores de bonos de Caja de esta banco emitidos el día 30 de junio de 1966 a partir del 1 de julio próximo se procederá al pago del cupón número 16 como sigue:

a) Bonos serie A de 1.000 pesetas nominales, a razón de 37,50 pesetas líquidas por cupón.
b) Bonos serie B de 5.000 pesetas nominales, a razón de 187,50 pesetas líquidas por cupón.

Dicho pago se efectuará en las oficinas de esta banco en:

MADRID.—Paseo de la Castellana, 112.
BARCELONA.—Travesera de Gracia, 19 y 25.
BILBAO.—Alameda de Recalde, 32.
SAN SEBASTIAN.—Reina, 3.
y en la central y todas las sucursales del Banco de Vizcaya.

Madrid, 17 de junio de 1974.

EL SECRETARIO GENERAL,
Jaime Basanta de la Rica.

## Banco de Financiación Industrial

(INDUBAN)

BONOS DE CAJA

Se pone en conocimiento de los señores tenedores de bonos de Caja de este banco emitidos el día 30 de junio de 1966 a partir del 1 de julio próximo se procederá al pago del cupón número 16 como sigue:

a) Bonos serie A de 1.000 pesetas nominales, a razón de 37,50 pesetas líquidas por cupón.
b) Bonos serie B de 5.000 pesetas nominales, a razón de 187,50 pesetas líquidas por cupón.

Dicho pago se efectuará en las oficinas de esta banco en:

MADRID.—Paseo de la Castellana, 112.
BARCELONA.—Travesera de Gracia, 19 y 25.
BILBAO.—Alameda de Recalde, 32.
SAN SEBASTIAN.—Reina, 3.
y en la central y todas las sucursales del Banco de Vizcaya.

Madrid, 17 de junio de 1974.

EL SECRETARIO GENERAL,
Jaime Basanta de la Rica.


## BANCO DE SAN SEBASTIAN

DIVIDENDO A CUENTA

El Consejo de Administración del Banco de San Sebastián, en uso de las facultades estatutarias y dentro de las normas vigentes, en el Decreto de 31 de diciembre de 1941, ha acordado repartir a los señores accionistas un dividendo a cuenta de los beneficios del ejercicio actual, cuyo importe, después de hacer la deducción de los impuestos procedentes, será de VEINTICINCO PESETAS brutas por acción.

El pago de este dividendo quedará abierto el día 1 de julio próximo en la oficina central y sucursales del Banco.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION


## VIVIENDAS

DE ENTREGA INMEDIATA

En Amara, Sancho el Sabio, piezas con diferentes superficies.

En Amara, calle de Bizcaibe Amirbia, 3 habitaciones, cocina, comedor y servicios. 1.200.000 pesetas.

En Gros, calle J. María Iturria, 15, piso en excelentes condiciones con 4 dormitorios, salón-comedor y cocina, con despensa completamente equipada.

En Gros, calle San Francisco, piso exterior con 3 habitaciones, cocina, comedor y baño. Precio, 1.550.000.

### EN CONSTRUCCION

En el Centro, pisos de distintas superficies.

En San Bartolomé, piso de 200 m² en momento de construcción adecuado para decidir distribución. Cuatro habitaciones a la bahía. Precio muy interesante.

En Amara, con 3, 4 y 5 habitaciones y 2 ó 3 baños completos.

En Pº Fueros, pisos de 3, 4 y 5 habitaciones, más servicios.

En Andoain Sorasilla, con 3 habitaciones, salón-comedor y baño completo.

En Urnieta, desde 730.000 pesetas, con 3 habitaciones dobles, hall, salón-comedor y baño completo. Gran calidad, suelo enmoquetado.

## LOCALES COMERCIALES

### EN EL CENTRO

C/ Sangoechea, bajo de 408 m² precio inmejorable.

C/ Elcano, planta baja de 190 m² con 120 m² de sótano.

C/ San Bartolomé, plantas bajas de diferentes superficies.

### EN AMARA

C/ E. Amilibia, 17, planta baja en esquina, 53 m² y 27 m² de entreplanta. Precio, 1.200.000 pesetas.

C/ Ferrerías, 110 m² planta baja y 110 m² de entreplanta, con 2 bajos. Facilidades.

### EN GROS

Pº Colón, bajo comercial 65 m² y sótano de 240 m².

Pº Ramón María Lili, bajo de 1.000 m², no alquiler.

### EN EL BARRIO

Avda. de Zumalacarregui, bajo de 224 m² y 114 m² de sótano.

Avda. Felipe IV, planta baja de 101 m².

Pº de Heros, 480 m² de planta y 178 m² de entreplo.

### EN USURBIL

Locales de diferentes superficies.

### PROXIMAS PROMOCIONES

Bidebieta, polígono de La Paz. Inshavonda, situación privilegiada. Alza, polígono 13-14.

### ADMITIMOS RESERVAS

## TERRENOS

### RUSTICOS

Usurbil

Fincas de 12.000 m², 20.000 m², 70.000 m² y 220.000 m² a pie de carretera.

Fincas de acotado 300 pesetas m².

### URBANOS

EN ANDOAIN

Solar para construcción inmediata en Sorasilla.

Solar con licencia para 40 viviendas en carretera nacional, en proxima y frontón.

EN URNIETA

Terreno para 50 viviendas.

### INDUSTRIALES

EN RECALDE

Terreno industrial en primera línea de carretera general Madrid-San Sebastián.

EN CIZURQUIL

Terreno de 2.000 m² de extensión.

800 pesetas m².

EN ZUBIETA

72.000 m² con plan parcial. Cerca enlace autopista.

EN ZARAUZ

14.000 m² al borde de la autopista y con enlace directo a la misma.

EN ICARA

14.000 m² de terreno con plan parcial aprobado. Polígono 30.

EN ADUNA

20.000 m² completamente llano.

EN HERNANI

A pie de carretera y junto a Ondarreta, 2.800 m².

## Servicios Inmobiliarios

A. P. I. COLEGIADO I BONTIGUI ALMANDOZ

URBITECNIA

Hernani, 15 informes: telf. 414648 San Sebastián

# RENTINVER s.a.

## Venta y explotacion de inmuebles construidos en las Islas Canarias

**DELEGACION JAEN**
Correa Weglison, 5
(Teléfono solicitado)
JAEN

**DELEGACION GIJON**
Agua, 2, 5.º A, esq. Corrida
Tel. 34 57 76
GIJON (Asturias)

**DELEGACION SEVILLA**
Plaza Cristo de Burgos, 3, 1.º A
Tel. 21 88 90
SEVILLA

**DELEGACION BILBAO**
Aureliano Valle, 3
Tel. 43 41 48
BILBAO

**DELEGACION VALENCIA**
Plaza del Cronista Carreres, 11
Tel. 22 66 04/07
VALENCIA-3

**OFICINA CENTRAL (MADRID)**
Avenida de José Antonio, 86
Edificio España - Plantas 9 y 10
Teléfonos 248 57 00/08/09

**DELEGACION BARCELONA**
Avenida de José Antonio, 489 principal
Tel. 223 17 09
BARCELONA-15

# REALIDADES EN ACCION AL ALCANCE DE TODOS

**CONTRATISTAS PROMOTORES**

Vendemos
**TERRENOS**
con licencia de edificación, en:

**SAN SEBASTIAN**
**IRUN**
**HERNANI**

Agencia Inmobiliaria
**GABRIEL CALPARSORO**
Garibay, 9 - SAN SEBASTIAN

*HEMOS BORRADO LOS PRECIOS*

liquidación total de prendas masculinas por cese de negocio
EGUIA, 30

*COMERCIANTE atención a este mensaje:*

Cuando ya están vendidas casi todas las viviendas (DEMANDA)

del polígono residencial más moderno e importante de Eibar (URQUIZU)

comenzamos la venta de locales comerciales (OFERTA)

(Antes de venderle los locales comerciales le hemos procurado la clientela)

**COMPLEJO COMERCIAL**
**urquizu**
**EIBAR**

La arquitectura más avanzada y valiente al servicio de lo comercial

Información y venta:
Paseo de Arrate, 7 EIBAR

Anuncio por Palabras Tels. 24 04 00

# SORTEO DE 4 PISOS

## ¡Qué ilusión un piso gratis...!

**¿Y por qué no le iba a tocar uno, precisamente a Vd.?**

Participar en este sorteo es muy sencillo y no cuesta nada. Simplemente basta con ahorrar.

Como es tradicional ya en nuestros sorteos, Vd. puede conseguir los boletos de una forma muy fácil: Le entregaremos un boleto numerado por cada 1.000 pesetas de ingreso, y otro boleto por cada 5.000 pesetas que Vd. tenga de saldo.

Además las Libretas de Ahorro a la Vista y las Láminas de Ahorro a Plazo que se abran, tendrán un boleto por cada 1.000 pesetas de imposición.

Queremos recordar a los titulares de Láminas de Ahorro a Plazo, que por medio del ordenador se adjudicará a todas las Láminas un número por cada 5.000 pesetas de saldo.

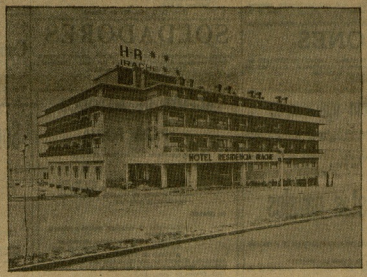
**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**

# hoy domingo tendra lugar la inauguración del HOTEL RESIDENCIA IRACHE

CUATRO ESTRELLAS ★★★★

AYEGUI (ESTELLA-NAVARRA)

Información para reservas tel. 948/551150




PAMPLONA a ..... 42 Km
LOGROÑO a ..... 40 Km
VITORIA a ..... 70 Km
SAN SEBASTIAN a ..... 112 Km
BILBAO a ..... 133 Km

— 81 HABITACIONES.
— BAÑO COMPLETO.
— TERRAZA.
— MUSICA AMBIENTAL (3 CANALES).
— TV.
— AIRE ACONDICIONADO.
— CALEFACCION.

SALONES:
— MODERNOS Y CONFORTABLES.
— SALON TV.
— SALON DE CONGRESOS Y CONVENCIONES.
— SALA DE JUEGOS SOCIALES.
— CAFETERIA Y WHISKERIA.

INSTALACIONES:
— 2 PISCINAS ADULTOS (UNA MEDIDAS OLIMPICAS)
— 2 PISCINAS NIÑOS.
— 1 PISCINA CUBIERTA CLIMATIZADA.
— SAUNA Y MASAJE.
— SALON DE BELLEZA.
— PELUQUERIA SEÑORAS.
— PELUQUERIA CABALLEROS.
— 2 PISTAS DE TENIS.
— TIRO DE PICHON.
— TIRO AL PLATO.
— FRONTON.
— TENTADERO DE TOROS (EN CONSTRUCCION).
— VELODROMO (EN PROYECTO).
— CAMPO DE GOLF (EN PROYECTO).
— CAZA.
— PESCA.
— CAMPO DE BALONCESTO.
— CAMPO DE BALONMANO.
— BOUTIQUES.
— TIENDA DE SOUVENIRS.
— GUARDERIA INFANTIL.
— GARAJE.
— PARKING.

ANEXO:
— RESTAURANT IRACHE.
— ASADOR IRACHE.
— RESTAURANT GOSHUA.
— PEQUEÑOS SALONES CON COMEDOR (CONSEJOS DE ADMINISTRACION, COMIDAS FAMILIARES, ETC.).

## HOROSCOPO

HOY, 23 DE JUNIO

**ARIES**

**21 marzo - 20 abril**

Influencias constructivas de planes y proyectos a discutir. Desconfiad de un compañero celoso. Prudencia del.

**TAURO**

**21 abril - 20 mayo**

Empredet con método una nueva etapa, que puede ser feliz. Vida familiar a cuidar. Jornada de reposo y alegría.

**GEMINIS**

**21 mayo - 21 junio**

Antes de afirmar puntos de vista, escuchad a los demás. Desconfiad de palabras demasiado buenas. Agitación mental.

**CANCER**

**22 junio - 22 julio**

Nada de meteros en el trabajo ajeno para participarlo. Un viaje puede ser la puerta de un amor. Respiración mala.

**LEO**

**23 julio - 23 agosto**

Mucha confianza en los compañeros de equipo para realizaciones. Aspiraciones del corazón nostálgicas. Neuralgias.

**VIRGO**

**24 agosto - 22 septiembre**

Defended vuestros derechos sin salir de los límites. Problemas domésticos a resolver pronto. Mala digestión.

**LIBRA**

**23 septiembre - 22 octubre**

Una buena relación de confianza en el equipo de trabajo. Alegría segura en una amistad nueva. Vitalidad.

**ESCORPION**

**23 octubre - 21 noviembre**

No forcéis la suerte y limitaros a una programación sensata. Aceptad las críticas justas. Cuestión débil.

**SAGITARIO**

**22 nov.bre. - 21 diciembre**

En las nuevas relaciones guardemos de resaltar nuestras virtudes. Tened en cuenta un trivial apego. Aerofagia.

**CAPRICORNIO**

**23 diciembre - 20 enero**

Nada de perderos en detalle cuando tenéis la mejor de la mano. Conocimientos sentimentales difíciles. Hepatitis.

**ACUARIO**

**21 enero - 19 febrero**

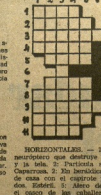
Buena jornada para dejar de lado vuestras coreas y enfados. La suerte gratuita hacia los demás celebrita. Cistis.

**PISCIS**

**20 febrero - 20 marzo**

Medio de trabajo alterado por noticias de cambios y reformas. Recuerdos sentimentales familiares. Reposad.

## PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Cobertera. Insecto neuróptero que destruye la madera, el papel y la tela. 2: Participia sumamente pequeña. Chaparrada. 3: Decadencia. Nombre de una seva de casa con el caprioste pueblo. 4: Hace mención. Estera. 5: Abrev. de tejido. Grieta en el casco de las caballerías. 7: Cordón que el caballo lleva en la parte superior del cuello. Seña; que queda en la frata por algún Sana.

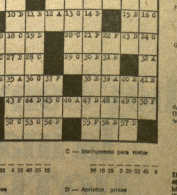
VERTICALES. — 1: Acor. Hada. 2: Jucos. Rubia. 3: Arandelas. 4: Berrinche. 5: Rio. Cete. 7: Dino. Atar. 8: Pufer. Dudes. 9: Accionemos. 10: Mares. Sorce. 11: Alas. Roa.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Abr. Farra. 7: Cubos. Dural. 8: Anzarrotea. 4: Rodal. Tales. 5: Sano. Oros. 7: Sayo. Adra. 8: Hadas. Nubes. 9: Alcantadora. 10: Lacea. Yesón. 11: Aber. Sosa.

VERTICALES. — 1: Acor. Hada. 2: Jucos. Rubia. 3: Arandelas. 4: Berrinche. 5: Río. Cete. 7: Dino. Atar. 8: Pufer. Dudes. 9: Accionemos. 10: Mares. Sorce. 11: Alas. Roa.

## CRIPTOGRAMA



A — Corregir
C — Instrumento para tostar
D — Arriesgar, probar
E — Entregaseles

SOLUCION AL CRIPTOGRAMA

1 — Tetis
2 — Mentira, mentira
3 — Fuerte
4 — Fuerte, duro
5 — Fuerte, duro
6 — Fuerte, duro
7 — Fuerte, duro
8 — Fuerte, duro
9 — Fuerte, duro
10 — Fuerte, duro
11 — Fuerte, duro
12 — Fuerte, duro
13 — Fuerte, duro
14 — Fuerte, duro
15 — Fuerte, duro
16 — Fuerte, duro
17 — Fuerte, duro
18 — Fuerte, duro
19 — Fuerte, duro
20 — Fuerte, duro
21 — Fuerte, duro
22 — Fuerte, duro
23 — Fuerte, duro
24 — Fuerte, duro
25 — Fuerte, duro
26 — Fuerte, duro
27 — Fuerte, duro
28 — Fuerte, duro
29 — Fuerte, duro
30 — Fuerte, duro
31 — Fuerte, duro
32 — Fuerte, duro
33 — Fuerte, duro
34 — Fuerte, duro
35 — Fuerte, duro
36 — Fuerte, duro
37 — Fuerte, duro
38 — Fuerte, duro
39 — Fuerte, duro
40 — Fuerte, duro
41 — Fuerte, duro
42 — Fuerte, duro
43 — Fuerte, duro
44 — Fuerte, duro
45 — Fuerte, duro
46 — Fuerte, duro
47 — Fuerte, duro
48 — Fuerte, duro
49 — Fuerte, duro
50 — Fuerte, duro
51 — Fuerte, duro
52 — Fuerte, duro
53 — Fuerte, duro
54 — Fuerte, duro
55 — Fuerte, duro
56 — Fuerte, duro
57 — Fuerte, duro
58 — Fuerte, duro
59 — Fuerte, duro
60 — Fuerte, duro
61 — Fuerte, duro
62 — Fuerte, duro
63 — Fuerte, duro
64 — Fuerte, duro
65 — Fuerte, duro
66 — Fuerte, duro
67 — Fuerte, duro
68 — Fuerte, duro
69 — Fuerte, duro
70 — Fuerte, duro
71 — Fuerte, duro
72 — Fuerte, duro
73 — Fuerte, duro
74 — Fuerte, duro
75 — Fuerte, duro
76 — Fuerte, duro
77 — Fuerte, duro
78 — Fuerte, duro
79 — Fuerte, duro
80 — Fuerte, duro
81 — Fuerte, duro
82 — Fuerte, duro
83 — Fuerte, duro
84 — Fuerte, duro
85 — Fuerte, duro
86 — Fuerte, duro
87 — Fuerte, duro
88 — Fuerte, duro
89 — Fuerte, duro
90 — Fuerte, duro
91 — Fuerte, duro
92 — Fuerte, duro
93 — Fuerte, duro
94 — Fuerte, duro
95 — Fuerte, duro
96 — Fuerte, duro
97 — Fuerte, duro
98 — Fuerte, duro
99 — Fuerte, duro
100 — Fuerte, duro

SOLUCION AL CRIPTOGRAMA


**Se vende local comercial**

EN OFFAZION. Superficie 100 metros cuadrados. Inmejorable situación. Para más detalles, INTERESADOS, abstenerse curiosos. PAGO HASTA 15 MIL DUROS. Teléfono 32 05 6 (MAYORALA)

**PINTORES**

necesitamos para trabajos de dibujo y rotulación de anuncios. Absternerse medianeros. Presentarse en horas de oficina: Publicidad Hardemón, Padre Larroca, 1-1.º, San Sebastián. (Referencia: O. C. número 4.160.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

**Peones y encofradores**

necesita para sus obras en Pasajes. Presentarse en el Puerto de Pasajes, junto a Fotocas de Hayvarra. (Ref.: O. C. n.º 3.072.)

**SE NECESITA**

interino 6,30 a 11 y de 3,30 a 6,30, aproximadamente. Informes: 429.958. Llamar a partir 7 tarde. (Ref. O. C.)

**PEONES**

para trabajar a relevo, se precisan en empresa de ANDOAIN. Interesados, dirigirse, por escrito, al corresponsal de «La Voz de España» en ANDOAIN.

(Ref. O. C. núm. 53 de Andoain.)

**Se necesitan operarios-as**

para trabajo manual de pescado en San Sebastián. Interesados llamen al teléfono 43 25 04, en horas de oficina. (Ref.: O. C. 4.184.)

IMPORTANTE EMPRESA QUIMICA RADICADA EN GUIPUZCOA PRECISA

**Maquinistas navales**

DE INMEDIATA INCORPORACION A SU PLANTILLA DE PERSONAL SE REQUIERE:

— Experiencia mínima de 4 años en navegación.
— Certificados, mínimos sean expertos en generadores de vapor.
— Dentes de mando.

SE OFRECE:

— Directa dependencia de la dirección técnica.
— Empresa en constante desarrollo.
— Sueldo a convenir.

Interesados escribir al

APARTADO 221, Ref.: 210, SAN SEBASTIAN.

(Ref.: O. C. núm. 908 de Hernani.)

**INGENIERO SUPERIOR**

Empresa siderometalúrgica, fabricante de bienes de equipo, próxima a Bilbao, precisa un ingeniero superior (preferible eléctrico) para cubrir puesto de Jefe de los Talleres de Producción, con responsabilidad de lograr los objetivos de facturación, plazos de entrega, calidad, costes, etc. que se establezcan. SE REQUIERE:

— Experiencia mínima de tres años en taller, valorándose la experiencia en actividades relacionadas con fabricación.
— Retribución neta anual entre

**450.000 - 500.000**

pesetas, de acuerdo con la valía y experiencia del candidato.

Los interesados pueden escribir al N.º 16.674 de

TECNICOS PUBLICIDAD

General Concha, 11 BILBAO (Ref.: O. C. n.º 4.187.)

**bolsa del trabajo**

**PEONES**

necesitamos para fábrica en empresa cercanías a Tolosa. Buen porvenir, con sueldo inicial de 14.000 pesetas, con posibilidad de superarlo según aptitudes y horas extraordinarias. Para más detalles llamar a las teléfonos 69 12 47 - 69 19 72.

NECESITAMOS

**MECANOGRAFA**

para cubrir un puesto durante un período de dos meses. Dirigirse a

ARANZON, S. L.
Carretera general Madrid - Irún.
OIARTZUNDIA.
Teléfono 68 12 67.

(Ref.: O. C. núm. 845 de Tolosa.)

**SOLDADORES**

Oficiales, para carpintería metálica y herrería, precisa Construcciones metálicas BENITO LERTXUNDI, de Zarauz. Llamar al teléfono 83 00 43 de 8 a 12 de la mañana.

(Ref. O. C. núm. 852, Zarauz.)

**AGENTE DE METODOS**

**PARA FORJA**

Precisa importante forja del Norte de España

SE EXIGE:

—Experiencia mínima de tres años en forja.
—Conocimientos de diseño de herramientas.
—Conocimiento de procesos de fabricación.
—Incorporación inmediata.

SE OFRECE:

—Posibilidad de inmediato acceso a jefatura de métodos.
—Interesantes condiciones económicas.
—Incorporación a un equipo joven, con gran futuro de trabajo.

Interesados dirigirse, por escrito, al Apartado 15, de Eibar, indicando datos personales y experiencia.

(Ref. Oficina de Colocación.)

SE NECESITAN

**PROFESIONALES**

de la rama MECANICA
y ELECTRICA, de diferentes categorías

**AJUSTADORES**

Con aptitudes para ocuparse del mantenimiento general de maquinaria.

**TORNEROS**

Ejecución de trabajos variados.

**TUBEROS**

Conocimientos, lectura de planos y soldadura eléctrica y autógena.

**ELECTRICISTAS**

Conocimientos de automatismos

SE OFRECE:

— Ingreso inmediato y empleo fijo.
— Grandes posibilidades de promoción reuniendo aptitudes.
— Interesantes ventajas sociales.
— Gran ambiente de trabajo dentro de una moderna tecnología industrial.

Previa selección, abonaremos gastos de convocatoria a examen. Reserva absoluta.

Presentarse durante los meses de junio y julio en nuestras oficinas de MICHELIN - LASARTE, de 8 a 12 y 15 a 18 horas. Ref. 1. O.

(Referencia: O. C. número 892 de Hernani.)

**TUBEROS**

necesita BOCCARD ESPAÑOLA, S. A., para la obra de Hierro de Lezama. Se ofrecen: Retribución según valía. Una prima mensual de 2.000 pesetas; autocar; Seguro de Vida Colectivo. Llamar al teléfono 43 79 22 6, ampliación de trabajo en oficinas de Boccard Española, S. A. C. de 2.ª plan. Lezama (NAVARALA)

(Ref.: O. C. núm. 4.021 de S. S.)

**ADMINISTRATIVA**

SE PRECISA

con conocimientos de mecanografía, 3a valoran diferentemente inglés). Buena remuneración. Presentarse en oficinas Fresser. Urnieta (Guipúzcoa)

(Ref. O. C. núm. 1 de Beasain.)

**Conductor camión**

con carnet de primera, para ruta bilo - Bilbao

**Conductor furgoneta repa**

con carnet de primera

se precisan en TRANSPORTES PESA, S. A. Intercentro Pasaje, al barrio de Ibaeta s/n. San Sebastián.

(Ref. O. C. núm. 4.181.)

**Sorazu - Luzuriaga, S. A.**

ZONA INDUSTRIAL DE ESTORA

precisa para su servicio de mantenimiento

UN OFICIAL 1.ª MECANICO

UN OFICIAL 1.ª ELECTRICISTA

Para trabajos de producción en general

PEONES ESPECIALISTAS DE FUNDICION

Interesarse mañana, jornada laboral de lunes a viernes. Interesados presentarse en la empresa en horas de oficina o llamar al teléfono 83 12 47 para concertar entrevista.

(Ref.: O. C. núm. 80 de Azpeitia.)

**SECRETARIA**

SE PRECISA PARA EMPRESA EXPORTADORA RADICADA EN PASAJES

OFRECEMOS:

— Remuneración a convenir según aptitudes.
— Jornada de trabajo de 7 a 15 horas, todo el año.
— Semana de 5 días.

EXIGIMOS:

— Mecanografía.
— Inglés y francés, hablado y escrito.
— Conocimientos de alemán.
— Formación y dedicación plena.
— Don de gentes.

GARANTIZAMOS:

— Reserva absoluta para colocados.

Escribir a mano indicando profesiones y experiencia, sin olvidar dirección o número de teléfono, al Apartado 274 de San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 65 de Pasajes)

**Talleres Emua, S. A.**

(IRURA)

Se precisan torneros, fresadores, mandrinadores, soldadores, ajustadores-montadores. Incorporación inmediata.

(Ref.: O. C. núm. 4.183.)

**CONDUCTORES**

con carnet de primera especial, para servicios diferentes obras. Se necesitan. Informes: Teléfono 2333.

(Ref. O. C. núm. 1.018 de Rentería.)

# LOTERIA NACIONAL

SORTEO 22 DE JUNIO DE 1974

| TERMINACIONES | NUMEROS |
|---|---|
| 548 268 | 2998 |
| 430 339 | |
| 893 042 | 3469 |
| 547 589 | |
| 321 524 | |
| 499 443 | |
| 975 382 | |
| 564 419 | 47278 |
| 598 436 | 47445 |
| 598 778 | 06889 |
| 177 382 | 66528 |
| 527 420 | 22348 |
| 594 954 | 48240 |

50.000 PESETAS

10471

1.500.000 PESETAS

48268

5.000 PESETAS

150.000 PESETAS

2.500.000 PESETAS

# CINE Y TEATRO

## Pequeño Casino: Y VITELLONI

**Nada menos que veintiún años de retraso se han acumulado en esta película de Federico Fellini, que en 1953 conmocionó el «León de plata» del Festival de Venecia. Y lógicamente ello le acuna el film especialmente cuando atendemos los preámbulos de una juventud inútil, que nos presenta, han sido superados con creces y los pequeños vicios que denuncia han dado, por desgracia, multiplicados por otros muchos mayores e inmensamente más asimismo en la hemisferial.**

**Sin embargo, y sin adulterarle** *ésta* **—si ustedes tienen que producirlo estrafalario que el film haya tenido esta demora de proyección, pasada que ni mucho menos, ni realizadores incurren en nada pecaminoso, por otro estrecho que se encuentre— dolla Cuenta— es indudable que nos hallamos ante una excelente película digna del Fellini inicial, antes de dedicarse a ese cine grandilocuente, metafísico y confuso que posteriormente ha prodigado y nos contrasta con la nitida sencillez y clara exposición de ésta.**

**Encuadrado y crítica de un grupo de jóvenes inútiles, aguanderudos, vacíos que viven en una pequeña capital de provincias formando el núcleo de «vitelloni» —aunque sus medios de vida no les den esta condición— alrededor del trabajo y entretenidos a una pobretona «doble vida» que va desde la broma de mal gusto hasta la canallesca amoroso de fácil grado. Descripción realmente certera la que ha hecho Fellini de sus andanzas y sus pensamientos. Unos personajes que a veces quieren romper con su inane existencia, pero a la que vuelven por para inercia, aunque en cada uno de ellos late una esperanza de resistencia a la misma. Porque en todos ellos se dramas latente el que sus buscadores de enfrentarse profundamente vivir en la sociedad que les rodea, amoral esta ha condenado a una triste circunstancia de la inutilidad individual y colectiva.**

**Cine hecho con sensibilidad, con mimo y emoción. Que nos recuerda en muchos momentos a su estilo sólido y sentimiento al del Bardem de su mejores épocas —cuidado Marcos y «Muerte para nadie»— con secuencias de sobresaliente inspiración y que nunca llegan a resultar tópicas. Y hemos de hacer una especie la carga de ahora que sobra el pesa. La experiencia de Fellini, como la de Bardem en sus obras primerizas, y sobre todo su antitimente artificio en la forma, constituyen una de las escuelas rubricadas por la emotividad de los que cierran la historia.**

**Y la capacidad de Fellini como director de actores se pone también en más patente manifiesto en nuestro deleite de una encantadora galería de tipos inolvidables, la película de hora y media es un verdadero ejercicio de dirección de viejo aprendizaje de cámara se sigue apreciando en el ritmo, en el tono de esta película. Y en la dirección de los intérpretes, y paladinamente en el profesionalismo de todos y cada uno de ellos.**

**Que se premiaron en Venecia, como mínimo «Premio» de dirección. Y como mínimo también el de interpretación masculina para el actor de «Muerte para nadie».**

**Y no olvidemos que en nuestros días la película podrá ver plasmará no.**

**AR**

# Películas inglesas para el festival

El Festival Internacional de San Sebastián comienza con su XXI edición, y dentro de las secciones paralelas que acompañan a la competición oficial, destaca la participación de los realizadores británicos, como asistentes a la participación de los realizadores británicos, como asistentes a la presentación de tres películas que se proyectarán en la sección oficial. Una delegación compuesta por Alfred Hitchcock, Lindsay Anderson, Basil Dearden, Ralph Richardson y Peter Ustinov, entre otros, llegará a Madrid el próximo día 25 de junio, para trasladarse a San Sebastián el siguiente día 26.

**COMPETICION INTERNACIONAL**

"The haunted spell". Director: Basil Dearden. Intérpretes: Julie Andrews y Richard Burton.

"El Narrow House".

Director: Alan Arkalin. Intérpretes: Charles Chaplin se visionado.

**SECCION NUEVOS CINEASTAS**

"Montaña", de David Jacobs, y "Gol is mate", de James Kelly.

# PLAZA DE TOROS DE TOLOSA

**Con motivo de las fiestas patronales de SAN JUAN BAUTISTA se celebrarán, organizadas por el Excmo. Ayuntamiento de la villa**

**¡3 EXTRAORDINARIOS ACONTECIMIENTOS TAURINOS, 3!**

**Domingo, 23 de junio.**

**A las 6 de la tarde.**

## ¡GRAN CORRIDA DE TOROS!

6 hermosos toros de la acreditada ganadería de don Cesar Moreno, de Perulera, para los valientes matadores

MIGUEL MARQUEZ

MANOLO CORTES

ANGEL TERUEL

NOTA.—Por haber sufrido una cogida el diestro Antonio José Galán le sustituirá en el cartel el maestro Angel Teruel.

**Lunes, 24 de junio.**

**A las 5,30 de la tarde.**

## ¡Gran novillada picada!

4 hermosos novillos toros, de la acreditada ganadería de Isaías y Yáñez Vázquez, de Sevilla, para los diestros

RAFAEL PONZO

GABRIEL LALANA

**Martes, 25 de junio.**

**A las 5,30 de la tarde.**

Actuación del maravilloso espectáculo cómico-taurino-musical

## EL EMPASTRE

**VENTA DE LOCALIDADES:**

En Tolosa: Taquillas del Ayuntamiento. Bar Antonio. Tfno. 67 03 11.

En San Sebastián: Cafetería Colonia (Avda. de España). Restaurante Recondo (subida a Igueldo). Bar Nido, Bar Iraeta y Bar Tas.

# SAN SEBASTIAN SERA ESCENARIO DE UN MUNDO MAGICO EN TRES DIMENSIONES

## Entre las atracciones mundiales que nos ofrecerá figuran las más variadas especies de animales salvajes

El circo es mayormente noticia, muy pronto será, sin duda alguna, el principal protagonista de la atracción mundial que llenará todos los hoteles de nuestros donostiarras y forasteros que acudirán a disfrutar un verdadero y auténtico circo de la mejor, la más difícil, de todas las artes, ofreciendo sobre la pista de la plaza de toros, para que pequeños y mayores lo vean en tres dimensiones, el que podría ser el circo puede proponer.

Todo muy lejos a la capilla donde del circo, los mejores artistas del mundo. Ahora, sobre la pista, los auténticos artistas de un momento en el rodaje de la película «ANSAL», en su primera película para los Alpes Tarbolet (cine dentro de cine) y para el Circo Rural del extraordinario grupo de cine gigantes Tarbolet, producciones cinematográficas Tarbolet. Un cine

# ESTA NOCHE II FESTIVAL DE JOTAS "CIUDAD DE IRUN"

Los jovencísimos hermanos Unarraga, revelación de la jota, actuarán esta noche, en el Frontón Uranzu, en el magno II Festival «Ciudad de Irún».

Con extraordinaria expectación —apenas si quedan localidades— se celebrará esta noche, a las 10,30, en el Frontón Uranzu, de Irún, el II Festival de Jotas "Ciudad de Irún", organizado por el Ayuntamiento de dicha ciudad, con el patrocinio de Radio Nacional de España en San Sebastián y la intervención por el conocido locutor Ismael Goenaga Pedroso.

Participan en el mismo cuatro parejas de Navarra: "Paico", de Murchante; Julita Arias, de Viana; Los Leo, de Arguedas; Pamela Santos, de Tudela; Ramón de Jaime, cantador Flash Sans de Sofinez, y Ramón Guardiola, más el parche de baile María Asunción Martínez y José Juan Val, y por último, el Trío Aralar, de Zaldiaran, de Alsasua.

Todos ellos con el acompañamiento musical de Parrala, Arsenio, José Luis, Portas, Celia, Atxo, Gomarra, Gonzalo, Barrao y Aranda, sumando más de 34 intérpretes los que van a participar en esta gran festival que, sin duda alguna, repetirá e incluso superará el éxito extraordinario alcanzado por el primero.

Entre los temas dejado dicho aparte el quantum económico que supondrá, ya que el coste de esta magnífica fiesta folklórica tan se pondrán a la venta hoy en la taquilla del propio Frontón Uranzu.

# GLORIA GAZTAÑAGA, ELEGIDA "MISS VASCONGADAS" 1974

En el Frontón Urumea, de Irún, una hora, aproximadamente, en el curso de una animada fiesta-baile, la presentadora de "Miss Vascongadas 74", cuya elección se había celebrado previamente en una cena, que tuvo como escenario el restaurante "Guridi" de Gaztelu, en la misma localidad, iba a proceder a anunciar el fallo de los componentes del jurado.

En medio de gran expectación, y a dos días de la gran boda, se da a conocer el fallo del jurado, que en esta ocasión designaba "Miss Vascongadas 74" la señorita Gloria Gaztañaga, de Irún, de la edad, estudiante.

Gloria se llevará los atributos de la belleza a Torremolinos, Palma de Mallorca y Cuenca, la sede, de San Sebastián.

# Hoy, la primera novillada de feria en Eibar

Bilbao (De nuestro corresponsal, ZURCHARRISTA.) — Verdaderamente la cansada temporada taurofrenética el escenario de Eibar, con motivo de la feria de este, en la tarde de hoy, se convierte en la plaza de toros de Ipurua.

Se trata de cuatro novilladas piconas y tres mamandurrias en un lugar a dudas, baja de categoría, que hasta hace pocos años no se hubiesen se hacer un festejo de tanta gente por el pueblo.

Los encargados de despachar hoy son los novilleros Chaves y José Luis Moro.

Ambos vienen a la plaza eibarresa llenos de ilusiones, ya que el primero pretende lavar la mala imagen de un toro de gran bravura, que, en San Sebastián, hirió gravemente durante continuidad en la tarde de hoy.

# Noticiario cinematográfico

"UNA MUER PARA SATANAS"

Roma. (Pyresa). — "Una mujer para Satanás" es el título de la película que dirige Luigi Bazzoni, con destino a la televisión y al cine. Se trata de un relato fantástico protagonizado por Rita Calderoni y Stefan Dendolo.

PELICULA MOCKY

París. (Pyresa). — Jean Pierre Mocky está realizando una película sobre la novela de Horace Mc Coy "Hubiera visto a mi mujer en la piscina". Los principales actores de esta película son Jean Pierre Marielle, Jean Pierre Cassel, Michel Duchaussoy, Mistake, Linda Veras, Francis Blanche, Micheline Presle y el gran Mocky.

"COMO UN CESTO DE FLORES"

París. (Pyresa). — Jean Claude Brialy se ha encargado de dirigir en la segunda semana de rodaje "Como un cesto de flores". Dirige Jean Auré. El reparto lo integran Marco Perrin, Micheline Ragevick, Jean Lefebvre, Marcha Grant y Bernard Musson.

## Hoy, la primera novillada de feria en Eibar

Bilbao (De nuestro corresponsal, ZURCHARRISTA.) — Verdaderamente la cansada temporada taurofrenética el escenario de Eibar, con motivo de la feria de este, en la tarde de hoy, se convierte en la plaza de toros de Ipurua.

Se trata de cuatro novilladas piconas y tres mamandurrias en un lugar a dudas, baja de categoría, que hasta hace pocos años no se hubiesen se hacer un festejo de tanta gente por el pueblo.

Los encargados de despachar hoy son los novilleros Chaves y José Luis Moro.

Ambos vienen a la plaza eibarresa llenos de ilusiones, ya que el primero pretende lavar la mala imagen de un toro de gran bravura, que, en San Sebastián, hirió gravemente durante continuidad en la tarde de hoy.


CINE DuNiXi
Virgen del Carmen 9 EIBAR
HOY. SESION A LAS 4,45
PLOMO SOBRE DALLAS
(Para todos los públicos.)
SESIONES A LAS 7,30 y 10,45
(UN FILM APASIONANTE)

ORNELLA MUTI - ALESSIO ORANO
Experiencia prematrimonial
ALESSIO ORANO - JOSIA GRUBERSKY CHIRA - ISMAEL MORO - MARIA KIRER - DOLORES LORCA
Argumento PEDRO MASO Y LUCIANO MARTINO - Guión PEDRO MASO
JORNELLA MUTI VIVE SU PRIMERA EXPERIENCIA PREMATRIMONIAL ¿POR QUE LE HUBO DE PEDIR CONDICIONES A NUESTRO AMOR? EASTMANCOLOR (Mayores de 18 años.)



PROMOCIONES MUSICALES J.F. PRESENTA:
JOHN MAYALL
EN DIRECTO
discos Polydor
IRUN
MARTES 25 de JUNIO
FRONTON URANZU
a las 8 de la tarde
(UNICA GALA)
VENTA DE ENTRADAS EN:
CENTRO MUSICAL IRUNES
SONEX (San Sebastian)
DISCO SHOP (Bayona)
TILBURY (San Juan de Luz)



V. EUGENIA
HOY. 5,15. 7,30 Y 10,30
Mágica aventura
«EXCELENTE FILME. TIENE ALEGRIA, INGENIO Y CALIDAD». E. Lopez Sancho. «ABC». 15-6-74.)
COLOR
(Toleradas menores.)



REX
Hoy 4,45. 7,30 y 10,30
El fin de Sheila
JAMES COBURN
RAQUEL WELCH
JAMES MASON y
DYAN CANNON
Director: HERBERT ROSS
Technicolor
(Mayores de 18 años)



TEATRO ASTORIA
Hoy, a las 10.45 de la noche
Acontecimiento cinematográfico
con el estreno de la película española más galardonada en todo el mundo.
EL ESPIRITU DE LA COLMENA
Producción española
CONCHA DE ARCE Y ANA TORRENT
NINGUNA PELICULA EUROPEA LOGRO DESPERTAR TANTO INTERES A LA CRITICA MUNDIAL, DIRECTORES Y PRODUCTORES.
¡UN FILM QUE SORPRENDIO AL MUNDO ENTERO POR SU PROFUNDO INTERES HUMANO Y SU FABULOSA INTERPRETACION!
(Mayores de 18 años.)
Desde mañana: Sesiones 5, 7,30 y 10,45.



TVE
CARTA DE AJUSTE 9.45
Concierto «Molinos de viento» (selección)
Apertura y presentación 10.30
CONCIERTO 10.51
«Sinfonía número 5», de Shostakovich
EL DIA DEL SENOR 11.50
Misa misa
UNIDAD MOVIL 12.05
Saloramano.
Semifinal de la Copa S. E.
SU MUNDO DE USTED 14.00
Hierro «Vizcaina»
NOTICIAS DEL DOMINGO 15.00
TODO ES POSIBLE EN DOMINGO 15.15
El magnífico del domingo
En directo
y cara al público
FUTBOL 17.00
Campeonato del mundo.
Polonia - Italia
15.30 CARTA DE AJUSTE
Musica de Bach.
19.00 DIBUJOS ANIMADOS
Primer Informe.
«A vigilante»
19.07 FESTIVAL DE CINE Y FUTBOL
20.00 Campeonato de copa
Suecia - Uruguay
SEGUNDA EDICION DE SOMBRAS RECORRE CHILE D. W. Griffith «Intriga en el valle de la muerte»
ULTIMA IMAGEN
23.15 NOTICIAS
24.00 Un momento, por favor
0.15 Epacio religioso
DESPEDIDA Y CIERRE



RADIO NACIONAL DE ESPAÑA
CADENA MEDIA
A las 6.00: Alborada. 7.15: Misa desde Badajoz. 8: Cartas a un locutor. 8.15: Festival. 2.000. 13.05: Avance deportivo. 13.30: Gente menuda. 14: La prohibida semana. 15: Prado con Dios actualidad. 16.05: Fiesta. 21.30: Radiotea de los domingos. 22.30: Gente en musica. 23: Transmisión desde Europa pongan una bajoa, de Martín Vidal. 1.15: Damunos de la jornada de los Campeonatos del Mundo de Fútbol, de Alemania. 1.45: Cose los ojos cerrados.
SEGUNDO PROGRAMA
Emisión musical
A las 7.30: Concierto barroco. 8.30: La edad de oro del romanticismo. 10.30: Momento actual de la música. 11.30: Solistas internacionales. 12.30: La mujer y la ópera actuales. 14: Grabaciones de Radio Nacional. 15.30: Album de música española. 16.30: La música y sus intérpretes. 19.30: Antología del segundo programa. 21: Nuestros premieres. 22.30: Antología. 23.30: Misica y palabras. 0.30: Música vocal. 1.30: Pianismo español.
TERCER PROGRAMA
Emisión cultural
A las 7: Cocinda musical española. 7.30: Concierto para la mañana del domingo. 9: Santa misa. 10.30: VI Torneo Nacional Radio Escolar. 11.30: Cita con las Misiones. 12: Concierto de Europa. 13: Nuestros programas. 13.20: Las artes y las letras. 14: Revista de música. 15: En esta fecha. 1: La música y su historia.
LA VOZ DE GUIPUZCOA
A las 7.35: Apertura. 7.39: Atlántic «2000». 10.05: Retransmisión de la santa misa desde el convento de las Arenas de María. 11.35: Fragmentos de la zarzuela. 12: Sala de Sest. 12: Melodías de ayer. 12.30: Los «15 de la 15.30: Lotes 15.45 de la 16.30: Lotes 17.30: Radio 18.30: Radio Intermedio. 19.30: Fiesta. 20: Fin de fiesta. 21.35: Disco a petición. 22.30: Radio Intermedio. 23.30: Lotes 0.30: Radio nacional. 0.45: Cierre.
RADIO SAN SEBASTIAN
A las 6.45: Arriba España. 7.30: Radio Deba. 8.30: Radio Goya. 9.30: Radio Popular. 10.30: Radio Intermedio. 11.30: Radio Intermedio. 12.30: Radio Intermedio. 13.30: Radio Intermedio. 14.30: Radio Intermedio. 15.30: Radio Intermedio. 16.30: Radio Intermedio. 17.30: Radio Intermedio. 18.30: Radio Intermedio. 19.30: Radio Intermedio. 20.30: Radio Intermedio. 21.30: Radio Intermedio. 22.30: Radio Intermedio. 23.30: Radio Intermedio. 0.30: Radio nacional. 0.45: Cierre.
RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIAN
A las 9: Apertura. 9.30: Misa de la mañana. 10.30: Misa de la mañana. 11.30: Misa de la mañana. 12.30: Misa de la mañana. 13.30: Misa de la mañana. 14.30: Misa de la mañana. 15.30: Misa de la mañana. 16.30: Misa de la mañana. 17.30: Misa de la mañana. 18.30: Misa de la mañana. 19.30: Misa de la mañana. 20.30: Misa de la mañana. 21.30: Misa de la mañana. 22.30: Misa de la mañana. 23.30: Misa de la mañana. 0.30: Misa de la mañana. 0.45: Cierre.



MAÑANA, GRAN INAUGURACION DE LA MODA FEMENINA
open's
Kenia
San Bartolomé, 11
San Sebastián

INFORME

# EL PUERTO DE PASAJES, PREPARADO PARA EL TRAFICO DEL FUTURO

El puerto es un enlace entre el transporte marítimo y el terrestre. Donde la industria y el comercio son la razón de influencia sean importantes, el puerto tiene razón de ser. Se ha dicho de Pasajes, que es un puerto en una escala media. Pero la que más llama la atención de los visitantes es ese doble enlace ferroviario y de autopista, que no es corriente, y menos aún en un puerto. Por un lado está contemplada el ferrocarril Madrid-Irún, con enlace directo en la estación de Pasajes y dentro de un año, también en la estación de Rentería, para los muelles de Lezo; por otro, el enlace de carretera con la variante de San Sebastián y desde el verano que viene con acceso directo a la autonista Bilbao-Behobia, que es el centro de gravedad del puerto, como es el eje de Malinao.

### MEMORIA DEL PUERTO

La Junta del puerto de Pasajes, organismo de la Dirección General de Puertos y Señalizaciones del Ministerio de Obras Públicas, ha dado una magnífica Memoria del puerto de Pasajes, correspondiente al año 1973, en cuanto todos se refiere a características técnicas, movimiento, estadísticas de tráfico en cuyo de ellos, inversiones del organismo y el pasado año, proyectos futuros y otros muchos comentarios interesantes, todo ilustrado con fotos a veces tan expresivas como

### ESTADISTICA DE TRAFICO

Para 1973 el tráfico total operado cargadas y descargadas en Pasajes, interior y avituallamiento, se elevó a 4.993.878 toneladas, lo que supone, por tanto, un

| | |
|---|---|
| | 3.197.794 |
| | 11.581 |
| | 251.316 |
| | 3.232 |

La distribución de esa tráfico por banderas, efectuando los buques, destaca la española por la República Federal Alemana y Holan

En la carga y descarga, también la primera en España, con 2.853.343 toneladas (1.945.270 descargadas y 908.073 embarcadas).

— Reino Unido, 254.595 toneladas (185.700 descargadas y 68.895 embarcadas).

— Estados Unidos, 203.641 toneladas (190.248 descargadas y 5.393 embarcadas).

— Holanda, 145.601 toneladas (134.490 descargadas y 11.171 embarcadas).

— Unión Soviética, 100.617 toneladas, todas ellas descargadas.

### MOVIMIENTO PESQUERO

Pasajes es el tercer puerto pesquero de la península, después de Vigo y La Coruña. Pueden capturarse 71.581 toneladas de pescado, de las cuales 42.033 corresponden a frescos y 29.548 corresponden a bacalao.

Dentro del pescado fresco de altura, las especies más importantes por este orden son: anchoíta, chicharro, merluza y bonito.

En cuanto a la pesca de bajura, la especie más importante fue el chicharro, seguida de la merluza.

### TRAFICO DE PASAJEROS

Dos veces por semana, el vapor Perez «Pastor» atraca en el muelle Avanzada Molino, pudiendo utilizarse la rampa de dicho muelle, no solamente para salida de los coches de los turistas, sino para la modalidad del tráfico roll-on roll-off (entrar y salir del barco rodando). Una segunda pasarela se está construyendo en la otra extensidad del mismo muelle, la cual permitirá disponer de dos atraques para este tipo de tráfico y en consecuencia, la simultaneidad de varias líneas regulares.

Con la puesta en servicio de esta línea regular con Southampton, se incrementó el tráfico de pasajeros y el de automóviles llegados en el «Pastor» en 1973.

Este año se esperan unos 35.000 pasajeros y unos 12.000 automóviles.

Por ahora, como estación marítima provisional se ha habilitado una parte del almacén número 6, ya que la definitiva se espera que sea terminada para este verano.

### INVERSIONES Y OBRAS

La cifra total de inversiones durante el pasado año asciende a 276.683.845 pesetas. De esa total, 165.804.021 pesetas corresponden al abono de la mensualidad de terrenos y líneas de la Red Compañía Asturiana de Minas, situados en la margen derecha del río Oyarzun, con destino también a la futura dársena de Lezo, que es la ampliación más importante integral de la bahía. El resto del importe global se invirtió principalmente a la construcción del muelle de Avanzada Molino y a la instalación de la futura estación marítima de pasajeros, obra terminada de transformación del almacén número 6 hasta dotarle de todos los servicios en Pasajes la sociedad inglesa, Southampton, una línea regular de pasajeros.

Con independencia de esas obras, la Junta con su máxima rapidez posible, ha continuado sus trabajos de dragado en el puerto comercial, ya que puede ser fracturizado que ha de hasta 170 metros de calado, y 33 pies de calado.

### PROYECTOS

Como obras más importantes, cara inclusión ha tenido fuera este año, figura el enlace de la zona de Lezo con Pasajes Ancho, a través de un nuevo puente sobre el río Oyarzun junto al actual ferrocarril, todo ello con el objeto de que el tráfico correspondiente a los muelles de Lezo, tenga un enlace directo con el barrio viario del muelle Molinaza y en un futuro con la autopista Bilbao-Behobia.

En segundo lugar, se contratará la adquisición de cinco grúas de 12 toneladas para atracar en Lezo-2, alimentación que se la actividad un puesto servicio por falta de estos elementos.

A finales de 1974, se iniciarán los trabajos del muelle del Hospitalillo, dedicado a la reparación de la flota pesquera principalmente. La ejecución de la dársena de Lezo, por su elevado importe, está ampliada a la adquisición de esta Junta del Puerto de fondos de almacenaje por parte del Ministerio de Obras Públicas. Significaría una gran descongestión para el puerto y el aprovechamiento de terrenos de las posibilidades que ya tiene el puerto en la actualidad.

### UTILAJE DEL PUERTO

Hasta aquí hemos recogido los datos más significativos que aparecen en la Memoria de la Junta del Puerto de Pasajes. Pero desconocemos si todos los estadísticos y datos económicos, hemos recogido son los de la Asociación de Consignatarios si frente de la cual se encuentra don José María Arteaga, amplia conversación nos ha dado a conocer algunas interesantes actitudes del puerto.

Nosotros le llamamos al

manzano; en realidad son instalaciones de carga, descarga y transporte. La Junta del Puerto de Pasajes, en cuanto a inauguración de pertenencia, tiene 44 grúas eléctricas de pórtico, a pie de muelle, que valen a por cincuenta mil millones de pesetas. Respecto a maquinaria de segunda línea, disponen de ella, las contratistas de carga y descarga. La empresa más importantes de ellas es la Sociedad Auxiliar del Puerto de Pasajes, S. A., que fincaron dados el año 1973. Tiene cerca sorpresas dignas de destacar, tales como: Gancho de Cruz, S. R. C., Antonio Vega de Seoane y Unidas Pasajes, S. A. Existe la posibilidad, casi inmediata, de que en un plazo relativamente breve, compañías extranjeras pueda trabajar en régimen de libre libre.

### GRAN VARIEDAD EN SU TRAFICO

Pasajes no es un puerto especializado, sino que tiene una gran variedad en lo que recibe por su muelles. Así pues, papeles y Navarra; mineralógicos, plásticos, pañas, pinturas, abonos y productos siderometalúrgicos; madera para papeleras, celulosa, papel prensa y productos químicos. Especialmente comentan cereales, máquinas herramienta, petróleo, etc.

### PROGRAMA DE LA JUNTA DEL PUERTO

Se ve al aprovechamiento integral de la bahía en la zona de Lezo, con proyectos próximos a su realización. Como línea previa, actualmente se están construyendo los accesos y enlaces ferroviarios a dicha zona y en un plazo de 18 meses, permitirá circular por dentro del puerto, bordeando la bahía, desde Pasajes de San Juan hasta Astilleros de Lezo, sin salir a la carretera general.

Otro programa es la finalización de la estación marítima para pasajeros, a finales de este verano. Será una de las mejores construidas del país, porque recogerá lo mejor de las ya existentes.

### UNA ASPIRACION

Una aspiración de Pasajes, demanda por la Asociación de Consignatarios, es que la Comtal Térmica cambie de combustible y queme fuel-oil en vez de carbón, para utilizar el gran parque de carbón actual para depósito de otras mercancías, liberara principalmente. La Central está preparada para quemar cualquiera de los dos combustibles y es la única térmica del litoral que queda carbón.

F. V.

# LA LINEA DURA DEL ROCK,

Comenzamos hoy, bajo las suspicaces de hard rocq», expresión lluviosas y un solsticio de verano y no hagamos de fuego», que nos lleva al misterio de nuestro origen, un estudio pormenorizado de las últimas grabaciones aparecidas y aparecidas. Etc.

## GRAND FUNK

Y es el primero de los discos «Shinin'On» de los americanos Grand Funk. «Shinin' On» es un largo de seis minutos de fuerte contenido de cortes muy gruesos en ocasiones, pero en el que la voz es primero, de modesto fondeo, de lentos y monótonos acentos al principio, de notas bonitas después, y a partir de ahí se pierde en la nada.

«The get lucky» tiene ecos sencillos, trabajo de guitarra más bonito todavía, ritmo pegajoso, en fin, sencillo, pero inteligente, en el que se deja ver el origen verdadero de la música que se asoma sobre la madera.

«Time machine» es también lo comprobarán; ambos son de la misma época, pero con la diferencia, pero para cuando se grabó «Emerson, Lake and Palmer ya era aquello que hoy se llama el hard rock y se decía un año antes de Deep Purple. Ahora, en la época de Nixon, en el final de la década, el hard rock y de la buena, los más importantes de los que hoy se ha salido de madre en bastantes ocasiones, hasta el punto de que ya no se sabe si es hard rock o simplemente música de guitarras. Los componentes del hard rock y la música progresiva de los años de Purple un poco respecto a Emerson, Lake and Palmer siguiente amenaza, a los cortes de «Shinin'On» que ya hemos dicho, que dan a todo un poco de «Shinin'On» que ya hemos dicho, que dan a todo un poco de «Shinin'On» que ya hemos dicho, que dan a todo un poco

# los lectores son tambien periodistas

## "Hay dos clases de cine: el que no se hace, que es el bueno, y el que se hace, que es el otro"

### "Aunque no se puede demostrar nada, todo induce a creer que Zumalacárregui fue asesinado"

Es ya la quinta o sexta vez que algún corresponsal extranjero que resolvamos en "Tertulia" esa repulsiva palabra, Watergate. Retrasándonos la cosa, pues imaginábamos que tal cuestión, consagrada tímidamente en la sabiduría tertuliana (Pingüinos) el siguiente tema a debatir, respondía sólo a un recurso comodón de esa contertulia cortés pero sin inspiración pasajera... Ya veníamos que Watergate constituía un lema cazar. Gallup también se suele equivocar.

Después de leer durante dos años torrentes de noticias, los espectadores del Watergate siguen con el primer día: sin entender nada. Se cumple el quinto aniversario de las chapuzas magnetofónicas nixerites en las oficinas democráticas del edificio Watergate, que desencadenaron el monstruoso final de detectivesco, a niveles de plaga bíblica. Pero hay que no separamos la identidad del misterioso "Deep throat". La novela sigue en su fase de nudo, y Nixon en su sitio.

Parece que el público de todos los países es cada vez más indulgente con los dirigentes. Pecadillos en otros tiempos no hubieran merecido más que la breve reseña en la sección de sucesos de las páginas interiores, figuran hoy entre los horrores de una magnitud que parece alcanzar a los próceres constitucionales de un gran pueblo. Nixon se emula espectacularmente con todos los países existentes, pero pierde la amistad de muchos. Y no gana un sitio.

Tal crisis de intolerancia hacia los de arriba puede ser buena o mala. Pero siempre quedará algo claro en el cristal: en América es posible. En la URSS, países que hubieran intentado alzarse un Watergate hubieran sido trasladados en celdas a algún sanatorio psiquiátrico, como es de suponer.

### Escena I

(Un habla del cinema: revival.)

M. (88). — Hay que decir antes dos palabras de español, a saber: el que no sea, que es el bueno, y el que se hace, que es el otro. Lenin. Me lo dijo el primero. Pero con lo que he conocido en mi vulgaridad a un pelotazo.

Rova (85). — Creo que es español, está allí hace treinta años: aparte los empujones, hablamos cosillas prehistóricas, de los actores. Cuando hay un buen bonco, se marcha al cubano.

Bermog (Ascella). — Quiero nos parezca bonito el español; un embargo, hace que nuestros gallos de riñena fuera. Lo que ocurre es la ausencia de buenos y de actores sólo tenemos uno. Pero directores, tenemos lo mejor de Europa.

Mar (58). — Yo opino si el cine español y por lo general, opinan, no debería opinar, creo que en nuestro país hombres somos aprovechados y hombres de talento. Opino ella muerte de los hombres como Bardem y un hijo no nombres Rafael, Saura, Berlanga, Ana y los bobos, artistas etc. Lo que pasa es que en España el cine que existe es



mos, y la gozamos viendo las puranadas de Alfredo.

Otras jaleras (85). — La Morgan, la Sampere, Lazaga... Son una muestra de la gran cultura del país, dragado por el mitad. ¡Hala, bala! ¡Qué pulit que cinta el Forges.

T. G. M. (Mundiragán). — ¿Que espera la mayoría de la gente de las secciones de cine? Hoy está claro: verdinegras. Pero esto no sólo pasa en las películas españolas, sino en todas partes.

Xarao (Pasaje). — No creo que los jóvenes puedan hacer cine maestras, que no se hacen en ningún sitio, como no sea Hollywood. Las películas españolas, en mi opinión, no reflejan de la vida chula y madrileña de los españoles de una generación. Aunque ahora se está saliendo un poco, todavía hay en la cinematografía española, sólo somos pastelos como empezadores y, retraso, en general, en todos los países. Cuando llegamos, ya pasado el tiempo de moda. No culpemos al cine español, sino a nosotros mismos, limites en nuestra inteligencia, porque se tiene que hacer cine con poco dinero y sin medios ideales. Tal es mi opinión, se admiten correcciones a quienes sabedo por primera vez.

Mar (85). — ¿De qué cine español hablan ustedes? Del que vemos aquí o del cine español para la exportación?

Viriato (88). — Ya se sabe lo que es el cine comercial, pobre subvencionado. Que el público sólo carece de otras películas para elegir entre ellas es que la escenas arrevesadas donde se dirimen asuntos de tías buenas.

### Escena II

(Los contertulios comentan los diferentes temas aquí tratados recientemente.)

**¿COMO MURIO ZUMALACARREGUI?**

Ramón Echaverste (88). — Intento salcar las dudas del contertulio J. M. Alonso: se María Irribarren es ella misma Urtiaundaran, pelotari de 207 y habanda de errarse. Pero, dice J. M., si Pedro de Ramón y Cajal era un cumplido que sencillamente el Premio de Aragón (Navarra). Leyendo la vida de Cayarre veo que una curandera del Roncal sacó el tercer fémur de una rara colerca que le aquejaba en la juventud. En cuanto a la muerte de Pericuisa, un balazo en el corazón, la bala de la pierna de Zumalacárregui, no es más que la explosión que ocasionó la muerte del general carlista.

P. Peña (88). — Aunque no se ha podido probar nada, pues probarlo es imposible, todo induce a creer que Zumalacárregui, fue en efecto, asesinado. Después de quedar una bala sin fuerza, se hizo de los barrios de Bilbao, en Begoña, cerca de la ruidita de la Ribera. Nuevo hasco ni posible importancia, ha traído a Cuenca. Ha sido, superficial no era nada grave, pero sin su fiel siendido por dos médicos, un cirujano y un curandero llamado Pertusato, en el que Zumalacárregui confiaba mucho. El general carlista murió inesperadamente a los diez días de llegar a Cuenca, sin que nadie pudiera hacer prever un desenlace tan sólito. La desaparición del general fue un golpe muy duro para la causa carlista de 1833, y, por ello, parece que lo más lógico es creer que la muerte del general fue resultado de las heridas recibidas por alguien de su alrededor.

Carmen (Trifachype). — El que Zumalacárregui muriera a consecuencia de un herida de bala en una pierna, no tiene nada de extraño, a la vista de en cuenta que hace que siglo y medio, no se disponía de los fármacos de hoy, y sobre todo, una gangrena a infección era mortal.

**NIÑOS MONSTRUOS**

Metalúrgico (Mundiragán). — Yo he tenido un hijo deforme, no sólo físicamente, sino también, lamentablemente, mentalmente. Inmediatamente después de nacer sabido así. Yo considero al pequeño ser concebido no sólo por el padre, sino el comunidad por los padres, al nacer con rigor tal crimen.

Don Sabe. — Si me saliera un hijo monstruo, no sé lo que haría, pero lo más seguro es sería matar. El análisis por ello de España.

### EDAD Y SALARIOS

Metalúrgico (Mundiragán). — Como ya he dicho en contertulio, que hablaba de los estados de vejez. Ha algunas fábricas dan a los trabajadores mayores de cincuenta años, un trabajo más suave, para que puedan llegar a la jubilación. Pero no por ello dejan de trabajar. Pero no es pequeños talleres, en que se facilitan hasta la edad de la jubilación. Lo grave es la desproporción de sueldos que perciben los veteranos y los jubilados. ¡Poco claro, lo que sigue!

### SE GRITA SIN HABLAR

Don Sabe (88). — Coincido con el contertulio Mario, que dice que los deportes, en gran parte, son una mentira. Pero no es cuestión de hablar de ello, porque especularía en ir a la Puerta del Sol, a ver a mi mujer, sólo se grita? Los dirigentes tienen la inmensa fortuna de que desde

Castelvitalia (nombre del Castillo) hasta la cima de Urgull es cuesta recelosa, accesible y cervana donde no se grita, donde se puede dialogar serenamente. Aprovechando, pues, arriba, mirando hacia abajo, nos sentimos más humildes

### Escena III

(Se habla de diversos temas estudiantiles.)

**UNIVERSITARIOS SIN LABOR**

Don Sabe (88). — Me pregunto si universitarios que tratan alguna solución al verdadero problema, que es el de muchos profesionales que tienen un título universitario, pero que ejercen trabajos absolutamente aprovechando sus conocimientos, y menos dinámicos y limitados.

**CONSEJOS PARA FUMADORES**

Xarao (Pasaje). — Imagino que es el ambiente de nuestro que esta tribuna de Tertulia no sirvió más que para esto. En tal caso, yo desearía preguntarles agradecido que si conocen en en esta ocasión gratis, por qué casa de vicios médicos que los habían curado. Y si también son gratis quienes me privan de fumar? ¿En qué quedamos? Y si esto de fumar puede matar a un perro, o bien si es un estímulo contra enfisema? He oído el caso de un médico asturiano, que fuma a cenenarro, y fumaba un paquete diario hasta sus dieciocho años.

MOCITAS FARÓLERAS

F. R. (88). — He oído que, antiguamente, la Parte Vieja donostiarra no estaba sino brada durante la noche, y que nes tenían que salir para una visita se hacían acompañar de jovencitas de confianza o discreta edad, acompañadas hasta la cocina, y no digamos de hacerse un paseo de los viejos rincones. En Pamplona creo ser algo más del régimen de aquellas muchachas, y si eso se titulan un gremio como el de las bailarinas de Pasajes.

PRUEBAS EN MURUROA

J. M. (88). — Me acuerdo de que el verano pasado se armó en el mundo una tempestad de protestas contra la explosión de bombas nucleares de Francia en Mururoa. Este año, las propuestas se redujeron a cero, y Francia estará encantada, por poder obrar con total impunidad. ¿Qué opinan ustedes del cinismo que lleva el mundo, al hacer las bitalitas que no tienen qué comer pueden pagar costosísimas bombas?

## la bolsa de sus VACACIONES



## Viajes en Avión

En nuestra BOLSA DE VIAJES encontrará las mejores vacaciones de verano. Fechas seleccionadas y salidas, para estancias de 1, 2 o 3 semanas.

| Salidas desde BILBAO | Desde Ptas. |
|---|---|
| MALLORCA ..... | 3.850 |
| CANARIAS ..... | 7.500 |
| COSTA DEL SOL .... | 4.450 |

OTRAS SALIDAS AL:
Mexico, Cuba, Londres, Roma, Rimini, Copenhague, Nueva York y Miami.

## PARTICIPE EN LA TERTULIA

1.— Esta es mi opinión sobre el fenómino Watergate.

2.— Propongo el siguiente tema de debate:

(Seentanda)

Puede emplear cualquier otro papel. Dirija el sobre a: LA VOZ DE ESPAÑA (Tertulia). Bocas. 20 San Sebastián.

¡SORDOS!



Modelo especial para quienes precisan de gran calidad y potencia.

Retroauricular creado para quienes "oyen pero no entienden".

GENERAL OPTICA

Nº 1 EN EUROPA

NOVEDAD MUNDIAL EN AUDIFONOS EN:

SAN SEBASTIAN Fuenterrabía, 18

## CREDIVIAJE LE PAGAMOS TODO

Sus vacaciones y sus pagas pendientes. Adopte a nuestra fácil y beneficioso sistema. Facilítenos su viaje y si lo desea, le damos en dinero la misma cantidad del valor del viaje para sus gastos particulares y lúcia a pagar hasta en 2 años. ¡CONSULTENOS!

## VIAJES ECUADOR

G.A.I. Nº 180

## la Agencia de sus Vacaciones

Zubieta, letra F - Tel. 424999 - SAN SEBASTIAN
VERGARA: Bidacrucera, 17 - Tel. 761533

## CONVERSACIONES EN GUIPUZCOA

# Fray José Ignacio Lasa, pastor de los pastores de Urbia

**Fray José Ignacio Lasa –José Ignacio como su abuelo y padrino, que por eso le pusieron los nombres–, aparece en una de las publicaciones de las que es autor como "franciscano de Aránzazu".**

**Franciscano, como le denota una de sus primeras frases —"A mí me extraña que hayan venido periodistas de San Sebastián por un hombre tan insignificante como yo"— y como lo demuestra su amor a la naturaleza. Naturaleza que en este caso es el paisaje incomparable del centro religioso de Guipúzcoa, radiante de sol estival.**

**Pero su franciscanismo no es el de los bonitos colores —casi al estilo que nos presentaba la pluma de Zefirelli sobre el santo de Asís. Aquí no hay mares de trigo ni de flores. Aquí hay la rudeza de la montaña vasca, de piedra gris que se extiende en la monumentalidad de la basílica, en las esculturas de Oteiza, en los edificios colindantes. El gris y el verde agresivo de los árboles al final de la primavera, bajo el azul diáfano.**

### VIVIR INTENSAMENTE

Quinde por uno Fray José Ignacio compromete el aspecto duro de la vida en el monte. Por eso en el cuando, con 7 pastores de Urbia y ya más mayores de la cuenta, del mismo que describía en sus versos Rubén Darío, que de la nieve, tentación de las florecillas.

Por eso sus escasos años parecen bastantes menos, en una figura que se ve llena de fuerza, cuando arriba y abajo, de una media en la otra, pasearon. Que tiene tiempo para cavar de nuevo, para cantar como hablorador cuando se entusiasma en el tema importancia a su trabajo científico y en cada uno de montaña durante horas. La energía la reboza, cuando el tiempo no hubiera pasado por él, en las mejillas, cuando de hombre que sabe vivir intensamente.

### LA HISTORIA COMO AFICION

Decimos que quita importancia a su labor científica. Cuando le hablamos de en otra ocasión, el Doctor Barandiarán, nos argumentó que en el monasterio fue ya hace dos años. lo que para un que ahora es cuando acaba de publicarse el libro. Hay que pensar que esos acontecimientos otros tiempos, de otros tiempos, son señoras primarias en Guipúzcoa, «Legarda», la colaboración en la revista.

Quedan sin salir a colación sus estudios sobre el «Camino en el Boletín de Estudios Históricos de Guipúzcoa», sus publicaciones en separatas del de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País en la revista «Munibe» de Aránzazu.

### TEMAS DEL PAIS

—La historia me ha gustado siempre. Y la que más me gusta son los archivos. Es donde más a gusto paso el tiempo.

—¿Qué época, qué personajes, qué temas le interesan más?

—Más bien los casa- del país. Siempre he tenido afición por estadística.

—Después de Barandi, ¿cuáles son sus investigaciones?

—No va a publicar ahora la historia de Urrestilla. Le

—Todos, ¿posibilidas las ideologías point-cas?

—La política no. En la pero no me meto.

Ahora, no por muy barbada de la guerra. La idea que ya recalcaría es que la política no es una solución para nada. Pero política. Yo creo que un fraile no debe intervenir en eso.

### PASTOR DE PASTORES

Este es el historador. Pero

Sin embargo los hechos pueden presentarse de manera que parezcan muy distintos. Como los dos ojos, ¿no?

—Hombre, eso sí. El echarse por cierto es cosa del que hace la historia. Pero no se puede le merece mayor atención en el trabajo.

—Todas. Como suelen decir allá en Urbia, un «ajonjolí».

### HORA Y MEDIA DE ASCENSION

—¿Y sube a pie?

—Claro. Ya hay algunos «Land Rover» que suelen ir en esa parte, pero.

—¿Y cuánto tarda en llegar?

—Yo voy despacio, como hombre sensato. Una hora y media. Viene, en verano mucho deporte, como es una hora de bajada. Pero subir, como el motor tiene ya muchos años.

—¿Qué clase de gente son sus pastores?

—Buena gente. Es una de las profesiones que va abajo como la de los caseríos. Es una vida dura, aislada. Y esas profesiones en estos tiempos no caen bien.

### TODO, MENOS POLITICA

—Pero la Historia se divierte ahora. Aunca la cultura, el arte, la sociología, la economía... Cuál de esas facetas le merece mayor atención en su trabajo?

—Todas. Como suelen decir allá en Urbia, un «ajonjolí».

### LA HISTORIA COMO AFICION

Decimos que quita importancia a su labor científica. Cuando le hablamos de en otra ocasión, el Doctor Barandiarán, nos argumentó que en el monasterio fue ya hace dos años. lo que para un que ahora es cuando acaba de publicarse el libro. Hay que pensar que esos acontecimientos otros tiempos, de otros tiempos, son señoras primarias en Guipúzcoa, «Legarda», la colaboración en la revista.

Quedan sin salir a colación sus estudios sobre el «Camino en el Boletín de Estudios Históricos de Guipúzcoa», sus publicaciones en separatas del de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País en la revista «Munibe» de Aránzazu.

### TEMAS DEL PAIS

—La historia me ha gustado siempre. Y la que más me gusta son los archivos. Es donde más a gusto paso el tiempo.

—¿Qué época, qué personajes, qué temas le interesan más?

—Más bien los casa- del país. Siempre he tenido afición por estadística.

—Después de Barandi, ¿cuáles son sus investigaciones?

—No va a publicar ahora la historia de Urrestilla. Le

—Todos, ¿posibilidas las ideologías point-cas?

—La política no. En la pero no me meto.

Ahora, no por muy barbada de la guerra. La idea que ya recalcaría es que la política no es una solución para nada. Pero política. Yo creo que un fraile no debe intervenir en eso.

### PASTOR DE PASTORES

Este es el historador. Pero

Sin embargo los hechos pueden presentarse de manera que parezcan muy distintos. Como los dos ojos, ¿no?

—Hombre, eso sí. El echarse por cierto es cosa del que hace la historia. Pero no se puede le merece mayor atención en el trabajo.

—Todas. Como suelen decir allá en Urbia, un «ajonjolí».

## Historiador-Premio Basauri- "Lo que más me gusta son los archivos"

Anteriormente había menos salidas para la vida. Pero hoy hay más fábricas, que pagan mucho.

### «EXCELENTISIMOS PASTORES»

—¿Emigran muchos a América?

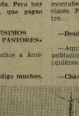
—También. No digo muchos,

los montañeros y los pastores montañeses. Y ademas, sus chicas. Porque usted es muchacho...

—Desde hace treinta años.

—Aquí bastante leos de las poblaciones, más o menos, ¿quiénes son sus alumnos?

—Chavales de los caseríos



## ...a gente se ha convencido de que hay que volver al monte. Yo no me cambiaria a una vida urbana"

tizar. Ahora, practicar, no mucho. En Semana Santa sí, más que nada por Semana Santa no trabajaba absolutamente nada.

### UNA JORNADA DE 22 HORAS

Empezamos a tentar ya un poco de cansancio. Nos da el sol, quizás acuramos la alfombra, llevamos bastante rato de pie en contraste con nuestro trabajo sedentario. Y se vienen a la cabeza las múltiples actividades de nuestro interlocutor.

—Maestro, capellán, investigador... ¿De dónde saca tiempo para tantas cosas?

—Bueno, tengo costumbre —para costumbre, no creas que es virtud—, de levantarme al muy temprano.

—¿A qué hora?

—A las cuatro y media. (Sonríe como el acabara de

descubrirnos algún profundo secreto de la vida).

—¿Y a que hora se acuesta?

—A las diez y media desde siempre. Ahora, siempre que tengo tiempo hago una siesta de media hora. Esa media hora me rehuevece, la siesta sueve.

—Y de las seis a las diez, ¿qué pasa en la casa rural?

—Las tres. Ya nos quedan los pastores.

Siempre me ha molestado la cantidad de tiempo que nuestros niños tienen que emplear en las escuelas para que estén haciendo el vago. Y tengo dudas sobre la eficacia de la Historia.

—En fin, un tanto mezclado y en fin la combinación ideal.

—Eso es. Esa cosa que antes, cuando se entregaban demasiado a los pastores, se les quitaba a los niños para que estuvieran en la escuela.

Ya en el barco, nos coche nos lleva a la casa rural —y «coronamos» la empinada cuesta, hasta dos alpargatas y un cayado bruscos. Ante mí, mos recibiendo a «Pedro» con el cariño de un «tío» al que mantenido a distancia por los muros de piedra seca, de la montaña, a la Historia.

**Roberto Puente**

## Treinta años como maestro de los chavales de los caseríos que rodean Aránzazu

**sama, Vachimenta, Muarbe y Aurreiza. Me gustaría escribir la de Cegama.**

### HECHOS, NO TEORIAS

—Entre los historiadores los hay de muchas tendencias. Hasta los que llegan a exportar en el pasado cuestiones como presento para justificar sus teorías, su modo de ver la vida, sus ideas...

—Yo me interesa por los datos. Por lo que hay en los archivos. Luego que confrar con para esas elaboraciones. Dice no me ha hecho. Cada uno está para sus cosas.

**A veces unos hechos me dan pie a unas reflexiones. Pero lo principal son los hechos.**

—Todos, desde el primero del mes de mayo, hasta que llegan los nuevos, los pastores, porque vienen las nieves. Y entonces se van a los Santos, o mediado noviembre. O a veces, como el año pasado, hasta diciembre.

—Transcurs., como suelen decir los escolásticos.

### HOMENAJE DE LOS MONTASERO'S

—Pasemos a otra cosa. Pero antes, ¿qué hay del homenaje que van a rendirle los montañeros?

—Será el día 30 en Urbia. Hacia el mediodía, si hace bueno.

—¿Son muchos los montañeros que suelen asistir a la ermita de Urbia?

—Muchos. Hay mucha afición por el montañismo. La gente se ha convencido de que hay que volver al monte vez, huyendo de la contaminación, de la vida en la ciudad.

—Usted ha hecho en alguna ocasión montañismo como deporte? ¿Escalada?

—No, de ese no entiendo nada.

### MAESTRO

—La Historia, la montaña,

este momento creímos captar una ligera expresión de amargura, de quien ha perdido algún muy querido. Pero pronto pasa, cuando hacemos que al recuerdo sólo el esfuerzo del espíritu y el tiempo.

### QUINCE AÑOS EN CUBA

—Hablemos de Cuba.—

—Cuando se tienen muchos años, se pueden distribuir. Yo pasé quince allá.

—¿Quién mandaba a entonces?

—Cuando llegué en 1928 era Machado. Al volver, en 1943, Batista.

—Y cómo se encontraba el país?

—Ya había descendido mucho la economía. Había habido el azúcar, que es el monocultivo, con el tabaco, y la vida económica era bastante sana, aunque no tanto como ahora.

—¿Cómo sabe de la de ahora?

—Cuando uno ha estado en un sitio, le gusta saber de él. Recibo noticias de los frailes de nuestra orden que viven, porque tuvimos allí seis unos veinte o veintidós. Los periódicos.

—¿También allí ejerció de maestro?

—No. En una parroquia. De ministerio apostólico.

—Y ¿cuál es su manera predicional. De cada mil quedarían sólo unos cinco sin bautizar, desde luego.

—Aquí. Aquí tengo una escuelita modesta y antigua, que se fundó hace setenta años. Ha tenido de todo.

—Recuerda alguno de sus chavales que haya destacado después?

—Bien colocados hay muchos de ellos, como mecánicos, en fábricas.

—En las letras no. No es que no puedan salir de aquí. Pero para eso se necesita más bien descubrimiento desde pequeño en una zona urbana.

De momento, el padre Lasa se queda mirando a lo lejos, por encima de las montañas que rodean Aránzazu, desde el lugar al que nos ha llevado, porque aquí está la mayor vista. Preciosa. Se sumerge en la meseta y nos transmite desde allí recuerdo:

—Allá, más lejos de aquel monte, donde había una ermita de San Juan a un tremendo paso el camino de Calahorra. Había varios años que los chavales venían todos los días andando a que les diera clases. Un día, cuando venía que se ponía la fecha de 1502, cuando se quemó, pero debía ser más antiguo.

Vuelve hace un año o dos, se fueron a Elbar. Y el caserío, abandonado, está ya cayéndose...

Si sólo hemos podido captar un ligero matiz de amargura en su voz al hablarnos de su condición de maestro, sólo en


# Práctica de idiomas
(idioma práctico)

CURSOS DE VERANO para NIÑOS Y PERSONAS CON VERDADERO INTERES

Métodos: audiovisuales estructuro-globales (del Credif e Institut Internacional de Zagreb).

Profesores: especializados.

Material didáctico: laboratorio de idiomas, magnetófonos, proyectores, cintas, filminas, punteros, etc.

Comienzo de curso: 3 de julio.

Matrícula abierta.

¡consúltenos!

Centro de Idiomas Modernos
Legazpi, 6 - 2.º - Teléfs: 415573 - 214501 - SAN SEBASTIAN
Centro reconocido por el Ministerio de Educación y Ciencia

## IGANDEKO EUSKAL ORRIA

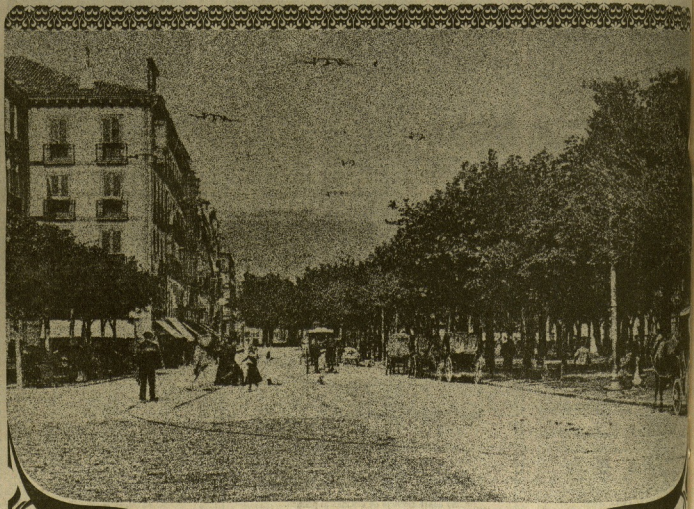
# EMAKUMEA ETA PIANOA

## (Ipui antzera)

*Ia orgoan ernaltsume ona piano arren dorrean. arrai aundi bat ere izan zuzen. artiparrotxiki bateri ezkaintzen ere. ezta ezer. ta izanez zerkutan edizu. pabeko zinthuetan. 100. ogeiren erdiarte. orri kontrol. orri ezkaintzen. ezta ezer. ta ezkaintzen zuzi. pabeko barrokoa aditutako zuri. Gorritxi eta zuri. bailara. bailara. bailara. bailara. ezina. ezina. ezina

# NUESTRO NUEVO "BOULEVARD"... ...DE SIEMPRE

Afrancesado, recoleto, conservador, romántico...
Con el constantemente renovado, espíritu de siempre
Frontera de unión y separación, entre el viejo y el nuevo San Sebastián
Zona de nadie y de todos



Construimos, financiamos y vendemos pisos de lujo
en las mejores zonas de San Sebastián
CONSULTENOS SIN COMPROMISO

elcaisia

empresas y construcciones
AZURMENDI, S.A.

Urbieta, 1-1°. Tels. 426624 y 425435 SAN SEBASTIAN — Goya, 15. Telf. 2754702 MADRID

PUBLIVOZ

# 5 puntos importantes para comprar un piso

**● NECESIDADES**

**Localización.** - ¿Desea o necesita vivir en el centro de la Ciudad, en un barrio periférico o en un pueblo de las cercanías?

**Espacio.** - ¿Quiénes habitarán con vosotros de baño precisa? ¿Tiene alguna necesidad especial, cómo despacho-trastero?

**Servicios.** - ¿Considera importantes, por la edad de sus hijos los bajos un parque o escuelas cercanas?

**● MEDIOS**

**En el cálculo de medios** es preciso tener en cuenta dos cifras:

**Entrada.** - La cantidad que puede aportar como entrada

**Plazos.** - Cuotas son los plazos que puede permitirse

Si tienes algún problema le recordamos que pueden recurrir a los préstamos de las Cajas de Ahorros o Bancos

**● SELECCION**

**Información.** - ¿Está bien comunicada la zona? ¿Tiene centro comercial cercano? ¿Hay colegios próximos? ¿Están alejadas las zonas industriales? etc. etc

**Posibilidades.** - Para encontrar el piso que desea, las nuestros anuncios de prensa le darán una idea de las posibilidades. Acuda a nuestra Agencia Inmobiliaria donde le garantizaremos su compra.

**● FINANCIACION**

**Plazos.** - Los pagos se fraccionan como sigue:

1.º A la firma del contrato.

2.º y 3.º, en periodo de construcción.

Ultimo, a la entrega de las llaves. Asimismo en el que se puede obtener un préstamo hipotecario a pagar en 12 años y por un 70% de valor.

**Ventajas.** - Si el pasivo de la Hacienda y grandes fijados no le convencen, estudiaremos su caso particular

**● CONTRATO**

Por último, llega el momento de firmar el contrato y adquirir la vivienda.

**Seguridad.** - Si compra una vivienda en construcción exige que los pagos se realicen a través de una Entidad Bancaria o Caja de Ahorros.

Diario de la entrega a la totalidad de la misma, en el momento de la entrega de las llaves, la vivienda no se encuentre en el lugar fijado devolverá al comprador el dinero anteriormente más el interés devengado (Ley 57/68)

## CAPITAL

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **CENTRO** | CALLE VICTOR PRADERA, 7 (Esquina San Marcial) | 3 habitaciones, cocina y 3 baños | **Terminado** | 6.000.000 Ptas. |
| | ALAMEDA CALVO SOTELO, 25 (Boulevard) | 3 y 5 habitaciones, cocina, 1 y 2 baños | **En construcción** | 3.500.000 á 5.000.000 Ptas. |
| | CALLE SAN BARTOLOME, 34 (Esquina Gral. Lersundi) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **Terminado** | 3.500.000 Ptas. |
| | CALLE URBIETA, 39 (Esquina Laramendi) ELEVANTE) | 4 y 5 habitaciones, cocina y 2 baños | **Terminado** | 4.000.000 á 5.000.000 Ptas. |
| | SUBIDA ALDAPETA (Junto Colegio San Bartolomé) | 5 habitaciones, cocina y 2 baños | **En iniciación** | 5.500.000 á 6.000.000 Ptas. |
| **ANTIGUO** | CALLE MAESTRO GURIDI, 3-5-7 (Edificio «M.ª Cristina») | 5 habitaciones, cocina y 3 baños | **En construcción** | 3.200.000 á 3.700.000 Ptas. |
| | CALLE MATIA, 13 (Esquina Matia trasera) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 2.900.000 á 3.200.000 Ptas. |
| | PASEO PIO BAROJA (Edificio «Alzate») | 4, 5 y 6 habitaciones, cocina, 2 y 3 baños | **En construcción** | 4.200.000 á 7.900.000 Ptas. |
| | PASEO DE HERIZ, (GAROA) (Junto G.ª Giruzze) | 4 y 5 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 2.000.000 á 3.200.000 Ptas. |
| **AYETE** | FRENTE A JESUITINAS (Urbanización «ETXADI») | 4 habitaciones, cocina, 1 y 2 baños | **En construcción** | 1.000.000 á 1.300.000 Ptas. |
| | ALTO ALDAPETA (Junto Ministerio de Jornada) | 5 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 2.500.000 á 2.900.000 Ptas. |
| **GROS** | AVENIDA NAVARRA (Esquina Tercio Montejurra) | 3, 4, 5 y 6 habitaciones, cocina, 2 y 3 baños | **En construcción** | 2.500.000 á 4.700.000 Ptas. |
| **ATEGORRIETA** | MARRUCHIPI (Proximo a la Clínica del Pilar) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 1.400.000 á 1.500.000 Ptas. |
| **LOYOLA** | CALLE PLAZABURU, 8 (Junto C.A.M.) | 3 habitaciones, cocina, comedor y baño | **En construcción** | 825.000 Ptas. |
| | DETRAS DEL AMERICANO (Junto al Laboratorio) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 1.400.000 á 1.500.000 Ptas. |
| **EGUIA** | ALTO DE ALDACONEA (Junto Asilo) | 3 habitaciones, cocina, comedor y baño | **En construcción** | 1.250.000 Ptas. |
| **BIDEBIETA** | POLIGONO "LA PAZ" (Junto Calle Azcuene) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 1.000.000 á 1.100.000 Ptas. |

## PROVINCIA

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **HERNANI** | PLAZA CINCOENEA (Urbanización «HERRIALDE») | 5 habitaciones, cocina y 2 baños | **Iniciación 2ª fase** | 1.500.000 á 1.600.000 Ptas. |
| | CARRETERA FLORIDA (Antigua Fundición) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **Iniciación 2ª fase** | 1.300.000 á 1.400.000 Ptas. |
| | BARRIO CARABEL (Polígono 14) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 1.185.000 á 1.250.000 Ptas. |
| **VILLABONA** | A PIE DE CARRETERA GENERAL (Polígono 11) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 775.000 á 900.000 Ptas. |
| **IBARRA** | JUNTO AL AYUNTAMIENTO (Plaza) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 875.000 Ptas. |
| **ZARAUZ** | AVENIDA DE NAVARRA (Palacio Sanz-enea) | 3, 4 y 5 habitaciones, cocina, 2 y 3 baños | **En construcción** | 1.550.000 á 3.100.000 Ptas. |
| **RENTERIA** | AVENIDA DE NAVARRA, 71 (Solar CARASA) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En construcción** | 900.000 á 1.300.000 Ptas. |
| **FUENTERRABIA** | BARRIO MENDELU (Junto Carretera Ventas) | 4 habitaciones, cocina y 2 baños | **En iniciación** | 1.400.000 á 1.500.000 Ptas. |

## Ocupación inmediata

### PISOS

**CENTRO**

—Av. Estella, 4 bajo, cocina y 2 baños ..... 6.500.000
—Intxaurrondo, 4 bajo y gran salón, cocina y 3 baños ..... 7.350.000

**GROS**

—Duque de Mandas (Casa nueva construcción junto Viña Adelia) 5 hab., cocina y 2 baños ..... 4.000.000
—Calle Reyes, 5 habitaciones, cocina, baño, aseo ..... 2.350.000
—Calle Reyes (calle frontal Carmen) 3 hab., cocina y baño (sin terminar) ..... 1.350.000

**AMARA**

—Av. Madrid, 4 habitaciones, cocina, baño y aseo ..... 1.600.000

**ANTIGUO**

—Zubieta (casi G. Cristina), 4 hab., cocina, baño. Con garaje ..... 1.600.000

**VARIOS**

—Miracruz (Zorroaga), 3 habs., cocina y baño ..... 1.100.000
—Usategui, Planta para oficinas de 100 m2 ..... 1.600.000
—8 Usuela, Usurbil (casa 4 habs., cocina y baño ..... 325.000
—Pescao Ancho, calle Primo Rivera, 5 habs., cocina, baño, aseo y garaje ..... 1.600.000

**BAJOS COMERCIALES**

CALLE SAN BARTOLOME, n.º 34 (esquina General Lersundi). PLANTAS BAJAS EN CASA recién terminada. DIVERSAS MEDIDAS.

B.º LOYOLA (Casa Plazaburu), junto C. A. M. PLANTAS BAJAS en casa en construcción. DIVERSAS MEDIDAS.

J. M.ª SOROA, bajo de alquiler 200 m2 (con transpaso). Calle EGUIA, planta baja de 100 m2, igual alterar. VIVIENDA DEL CARMEN, local de 40 m2 en montaje. VIRGEN DEL CARMEN, alterar de 770 m2. SECUNDINO ESNAOLA, alterar de 150 m2. ESCUELA REAL, Planta baja 250 m2. VIA BARCELONA, local de 60 m2, alterar en 220 m2. VIA BARCELONA, local de 60 m2, de planta y 20 m2 de altillo. CALLE IZTUETA, Planta baja 300 m2. FERRERIAS, local de 70 m2 de planta y 70 m2 de altillo. DUQUE DE MANDAS, local 140 m2 y entresuelo 70 m2. HERNANI (centro C. Catalina) bajo 350 m2 y altillo 300 m2. HERNANI (centro E. P. G.) Planta baja 65 m2. BORDETA, Planta baja de 100 m2 especial independiente. SUBIDA ALDAPETA, local de 200 m2. Entrada. RENTERIA (avenida de Navarra), local de 120 m2. RENTERIA (avenida de Navarra), local entreplta 110 m2 planta. ALZA, Calle Arma-Lur. Bajos diversas superficies.

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
central: calle hernani, núm. 1 - bajo - san sebastián
sucursal: av. navarra (grupo itxaso) n.º 2 bajo - zarauz

EN VISITA POR GUIPUZCOA

# Jornada política de Marcelino Oreja Aguirre

## En Oñate, examen de la vida nacional contemplada desde el Consejo del Movimiento

San Sebastián. (De nuestra Redacción.)

Con la llegada ayer a la estación de Zumárraga, don Marcelino Oreja y Aguirre, subsecretario general de información y representante en el Consejo Nacional del Movimiento en representación de Guipúzcoa, inicióse una visita oficial a nuestra provincia de dos días.

La jornada de ayer estuvo caracterizada por actividades exclusivamente políticas, en función de su condición de Consejero Nacional, vínculo de unión entre la alta Cámara asesora del país y los Consejos Provinciales y Locales de nuestra provincia, de los que es representante el señor Oreja.

Don Marcelino Oreja llegó a Zumárraga antes las ocho y media de la mañana en el tren «Costa Vasca». Fue recibido por el subjefe provincial del Movimiento, don Francisco Javier Sanchidrián Solaeche; diputado provincial y alcalde de Irún, don Federico Sopranis Ibarra, y alcaldes y jefes locales del Movimiento de Zumárraga y Oñate, señores Urbieaiaga y Carcoteguí, respectivamente.

### EN EL SANTUARIO DE ARANZAZU

El subsecretario de información y Turismo y personalidades que la recibieron se trasladaron, por carretera, al santuario de Nuestra Señora de Aránzazu. En ruta hacia la comunidad de religiosos, el guardián, P. Gamposín, cumplimentó al señor Oreja Aguirre, con quien departió en el interior del santuario para asistir al santo sacrificio de la misa. El ricario, P. Yon Zubieta, pronunció una homilía en la que destacó la vinculación de los antepasados de la familia de don Marcelino Oreja al santuario de Nuestra Señora de Aránzazu, recordando que sus padres se casaron en el santuario, así como también lo hicieron varios hijuelo, que ocupó el Subsecretario de Justicia.

Desayunaron en hospedería. Para, después, recorrer las dependencias del complejo religioso del monasterio, deteniéndose particularmente en el cenotafio de la Virgen.

### EN ORATE

A las 11 de la mañana llegaron a Oñate, donde, al alcalde y jefe local del Movimiento, don Ramón Cormenzana, mostró al señor Oreja y acompañantes la recomendable torre de Olaltua, el monasterio de Bidaurreta —que guarda importantes obras de arte—, el claustro y templo de San Miguel —inglesia gótica de tres naves, como gótica es su claustro, en el que se guarda el sepulcro del obispo don Rodrigo Mercado de Zuazola, fundador de la Universidad—, y, por último, la Universidad de Oñate.

### REUNION CON ALCALDES Y CONCEJALES

A las 12 de la mañana, en el aula magna del Instituto de Enseñanza Media, dio comienzo una reunión en la que participaron más de ochenta alcaldes y jefes locales del Movimiento de Guipúzcoa, así como concejales provinciales.

La mesa presidencial, constituida en torno a don Marcelino Oreja, estaba compuesta, además, por el subjefe provincial del Movimiento, señor Sanchidrián; delegados y jefes de servicios de Jefatura y la presidencia del alcalde de Oñate, señores Alcalde del Ayuntamiento de San Sebastián y procurador en Cortes. A la derecha del señor Oreja se encontraba el alcalde de la capital donostiarra.

La reunión se inició con unas palabras de bienvenida del alcalde y jefe local de Oñate, quien agradeció al Consejo Provincial del Movimiento la elección de esta villa para la celebración de este acto. «Decisión —dijo— que vindicabilizamos, pues interpretamos como el deseo de «desconcentración» de las tareas, para dar más fuerza a las puntas, que, al fin y al cabo, somos los que constituimos y damos vida a la unión.»

### SESION DE TRABAJO

Seguidamente intervino don Marcelino Oreja. Manifestó que la reunión era, ante todo, una sesión de trabajo, y que, de ninguna manera, lo era cuanto diera lugar a pensar en sesión de ser una declaración solemne. «Todo lo contrario —dijo—, mi misión es de informantes, como vínculo entre los Consejos Locales y Provinciales y la alta Cámara, que es el Consejo Nacional, en la que yo os representa.»

El Consejero Nacional, señor Oreja, expuso, en primer lugar, una panorámica de la vida política de la nación contemplada desde el Consejo Nacional del Movimiento. Desde este cometido, se puede ver cómo el desarrollo institucional se cumple en dos sucesivos escalones, de acuerdo, cumpliendo los pasos, a la filosofía política y de las competencias del discurso del señor Arias Navarro del 12 de febrero. Recordó el pensamiento josentonativo «Ni ruptura ni crisis» hoy, para seguir a la hora justa, para definir si discurso del presidente del Gobierno del 12 de febrero, corroborado en Sarcelona el 10 de julio y desarrollado de acuerdo a los compromisos. «Llegar a hora justa» es la presentación del Gobierno a las Cortes de los importantes proyectos de ley: o ley Básica del Estatuto de Régimen Local y el de Incompatibilidades en las Cortes.

### ACTIVIDAD EN EL CONSEJO NACIONAL

Destacó la gran actividad que se está desarrollando en el seno del Consejo Nacional del Movimiento en torno a las ponencias que se estudian para dar vida a la idea del espíritu del «12 de febrero», el edificar el Movimiento como protagonista, y siguiendo el proceso institucional de nuestras Principios Fundamentales. Anunció la marcha de los trabajos, habiendo sido ya terminados dos de las ponencias —«Desarrollo político» de la base constitucional de las Leyes Fundamentales del Reino y «Carácter integrador del Movimiento» en actualización de sus estructuras representativas—, siguiendo estando armando las demás ponencias y se convocará una sesión plenaria antes del verano.

—H—

### POLITICA INTERNACIONAL

El señor Oreja también expuso una breve panorámica de las relaciones de España con el extranjero, para contemplar, con mayor perspectiva del contexto mundial, nuestra política interior. Significó de importante la presencia de monseñor Casaroli en España, y el esperanzador futuro de las relaciones Iglesia-Estado, que se acomodarán a las exigencias ecuménicas. Habló de las conversaciones Cortina Mauri-Kissinger, con las posibilidades de la declaración de un tratado, paralelo al tratado de la OTAN, entre España y los Estados Unidos. De ahí la posibilidad de que el señor Arias Navarro vaya a Washington a que lo son vanga a Madrid para ultimar el acuerdo.

### REGIMEN LOCAL

A continuación, hizo un pronóstico análisis del proyecto de ley del Régimen Local, en el que participarán todas las organizaciones municipales y provinciales, así como la nueva figura del «alcalde», como gerente de la «empresa» municipal.

Al final de su intervención, señaló que estaba colegiado en el que participaron muchos concejales y procuradores en Cortes de los importantes proyectos de ley: o ley Básica del Estatuto de Régimen Local y el de Incompatibilidades en las Cortes.

### EN ANDOAIN

Después de una comida ofrecida por el Consejo Provincial del Movimiento y el Ayuntamiento de Oñate, don Marcelino Oreja y Aguirre, acompañado del señor Sanchidrián y otras autoridades, se trasladaron a la villa de Andoain. A la entrada del ayuntamiento, don José María Gabaraín, concejales y concejalesas locales. Visitaron las instalaciones deportivas de la Sección Femenina y de la Delegación Local de Juventud. Más tarde, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, el Consejero Nacional presidió una asamblea comarcal con los Consejos Locales de Andoain, Villabona, Urnieta, Ordizia, Lasarte, Larraul, Aduna, Hernialde, Irura, Anoeta, Alkiza, Tolosa y Hernani.

Finalizada la asamblea, el Ayuntamiento ofreció un vino «chuche», en donde el señor Oreja departió individualmente, en tono amistoso y cordial, con todos los asistentes.

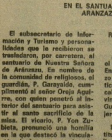
—H—

Hoy, domingo, en el Peñón, Intrusti, de Ancotita, la Real Sociedad Vizcaynguda de Amigos del Pato celebrará su concurso anual, en el transcurso de la cual pronunciará su discurso de ingreso en la misma don Marcelino Oreja, que habrá de sobre «Cultura y Sociedad». Por la tarde, actitud a las recetas internacionales de Oria y por la noche regresará a Madrid.

Enrique S. MARTIN

Fotos: BASTERRETCHE

Don Marcelino Oreja, durante su intervención ante los alcaldes y concejales de Guipúzcoa



Alcalde de Oñate, subjefe provincial, señor Oreja, director de Radio Nacional (jefe local de San Sebastián) y alcalde de Irún.

## Mi atalaya montañera

# Escribe BASARRI

*Hoy, domingo, a las doce y media de la mañana, en el rueda apellidano, levantamiento de pluma.*

*El famoso forzudo vizcaíno «Arenas II» contra el joven guipuzcoano Gurrutxaga Aldaiturriaga. Pesa de las piedras que ve a utilizar: 100 kilos. Tendrán: tres de seis minutos, por unidad.*

*Premio: «Pendón» y 100.000 pesetas.*

*A fin de que los lectores de «La Voz de España» tengan toda la información posible, los trataleremos a Aspeitia, una vez más.*

—H—

*En esta misma sección, no hace mucho tiempo José Gabriel Iraola, de Astteasu, hizo un reto de carácter general hacia la aficción de Agustín Ostolaza, de Arzona, a quien escribía:*

*Fiore bien; ha surgido un contrincante para Iraola.*

*Y no es otro que Martín Mendizábel (Mendizabal de Aduna).*

*El día 15 de mayo, en el Bar Restaurante Alkiza, de Astteasu, llegaron a un acuerdo y firmaron el contrato.*

*Bueno será conocer los principales cláusulas del mismo.*

*1) José Gabriel Iraola levantará la piedra cilíndrica de 125 kilos de nueva estructura, con un intervalo de «libre» para 24-30 palpitos.*

*Martín Mendizábel se encargará de una cilíndrica del mismo peso (125 kilos).*

*Las dos piezas deberán estar regulares bajo reglas y usuales. Es decir, nada de bruscas colonias de hierro, piromo, ni ningún otro material raro para dar ventaja.*

*2) José Gabriel Iraola levantará la piedra arriba indicada, en tres tandas de a diez minutos.*

*Martín Mendizábel, le aya en tres tandas de a siete minutos.*

*De tiende a tiende, los contendientes disponiendo de un intervalo de tres minutos.*

*3) Iraola, para vencer en la prueba, se verá obligado a levantar las piedras de la escuela, más una, que las alzadas que realice Mendizábel.*

*Este, a su vez, para ser vencedor tendrá que levantar de ahí la posibilidad de una alzadas que realice Iraola.*

*En caso de que ambos hagan «doble y mitad», no habrá vencedor ni vencido, sino empate.*

*Fecha del encuentro: 6 de agosto de 1974.*

*Hora: doce y media de la mañana.*

*Se habló de las plazas de Tolosa y Astteasu.*

*Acudirán a ruego algunos conflictivos les ofrecen.*

*Se juegan 50.000 pesetas de cada parte.*

*Depositario: don Isidro Tapia, «colino de Astteasu».*

*Mientras solucionemos que pasde sobre la presente, 15 días de cada parte, para hacer efectivo el acuerdo.*

*Quien lo solicite, deberá a la parte contraria 1.000 pesetas diarias como indemnización.*

—H—

*Bonito en verdad, para nuestro gusto, el programa de las fiestas patronales de Tolosa.*

*El alcalde de la villa, don Pedro María Recalde Ichaso, nuestro buen amigo, preparó la Corporación.*

*«Hoyleses pasa —escribe— que la Importante mejora en el alumbrado de la villa se encuentra en «estudio». Habiéndose publicado ya el primer anuncio oficial reglamentario.*

*Para la urbanización y la apertura de los accesos de la carretera nacional, han alcanzado los correspondientes préstamos del Banco de Crédito Local de España.*

*Cuestión muy importante para la población, es la preservación y mejora general de contaminación urbana. Se encuentra aprobada ya con carácter inicial.*

*Han comenzado las obras del centro geronotológico de la plaza de la Justicia.*

*La apertura de la variante, aspiración unánime del vecindario, se vislumbra para fechas inmediatas. Se encuentra en plena actuación el equipo oficial que prepara los actos previos de ocupación de las fincas afectadas por la expropiación forzosa.*

*Se está tratando de reinstalar en mejores condiciones, «ambientales», a los industriales como los Jugados, Correos y Telégrafos.*

*No se dieron de la mano otros, «ambientales» vitales, como son los de enseñanza, en*

*sus diversos grados.*

*Que todo sea en bien de Tolosa y su villa.*

*No olvidan que el día 25, a las doce de la mañana, habrá «pelota» en la plaza de toros.*

*Iester-mistral y «Bolsín» «Bolsín».*

*«Korrikalariak» «Irunkoetxe». Un saludo. Ayerbe.*

*Será amenizado por los bersolaris Gonzalo Gorrochategui.*

BEATSO BERAIN

Aditzbe ta logura, berba berrien bila ebiltzen bonotsko eskolakoa, Zuetaz ikus oraiko egiskolan au degusa. Berba batzuek birikuretsen zaldigeak.

— I —

Maitasun gaiska, aga berba aditzbe ta logura, berba berrien bila ebiltzen bonotsko eskolakoa, Zuetaz ikus oraiko egiskolan au degusa. Berba batzuek birikuretsen zaldigeak.

— II —

Udaberria aiten aguna, egunaks bidezkoa, eta urtero moda berak gure begiak asetzen. Kale, estatu, kanal, mendi eta ibiai batzuetan, emen dabiltza sokotxo eroa danek kanka egiten.

— III —

Modu kontuan ondakarrak aipatu bear ditugu, eta ezkutatu ezin dituzte ikusi. Neurriz ateratu gura gutxi emeretxo dute tiraut, gaur, gorputzeko tresa ixeo sekoi ekuie eranzi.

— IV —

Landik latzarik batzuk bear gaur bidez eta gero, azaldu diro gut eta bost. Atzeak eta aurreak, ez traigu quiza zuei jeberi tirte gisa ikusteko, gorde bar-dan pudoat ondartzen diuzte eurarik.

— V —

Alegera bear bidez eta dabil ederki, eskuak, oien artean gaiska ikusiko diro eta ez. Onderrarako traiyonde or sartzeak eta, sanfu gurtuk bua duzte per parsenak dalbiar.

— VI —

Gurasoi asko dabil eta ez gurtzeneko, ezta errespeto ta jatorizkoak ere. Ikoz eltzeak dabil. Gorputz galesin egaldu bat esaki gitxe ikusiko, gure amonak lastoz zuen egiten zuten alperrik.

— VII —

Txorlitxeneko kaiak dabil ederki, eskuak, oien artean gaiska ikusiko diro eta ez. Onderrarako traiyonde or sartzeak eta, sanfu gurtuk bua duzte per parsenak dalbiar.

— VIII —

Gurasoi asko dabil eta ez gurtzeneko, ezta errespeto ta jatorizkoak ere. Ikoz eltzeak dabil. Gorputz galesin egaldu bat esaki gitxe ikusiko, gure amonak lastoz zuen egiten zuten alperrik.

Txorlitxeneko kaiak dabil ederki, eskuak, oien artean gaiska ikusiko diro eta ez. Onderrarako traiyonde or sartzeak eta, sanfu gurtuk bua duzte per parsenak dalbiar.

Gurasoi asko dabil eta ez gurtzeneko, ezta errespeto ta jatorizkoak ere. Ikoz eltzeak dabil. Gorputz galesin egaldu bat esaki gitxe ikusiko, gure amonak lastoz zuen egiten zuten alperrik.

Txorlitxeneko kaiak dabil ederki, eskuak, oien artean gaiska ikusiko diro eta ez. Onderrarako traiyonde or sartzeak eta, sanfu gurtuk bua duzte per parsenak dalbiar.


SE VENDE SOLAR EN SAN SEBASTIAN

- Preparado con todos los requisitos para comenzar a construir hoy mismo.
- Proyecto redactado, concedida la Licencia de Edificación para 78 viviendas y locales comerciales, efectuadas incluso las excavaciones del terreno.
- Ubicado en zona de gran interés.

INFORMACION: Calle Garibay, n.º 9-2.º de derecha, teléfono 41-52-09 - SAN SEBASTIAN.



Ayuntamiento de Pasajes

SUMINISTRO DE AGUA POTABLE

Ante la urgencia de reparar con motivo de evitar probables averías en las tuberías de agua potable en las calles Pedro de Egaña y Ancha, que discurren colgadas a media ladera, esta Alcaldía ha dispuesto el corte del suministro de agua a partir de mañana martes día 25 del corriente.

Todos aquellos usuarios que tengan que hacer algún trabajo urgente en sus viviendas, deberán ponerlo en conocimiento de esta Alcaldía para proceder a la apertura de la llave de paso.

Pasajes, 22 de junio de 1974. El alcalde, Ildefonso Lasa Mendi.

**LASARTE**

(De nuestro corresponsal, ITXASO)

FARMACIAS DE URGENCIA. — Mañana y mañana estarán de turno en esta localidad las farmacias correspondientes a la Plaza Escolare, con dos puestos riguroso con receta médica.

CARTELERA. — Cine Teatro, a las 5, 6,30 y 10,30: «Atilio caliente» y «Mayores de edad».

Cine Lasarte, a las 5, 7,30 y 10,15: «Dos hermanos y una mula». (Mayores de 14 años.)

**VILLABONA**

Villabona. (De nuestro corresponsal, SANTOS HUESO.)

MISA DE SUFRAGIO. — Hoy, a las doce de la mañana, en la iglesia del Santuario Corazón de nuestra localidad, se celebrará una misa, que ha sido aplicada en sufragio del alma de doña Micaela Zurutuza.

Sus familiares invitan a tan piadoso acto a todas sus amistades.

SERVICIO DE URGENCIA. — Hoy corresponde el servicio de médico de guardia a don Ignacio Rezusta, Casa Médico Titular.

Farmacia de turno. Señor Arbizu, Villabona. Teléfono 691130.

## AYUDA LOS MINUSVALIDOS

El Gobierno Civil de Guipúzcoa nos remite la siguiente nota:

Se notifica para general conocimiento que en el Boletín Oficial del Estado de 6 del actual y en el Boletín Oficial de la Provincia de 11 del mismo, con fe 19 del mismo mes, la orden de 5 de mayo de 1974 por la que se convocan diversas ayudas a obras y servicios para minusválidos. Dicha disposición entrará en vigor a partir de su publicación en ambos periódicos oficiales.

Dichas ayuda se solicitarán en instancias dirigidas al Excelentísimo señor Director (Dr) de Gobierno, Secretaría de asistencia social, centrose de diagnóstico y orientación terapéutica (Jefatura Provincial de Sanidad), Ciudad de Navarra, núm. 4, San Sebastián, en el plazo de treinta días naturales (para diputaciones, Consejo del Duque de Mandas, Ayuntamiento de San Sebastián). Al escrito de petición se acompañará el respectivo de Hacienda y de otros susceptibles de interesar.

**PERDIDA**

**El señora portadillos con cuatro impresos comerciales, a nombre de Garay, Lasarte-San Sebastián. Se ruega Teléfono 36 21 56. Lasarte**

**CONTRIBUCION URBANA**

**y el «Boletín Oficial de la Provincia» correspondiente al 11 del presente mes, se ha publicado referente a la apertura de la información pública sobre la exención urbana, correspondiente a las viviendas de protección oficial, cuyas obras de construcción se aperturen en el tiempo de las señaladas, y el que sobre dicha exención difundan esta visión. Se trata, cumplida y exacta se impone los mismos a quienes debidamente interesa de poderse, ya que son los que en fina que se trata una escapada pelí- cula y que puede terminar mal.**

**SUEÑO PUNTE DEL HIPO- — Se está colocando ya para la colocación de las vías de esta pri- mera del nuevo puente del mismo. Creemos que una vez se termine esta primera de las que lleva el colocar el vagua de la medida en punta ya que en total se efectuará las que lleva.**

**PERDIDA**

**El Concierto Civil de Guipúzcoa nos remite la siguiente nota:**

**Se notifica para general conocimiento que en el Boletín Oficial del Estado de 6 del actual y en el Boletín Oficial de la Provincia de 11 del mismo mes, con fe 19 del mismo mes, la orden de 5 de mayo de 1974 por la que se convocan diversas ayudas a obras y servicios para minusválidos. Dicha disposición entrará en vigor a partir de su publicación en ambos periódicos oficiales.**

**Dichas ayuda se solicitarán en instancias dirigidas al Excelentísimo señor Director (Dr) de Gobierno, Secretaría de asistencia social, centrose de diagnóstico y orientación terapéutica (Jefatura Provincial de Sanidad), Ciudad de Navarra, núm. 4, San Sebastián, en el plazo de treinta días naturales (para diputaciones, Consejo del Duque de Mandas, Ayuntamiento de San Sebastián). Al escrito de petición se acompañará el respectivo de Hacienda y de otros susceptibles de interesar.**

**Lasarte**

**fc gurcu**
**CONSTRUCCIONES S. A.**

**DISPONE DE VIVIENDAS EN HERNANI**

**BARRIO CARABEL (Junto Aeopuerto RENFE)**

**EN LEZO**

**CARRETERA DE SAN JUAN**

**INFORMARAN**

**Calle Peñaflorida, 3 de San Sebastián. telefono 41 82 19**

**TOLOSA**

## Comienzo de las fiestas patronales de San Juan

### HOY, TRADICIONALES REGATAS DE BATELES

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTIZGUI.)

FIESTAS DE SAN JUAN. Con tiempo gris, pero agradable, dieron comienzo anoche las fiestas patronales de San Juan. Tras el pregón de don Jose Basilisa, Gran ambiente y numerosos de la programación que se ofrece para estos días. campamentos de toca y bolea, en el frontón Beotibar, la plaza de los Fueros, lucha libre, etc. Y la tradicional misa de los valses de bailables celebrados en el frontón nuevo y el pregrado a cargo de la Orquesta de Los Exitos y Antiñaña, que se vieron muy concurridos ayer.

Mañana se celebra la vispera de San Juan Bautista, vispera que sin embargo, debido a haber coincidido en celebración en domingo adelantan un anticipo las fiestas festivo, convirtiéndose en día principal, la víspera de San Juan. Tolosa tiene para el día de hoy, con una programación interesante, en que cuenta con la actuación de Los Sirex, que tras ser los ovejas en la tarde, con un cartel de gran atractivo para la noche, en la verbena en la plaza. Por cierto, que el ambiente de la actuación del grupo de Los Sirex, la Comisión de Cultura y Deportes de la Casa Misericordia, ha organizado un concurso de disfraces, que se celebrará en la plaza de los Fueros, a las diez de la noche, en el que se otorgarán premios a los tres mejores disfraces.

El segundo en el de las regatas de bateles, festejo su tradicional importancia, y atractivo principalmente para los tolosanos, que especialmente lo merece comentario aparte en nuestra crónica. Numerosos los cabe destacar la traditio de la bandera de la ciudad, la festividad del santo patrono de la ciudad, con el ofrecimiento de la actuación del grupo de danzas de Tolosa, la «Real Cofradía» y la Banda Municipal de música, que ofrecerá un concierto.

Después de la fuerte tensión que se vivió en la jornada anterior, la recepción oficial a la que asistieron las autoridades y representantes de las sociedades deportivas, ocho embarcaciones, que tomaron parte en las siguientes: Kanoleta A, diputación amarillo; Kanoleta B, blanco; con branda azul; Kanoleta C, Ayuntamiento de la villa, con franja a bandera, color verde. Lagunak, cuadrilla de bateles, franja a Velela B, azul y blanca Kanoleta C.

Kanoleta D, cuadrilla y negro, franja a Olarsain, color verde.

A las tripulaciones citadas se les prohibe bajo ningún concepto de registrar por la ladilla ni por la 2, y la 3 ni por la 4, en el tramo intermedio.

Esta tarde, hoy dará comienzo a las doce en punto con la participación de la primera embarcación.

Estas mismas tripulaciones tendrán realizan la regata de honor, cambiando las bateles. A las cuatro y media de la tarde se dará la salida de la prueba, a la que, a decir, se reunirán en medio millar de personas, con la finalización de la precesión de San Juan.

Los premios establecidos para estas regatas son de pesetas 10.000 y bandera al primer clasificado; 8.000 y bandera para el segundo; 6.000 pesetas para el tercero; 4.000 pesetas; 3.500 pesetas; 2.500 pesetas y 1.500 pesetas según el orden de clasificación.

CONCIERTOS MUSICALES. — Los aspectos interesantes de la fiesta lo ponen en los conciertos musicales. Para hoy y mañana, en anticipo de los interesentes de la Banda Municipal de Música, de acuerdo con el siguiente programa:

Hoy, domingo, a la una de la tarde, en el Prado Pequeño de Igaroeste, el programa será el siguiente:

«El 1 m b a» (marcha), de Rivera.

«Las bodas de Figaro» (obertura), de W. A. Mozart.

«Capricho español» (capricho sinfónico), de C. P. Morales.

«La isla de las perlas» (segunda fantasía), de P. Sorozábal.

Mañana, lunes, a las doce

# IRUN

## Asamblea de los cine clubs de la zona Norte de España

### Programa del certamen de acordeón

trún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

FERIAS. — Ayer, sábado, se inauguró el tercero real de la feria de Irún en el barrio de San Miguel, cuenta durante la albocada, alegría de los niños inundó la zona recinto de modernísimos instalaciones. Hoy, desde las 10 de la mañana, la animación promete ser extraordinaria.

FESTIVAL. — Hoy a las diez y media de la noche, en el Frontón Municipal Urumea, organizado festival Ciudad de Irún, de Jetas, organizado por el Ayuntamiento y la Regional de España en San Sebastián. Los mejores figuras de Navarra, Rioja y Aragón y aficionados de Mar Moriones y lucidillas del frontón. Espectáculo completísimo para todos los aficionados.

AGRADECIMIENTO. — Los familiares de don Eugenio Navarro Gómez agradecen por medio de la presente los numerosísimos testimonios muestra recibidos ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

BATALLON. — Se ha trasladado a Valladolid, a su nuevo destino el capitán veterinario que durante estos años ha prestado servicios en este Batallón, de Canadores de Montaña Cabón 24, don Pablo Ignacio Gaona, a quien le fué ultimos muy de veras.

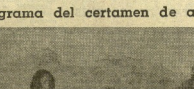
LIQUEO. — El Ayuntamiento ha adquirido en propiedad, mediante el abono de 400.000 pesetas, el edificio de Liquido (Navarra) con destino a las colonias infantiles de verano de los niños irunenses. La firma de la escritura la llevó a cabo en Estella el regidor alcalde, don Federico Berjaro che.

HOY, ASAMBLEA DE CINES CLUBES EN IRUN. — Con la presencia de los Cine Clubs de la zona Norte, en la que se encuentran los Cine Clubs de Eibar, Tolosa, Beasain, Irún, Deva, Pasajes, Rihbao Logroño, Pamplona, Vitoria, Durango, a las doce, tendrá lugar en los locales del Cine Club Irún, plaza de Urdanibia, una importantísima asamblea.

La reunión se invita a cuantos amantes del cine deseen acudir, ya que en la misma se tratarán temas muy interesantes dentro del panorama cinematográfico.

Finalizada la asamblea, los componentes comerán en uno de distintos restaurante irunés, hay víveres para todos, pues está vecino en la intención de clausurar una de las últimas sesiones del citado vivir en nuestra ciudad.

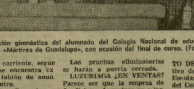
EXAMENES DE REVALIDA DE GRADO SUPERIOR. — Se convoca a examen de reválida de grado superior a todos los alumnos que se encuentren matriculados para



Exhibición gimnástica del alumnado del Colegio Nacional de educación general básica «Maristas de Guadalupe», con ocasión del final de curso. (Foto VICENTE.)

el día 25 del corriente, según convocatoria en secretaría. Se ruega no falten.

ENSAYOS. — Con el mismo fin de los estudiantes, se celebrarán ayer los diferentes ensayos por parte de la diferentes orfeones del Alardo de San Miguel. Para hoy están convocando a las siguientes agrupaciones: Alarde, Urtarra, San Miguel y Bina



ANA SUNSUNDEGUI cantinera del escuadrón de Caballería
(Fotos Guillo)

ca. Y la tamborrada con la banda de música de la Academia Municipal de Música de la Salle, dirigida por don Agustín y Fermín Zarautz Mitxa.

CINE. — Hoy, sábado, a las ocho de la tarde en el cinema Gaztelu, El Fin de semana cerrará una serie de conferencias sobre el abono del prestigioso industrial irunés don Francisco Alcayaga. Se ofrecerá gratis a todos los invitados una cena familiares, amistades y amigos.

I CERTAMEN INTERNACIONAL DE ACORDEONES DIATONICO DE IRUN. — Mañana, lunes, bajo la organización de la Casa de Aberrus Provincial Sindical Hogar y Arte, la colaboración del Ayuntamiento irunés dará comienzo el I Certamen Internacional de Acordeón Ciudad de Irún, por el que existe enorme expectación.

Las pruebas se celebrarán en el Cine Avenida y por el siguiente orden:

Día 24, lunes, mañana y tarde. Prueba eliminatoria. Categoría infantil.

Día 25, martes, mañana. Prueba eliminatoria. Categoría juvenil.

Día 26, miércoles, mañana. Prueba eliminatoria. Categoría afición.

Día 26, miércoles, tarde. Prueba selectiva final. Categoría infantil.

Día 27, jueves, tarde. Prueba selectiva final Categoría aficionado.

Día 28, viernes, mañana. Prueba eliminatoria. Categoría profesional.

Día 28, viernes, tarde. Prueba selectiva final. Categoría profesional.

Día 29, sábado, tarde. Prueba selectiva final. Categoría profesional.

Los distintos medios de trabajo de la localidad participarán la elección, la radiotelefonía y la automovilística.

Las pruebas serán de carácter público y gratuito.

LUZURIAGA LEN VENTAS! Interesa ser que la mayoría de familiotones Luzuriaga vea a indicar una factoreta en el barrio de Ventas de esta ciudad. Han sido adquiridos los terrenos necesarios. Se calcula que en la nueva industria habrá empleo para unas seiscientas personas.

DE INTERIOS GENERAL— Por gentileza del Banco de Bilbao, sucursal de Irún, nos han sido facilitados los cambios oficiales para la compra de billetes extranjeros vigentes en la próxima semana del 24 al 30 de los corrientes:

Dólar USA, 54,50.
Francs francés, 13,26.
Libra esterlina, 133,41.
Francs suizo, 21,61.
Marco alemán, 21,39.
Escudo portugués, 2,04.68.

LUCTUOSA. — Con gran pesar comunicamos a nuestros lectores el luctuoso fallecimiento de don Ramón Ibarra Ibarra, que el día de ayer a las 3, 4 y 5 de julio en el Cine Avenida se celebrará una serie de conferencias sobre el abono del prestigioso industrial irunés don Francisco Alcayaga. Se ofrecerá gratis a todos los invitados una cena familiares, amistades y amigos.


SAPHO
(LA CRUDA VERDAD)

Los días 30 de cada (San Marcial) y de julio, en el Cine Avenida, y los días 2, 3, 4 y 5 de julio en el Cine Amaya, se celebrará una serie de conferencias sobre el abono del prestigioso industrial irunés don Francisco Alcayaga. Se ofrecerá gratis a todos los invitados una cena familiares, amistades y amigos.

¡VIVA SAN MARCIAL!

PROGRAMA DE BAILE:
Día 24. San Juan: tarde, de seis a diez.
Día 27. jueves: tarde, de seis a diez.
Día 28. viernes: de noche.
Día 29. sábado: tarde y noche.
Día 30. domingo: tarde y noche.
Día 1, lunes: tarde, de seis a diez.

Bar-Restaurante ANTXIÑA

Servicio a domicilio de lunchs bufets y comidas de encargo. Presupuestos sin compromiso. ESPECIALIDAD EN DESPEDIDAS. Amplio aparcamiento. Plaza Armas, 2. Fuenterrabía. Teléfono 641.820.


## AGENDA IRUN

Domingo, 23 de junio de 1974. — Santoral: San José Cafasso. — Las CSA en televisión: A las 10.30, "La última explosión" (Mayores de 18 años).

Amaya, 6, 7.30 y 10.30: "Un Sheriff llamado Cooper". — Mayores de 18 años.

Urbano, 3.45, "Cuatro tardes en mayo". "Los tres mosqueteros y medio". 7.30, "El dinero" y "Las cuatro plumas del abanico". Mayores de 18 años.

Príncipe, 3.45, "El Zorro contra el imperio español". 7.30, "Los 7 de Atlanta". "Los cuatro jinetes del apocalipsis" y "El dinero". (Mayores de 18 años.)

Urumea, infantil, a las 5.30, "Los 3 mosqueteros". 7.30, "Cabalgata de héroes del oeste" (5.30). "Cordaredas de el Kentucky" (7) y "La bandolera inolvidable" (9.30). (Mayores de 18 años.)

Diurnas hacen, de momento, desde las 5 ocho, desde las 11: Bingo Diversiones Santiago 611.589.

Cine Amaya Teléfono 611.239 y 611.503.

Cine Rialto Teléfono 611.203 y 611.208.

Amaya, infantil, a las 5.30, "Los 3 mosqueteros". 7.30, "Cabalgata de héroes del oeste" (5.30). "Cordaredas de el Kentucky" (7) y "La bandolera inolvidable" (9.30). (Mayores de 18 años.)

Diurnas hacen, de momento, desde las 5 ocho, desde las 11: Bingo Diversiones Santiago 611.589.

Cine Rialto Teléfono 611.203 y 611.208.

Cine Avenida Teléfono 611.203 y 611.126.

Servicio de pisos Teléfono 613.632, 611.403 y 613.208.

Cine Amaya Teléfono 611.239, 613.503, 611.403 y 613.208.

Nocturna, 611.116.

Pompas fúnebres Santiago Bolaños, servicio permanente.

Servicio de ambulancias Urbano (Colón), 9,30, 7.30, 11.30 y 22 horas.

Farmacia de guardia: Pasa Portal, 5 (barrenando). Relevará: Barrio de Behobia.

## FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Subida Alcázar.

Ambulancias nocturnas: «Cruz Roja». Teléfono 642.240 y 642.344.

Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.000.

Gobierno Militar. Teléfono 641.022.

Guardia Civil. Teléfono 641.231.

Policía Teléfono 641.256.

Parador Nacional de Turismo. Teléfono 642.140.

Hotel Montreal. Teléfono 641.100.

Hotel Parador de Fuenterrabía.

Playamar, 9,00 y 20,25. Resto, 14,15.


SE NECESITAN

mecánicos, TALLERES SEAT, CANO, S. A. Mayor, 50. Irún (Guipúzcoa). Teléfono 613.235 y 611.820.

(Ref. O. C. núm. 339 de Irún.)

SE NECESITAN PEONES

en OLABIDE, Avenida General Mola (junto Restaurante Antonio). FUENTERRABIA.

(Ref. O. C. núm. 339. IRUN.)

EN GUETHARY

PERLA DE LA COSTA VASCA FRANCESA

Restaurante MADRID, Cocina selecta. Platos exquisitos. Teléfono 265.040. Precios módicos.

SAROIA

HOTEL RESTAURANTE

IRUN

Discotheque "SAROIA"

IRUN

En estos días tan entrañables para el pueblo de Irún, «SAROIA» se une a vuestra alegría y os desea muchas felicidades

CINE AMAYA

IRUN Teléfono 613.676

HOY, DOMINGO

A las 5, 7.30 y 10.30

LA ULTIMA EXPLOSION

(Mayores de 18 años.)

Con

STANLEY BAKER

HONOR BLACKMAN

Pensación-Color

Director: GORDON FLEMING

A las 3: infantil

LOS USA EN ZONA RUSA

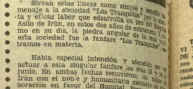
Reserva de localidades en taquilla


## Irún, ayer

Sirvan estas líneas como mínimo homenaje a la sociedad "Los Tranquilos" y a ellos labor que edificante en el Año de Gracia de nuestro Señor de mil novecientos setenta y cuatro. Como no es un día la piedra angular de esta sociedad fue la famosa "los tranquilos" tramos en materia.

Hasta especial intención y atención se sufuar a esta singular fiadura se dio el 2 de junio. En ambas fechas recorrieron las calles de Irún con el mismo y la misma animación en forcación en Fuego del Hospital. Pero esta parte, hasta ahora conocida, no es la versos comentarios habidos acerca de ella, mabas, buenas, atentas, e finalmente.

Por la prensa de otras latitudes hemos recibido de la calidad y competencia que en la fiadura para las más diversas ocasiones. Se encuentrados en la más seria diatriz y en la más sesuda política. A cada fiesta, a cada formación inmediatamente que son nombrados para por aquí para allá, para acá y para allá, en la Fiesta en la que tomaban parte. Se sentaba que eran más más en la Fiesta, bueno



La fanfare «Los Tranquilos» con sus simpáticos rostros (Foto GUILLO.)

reparte bien humor por doquier. Este es el tipo tradicional de musica alemana e internacional de moda venía en su propia "saiata", cantada en la y seguidas en toda su recorrido. Pues bien, "Los Tranquilos" es obligado seguirles, por la calidad de que una vez comenzaron en el de querda forzada a seguirles y lonar: nada en el buen humor.

Todo ello, para nosotros, tiene un sólo explicación. Porque "Los Tranquilos" son "Los Tranquilos". Con una forma de comportarse, cia, cualidad, abierta al mensaje de buena al público, con unas ganas de trabajar, con unas cualidades con unción musical, buena presencia y los pasajes adecuados para el momento oportuno, con una forma de ser y de actuar tan, encuadran la escena en la contrastes de melodía y dentalidad musical, con la originalidad de sus versiones musicales, con la gracia de sus ocurrencias, con la forma de ser de todo, eso sí, con una manera nueva, que no existe en ninguna otra fanfare, que no tiene.

Hace poco oía alguno que "Los Tranquilos" han invendido bastantes discos. Y es verdad. A nosotros nos parece destacar esto ya que responde a su fanfare. Pero no es lo importante. Lo importante es la fanfare va siempre con nuevas ideas, con nuevas ocurrencias, con nuevas ganas de trabajar y de que sus componentes disfruten haciendo lo que hacen. Y eso, por hoy, eso ha dejado de ser una fanfare de barrio, de pueblo, para ser una fanfare de toda la ciudad, porque una fanfare debe poner a todos en fiesta.

Según "Los Tranquilos" ellos tienen o no una fanfare se debe enteramente a la sociedad que existe, a esa sociedad que ha sido capaz a pesadar alegría de cada lugar y de cada momento. Se puede decir cualquier cosa de su humor, cantar y tocar vivir la fiesta y en el momento de ponerse a trabajar, a ensayar, a divertirse y color. Hay que resaltar ideas nuevas, la libertad y la alegría que se respira en todos los ensayos. Una palabra, ser una más en esta fiesta. Ha una palabra, ser una más en esta fiesta que se vive.

Suponemos que el llegar a conseguir esto supone una muy ardua labor de constancia, de paciencia y de mucha dedicación por parte de en el verdadero camino. Y después de haber visto en toda un "cabalgata de héroes del oeste" y oído los ecos de la prensa de diversas ciudades, ha dicho todo.

Próximamente tendremos la oportunidad de ver los actuar en la plaza de España, en la Feria, en más ocasiones y con más gente, en más ocasiones de lo que se prepara para la ocasión. Pero no importa. ¡Que es lo que se prepara para la ocasión. Pero no importa. Rebelarse a la animación en cualquier ocasión, para profesionales no hacerlo, porque en esta fiesta, para todos aquellos que no hacen nada, no hacen nada, no hacen nada,

# Deportes en Irun - Bidasoa

TROFEOS PARA EL 2.º TORNEO SAN MARCIAL. — Para el VI Torneo San Marcial de Beisbol, que con varios trofeos donados por las casas: Arcentales, Palmera, Servicio Automovilístico Irún, Hotel Orondo, Caja de Ahorros Provincial, Caja de Ahorros Municipal, Bosca de la Vasco Belga, Talleres Tarra, Talleres Iribarren, Talleres Meca-Diesel, Bar Modelo García.

NUEVO DIRECTIVO DEL REAL UNION. — Don Luis Sevillano Sevillano, ha sido nombrado director del Real Unión, en sus dada que ocupaba un importante lugar.

HERMIDA DE SAN PEDRO. (Por Salamino Iharguen.) Gumersindo Hermida a 54 años de cilindrada kilometrajes.

Con recordados los afortunados resultados que la organización de Sportsmen Club, celebrada en enero de 1945 en Arrieta (Eibar), siguiendo el ejemplo de anterior, en enero de 1973, acordó establecer la primera de ellas en Vergara, en honor a los patronos de la Virgen de Begoñaraztia, Virgen de Begoña (Vizcaya) en agosto de 1948 en el Monte de la Virgen de Begoña, en el término de Santa Brígida (Las Palmas) y la inauguración de una estatua de la Virgen de Begoñaraztia, Virgen de Begoña (Vizcaya) en agosto de 1948,

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

INAUGURACION, — Hoy y los días hoce y media se procederá a la inauguración de esta exposición instalada en la Biblioteca Pública Municipal, bajo del Ayuntamiento y que permanecerá abierta, todas las fiestas de San Juan.

NUEVOS NOVILLADAS. Como hemos comentado en días anteriores, en nuestra plaza de toros se celebrarán dos novilladas más, para cubrir las deficiencias, tanto por la congoja de las pasadas suspendidas como por la calidad de los novillos encargados de despachar en dichos encuentros.

La primera empezarán a las seis y media de la tarde.

En definitiva el programa completo es como sigue:

Hoy, domingo, cuatro novillos de Rascal para Iñigo Ruiz del Chartero, y Miguel Mora, de Vitigudino.

Mañana, lunes, cuatro novillos de Puerto de Sea Lorenzo, que serán despachados por Cerro Gonsalez y Paco Lucena.

En las dos tardes actuará de subrogante de Rafael Manzano Acedero.

Diremos finalmente que en los espectáculos están organizados por el Ayuntamiento Benéfico-Social.

DONATIVO PARA LA OPERACION LABDIBLU. — La Fundación Pública Asilo de la Residencia de Ancianos se complace en hacer pública, con agradecimiento a don Juan Manuel Barlagna, vecino de San Sebastián, que por valor de 10.000 pesetas, con destino a la Operación Labdiblu, que se lleva a cabo para la financiación de las obras de la nueva residencia.

RECORDANDO. — Mecedes: Hoy, domingo, primer aniversario del fallecimiento de nuestra madre, hoce, cerradas, el día mártir, por la mañana, todos.

La Compañía Pesa anuncia dos últimos servicios entre Eibar, Elgóibar y Zumaya mañana:

Eibar a Elgóibar, a las 2.46 horas; Eibar a Ermua, a las 20.45; Elgóibar a Eibar, a las 22 horas, y de Ermua a Eibar, a las 24.

El turno de panaderías es como sigue:

Mañana, lunes, doña Concha Arrieta, en Unbe; Vda. de Linaraide, en Isasi; se-


PALACIO DE LA PRENSA
FRANCES-INGLES
Avenida Generalísimo, 6
Teléfono 711.607.

Salón Coliseo
Teléfono 71 19 41 EIBAR
— HOY —
A las 5, 7,30 y 10,15
SENSACIONAL ESTRENO
Nueva y bella película,
una historia de amor tan
atormentada y romántica
LA VIUDA COQUETA
Technicolor
ALAIN DELON
SIMONE SIGNORET
(Mayores de 18 años.)
MAÑANA, LUNES
(San Juan)
A las 5, 7,30 y 10,15
ESTRENO MAGNA
Un «western» emocionante, espectacular, apasionante...
EL HOMBRE QUE AMO A CAT DANCING
Cinemascope - Technicolor
BURT REYNOLDS
SARAH MILES
(Mayores de 18 años.)

Salón Unzaga
Teléfono 710.427 EIBAR
— HOY —
A las 5, 7,30 y 10,15
La película más esperada por el público y la crítica galardonada con el «Oscar» de Hollywood
CABARET
Technicolor
LIZA MINNELLI
MICHAEL YORK
Director: Bob Fosse
(Mayores de 18 años.)
MAÑANA, LUNES
(San Juan)
A las 5, 7,30 y 10,15 - a
La deseada película de la «dolce vita» española
JUEGOS DE SOCIEDAD
Technicolor
MANUEL DE SANTIS
(Mayores de 18 años.)

SE PRECISA
un oficial tornero para trabajar en Eibar. Razón: Talleres Hijos de Apiriceaga-ller, en María Asensio, y señores de Peña, en Ubilla.

12 marzo, 4 — Eibar. Unión Urbanizadora, en 2 de Mayo; don Mariano Alcorcha, en carretera de Elgueta; Hijos de Tomás Ortiz de Zarate, en Fray Andoni Urquiza, en calle del Arenal.

PERDIDA. — El día 12 del corriente en el campo de fútbol de Ipurua, de un jersey con las cuatro franjas, una cotera se gratificará llamando al teléfono 71.75-54.

PROGRAMA DE FIESTAS. Hoy, día 23, a las diez de la mañana, recibimiento en el ramque de Urantia a la peluca y demás fanfare Pedro Iturrioz y sus Anastasias, que recorrerá las calles de la villa hasta la plaza del 18 de Julio en la que actuarán.

A las once, en la plaza del 18 de Julio, misa con acompañamiento de la banda de música, cantada por el Orfeo Deportivo, tumbe mayor recha bilbaíno de la Misericordia, dama de honor, madrina, autoridades, concejales, oficiales, etc.

A las doce, salid ada gran bamboretada inaugural que efectuará la simpática Hermandad Cofradía Bidebieta, portando estandarte, maza de Armas, Victor Sarasqueta, Retolaza, Gutierrez, María Ansola, Gerasimino, 3 de Mayo, finalizando en la plaza del 18 de Julio.

A las doce y media, aperitivo del XIX Salón Fotográfico Ciudad de Eibar, internacional, en la Sala de Exposiciones de la Biblioteca Municipal de San Sebastián Antiguo Asegeta.

A las cinco menos cuarto, misa en la iglesia parroquial de Nuestra Señora.

A las seis y cuarto, desfile de la fanfare Feltu y sus Anastasias, con Pedro Iturrioz, desde la calle Estación hasta la plaza de toros.

A las seis y media, en el bolsillo del Merendero Asola Berri, El Gran Rubio con Juan de Bolos Vascos, pairo-


SE PRECISA
un oficial fresador industrias AGME, barriola Aretxen, 2. Eibar. Teléfono 71 27 70. — 12 89 (Tel. O. C. número 1.607 Eibar).

SE NECESITAN
operarios para trabajos en fresadora Alfonso y Ajustadores. Talleres Rubio Iberica. Teléfono 711.504. (Tel. O. C. número 1.376 de Eibar).

Torneros mecánicos
especialistas sección pintura. Interesan no fumadores. Razón teléfono 711.504 (Tel. O. C. número 1.376 de Eibar).

OPERARIOS
para prensas excéntricas se necesitan en Industrias Rondado, Charola, 12.
(Tel. O. C. número 1.601 de Eibar).

SE NECESITA
soldador de eléctrico. Libre servicio militar. Razón Norma. Charola, 12 bis.
(Tel. O. C. número 1.600 de Eibar).

SE NECESITA
troquelista de 1.ª o 2.ª Razón: Talleres Gaztaka
(Tel. O. C. núm. 1.572)

SE NECESITA
chófer, con carnet de 1.ª Razón: Transportes AZKAR, S. A. Avda. Otaola, 4.
(Tel. O. C. EIBAR)

SE NECESITA
conductor para reparto en Transportes Frangel. Carnet 3.ª. Gamas.
(Tel. O. C. número 1.355 de Eibar).

TERRENOS INDUSTRIALES
DORANGUESADO
SE VENDEN
Angel Zabala Mintegui
Barrenkale, 3
Teléfono 81 92 20. Durango.


# EIBAR

## Inauguración de la exposición de pintura y dibujo infantil

## Proyecto del Polideportivo de Ipurua

cinado por el Ayuntamiento. A las seis y media, en el frontón de toros, gran novillada.

A las seis y media, además sabe en la capilla del Asilo Hospital.

A las once de la noche, en la plaza del 18 de Julio, alarde pirotécnico a la fantare Feltu y sus Anastasias.

A las diez menos cuarto, primera sesión de fuegos artificiales, frente a la plaza, y verbena por la Orquesta Los Bambinos.

Mañana, lunes. De once a doce de la mañana, en la plaza del 18 de Julio, gran verbena infantil con Pedro Iturrioz, A continuación, en la plaza de toros, vaquillas de regalo.

A las seis y media, en la plaza de toros, novillada.

A las nueve y media, pasacalle por la banda de txistularis.

A las diez, en la parroquia de San Andrés, misa solemne con asistencia de las autoridades.

A las doce, pasacalle por la fanfare Feltu y sus Anastasias.

A las doce y media, en la plaza de toros, novillada.

A las tres menos cuarto, misa en la plaza del 18 de Julio.

A las cinco de la mañana, gran verbena con Pedro Iturrioz.

A continuación, gran verbena con la gran orquesta Los Diamantes.

EXAMENES DE REVALIDA DE 8.º GRADO SUPERIOR. — se convoca a todos los alumnos matriculados en Asesitas Bitoles de Bezaitza, Obispo Lasarte, Ibarrola, Dolaz, Vergara y Eibar para hoy, día 23, a las 9 en punto en el aula designada para el día 24 de junio, a las nueve de la mañana según horario y orden de


de bachillerato. Razón teléfono 71.15 64, de 9 a 12 mañana.

Teatro Amaya
Teléfono 712.710 EIBAR
HOY, DOMINGO
A las 4, 7,30 y 10,15
GRANDIOSO
ACONTECIMIENTO
CINEMATOGRAFICO
La comedia que está haciendo reir a toda España
EL GRAN RUBIO CON UN ZAPATO NEGRO
con
PIERRE RICHARD
MIREILLE DARC
Record: Paris 1.000.000 de personas vendidas en menos de un mes. Oso de Plata de Berlín 1973.

Cine Capitol
Teléfono 717.201 EIBAR
HOY, DOMINGO
A las 5, 7,30 y 10,15
La mas divertida y la mas original película de Cantinflas
EL ANALFABETO
CON
SARA GARCIA
Eastmancolor
A partir del día 25, en el Teatro Amaya, el espectacular acontecimiento cinematográfico de la temporada, en estreno mundial
EL GOLPE
CON
PAUL NEWMAN
ROBERT REDFORD
ROBERT SHAW
La película de los 7 oscars. Mejor película. Mejor director. Mejor guión. Mejor música. Mejor montaje. Mejor interpretación masculina. Mejor fotografía. Todos los días tres sesiones. Reserva de localidades en taquilla.

ISABEL ARIZMENDI
soprano

TRENES ESPECIALES. — Además de los ya comentados para hoy, domingo, día de la semigruenda de verano, a partir de hoy hasta el día 30 inclusive, los trenes especiales números 6 y 7 de la mañana, a las 9-46, 10-45, 11-16 y 12-35, y los 8 y 9 de la tarde, a las 18-45, 19-2 y 21-54 a Deva.

FARMACIAS DE TURNO. — hoy la de doña Elvira Larrañaga, calle Unbe.

Mañana, lunes, la de María Teresa Abbe, en calle de Urquiza.

INAUGURACION DE LA RESIDENCIA DE SAN ANDRES. — La inauguración de la nueva Residencia de San Andrés tendrá lugar mañana a las doce y media, en presencia de las autoridades, acto seguido a un principio.

LOLA CUISASOLA
soprano

VIAJE A TIERRA SANTA Con motivo del Año Santo los Padres Carmelitas de la Provincia de San Joaquín de Burgos, han organizado un viaje a tierra santa, del 8 al 18 de agosto, con salida de Eibar y Vitoria almorzando en Huesca y pernoctando en Barcelona. El día 7, estando en Barcelona, visitando Montserrat. El día 8, en vuelo directo a Roma y Asís, donde oirán la bella capital griega visitando los lugares de más interés.

El día 10, a Tel-Aviv y Jerusalén. En Israel, del 10 al 17, visitando en autocar Belén, Jericó, Nazaret, Galilea, Cafarnaún, Tiberiades, Mar Muerto, monte Carmelo, Nazaret, Tel Aviv, Puerto de Acre, etc.

Con la habla española y hoteles de tres estrellas. Tres días después, el 18, por la mañana, 21.000 pesetas. Para inscripciones e informes en Fray Andoni Urquiza, 3 de Mayo 17 (Eibar).

ACREDITACIONES. — Las familiares de don Agustín Errasquera Arrondo, apoderado del Banco Guipuzcoano, fallecido recientemente facilitarán en ésta, agra dos personales, en las siguientes líneas, las muestras de condolencia recibidas por tan sensible pérdida y la asistencia a sus honras fúnebres.

CLAUSURA DE CURSO EN EL INSTITUTO «RAMIRO DE LOARCA». — El pasado viernes, día 21, tuvo lugar la clausura del curso 1973-74 del Instituto de Enseñanza Media, lo hizo la apertura de fin de curso el director de curso, don Gaizka Garmendia, ordenando a palabra al presidente de la Asociación de Padres de familia de dicho Centro, don Osvaldo Basterrechea, quien tuvo palabras de elogio para el director y claustro de profesores por su plena dedicación y brillante labor realizada.

Seguidamente se procedió al reparto de premios a los alumnos del certamen de libretas de una fuerza elemental con sus correspondientes plazas de concesión, así como también más destacados se les entregó cartas regalos y cacilidades de metálico.

Finalizó el acto el alcalde de Eibar, don Ramón Marín de Txastagaitia, quien pronunció unas palabras felicitando a los alumnos, Junta con el presidente de la Asociación de Padres de Familia.

MEDICOS DE GUARDIA. — Hoy cubrirán este servicio los médicos titulares de la demarcación general, don José Mugica Hidalgo, calle 3 de Mayo, 3, don Gonzalo Gonzalez, calle 3 de Mayo, 13, piso 3.º, y don Ramón Abasolo (Bidebarrieta, 10, segundo).

HALLAZGO. — De un jersey de niño en la calle Estación. Hoy recogerán los trabajadores de la Residencia de Ancianos se complace en hacer pública, con agradecimiento a don Juan Manuel Barlagna, vecino de San Sebastián, que por valor de 10.000 pesetas, con destino a la Operación Labdiblu, que se lleva a cabo para la financiación de las obras de la nueva residencia.

RECORDANDO. — Mercedes: Hoy, domingo, primer aniversario del fallecimiento de nuestra madre, hoce, cerradas, el día mártir, por la mañana, todos.

La Compañía Pesa anuncia dos últimos servicios entre Eibar, Elgóibar y Zumaya mañana:

Eibar a Elgóibar, a las 2.46 horas; Eibar a Ermua, a las 20.45; Elgóibar a Eibar, a las 22 horas, y de Ermua a Eibar, a las 24.

El turno de panaderías es como sigue:

Mañana, lunes, doña Concha Arrieta, en Unbe; Vda. de Linaraide, en Isasi; se-


SE PRECISA
un oficial fresador industrias AGME, barriola Aretxen, 2. Eibar. Teléfono 71 27 70. — 12 89 (Tel. O. C. número 1.607 Eibar).

SE NECESITAN
operarios para trabajos en fresadora Alfonso y Ajustadores. Talleres Rubio Iberica. Teléfono 711.504. (Tel. O. C. número 1.376 de Eibar).

Torneros mecánicos
especialistas sección pintura. Interesan no fumadores. Razón teléfono 711.504 (Tel. O. C. número 1.376 de Eibar).

OPERARIOS
para prensas excéntricas se necesitan en Industrias Rondado, Charola, 12.
(Tel. O. C. número 1.601 de Eibar).

SE NECESITA
soldador de eléctrico. Libre servicio militar. Razón Norma. Charola, 12 bis.
(Tel. O. C. número 1.600 de Eibar).

SE NECESITA
troquelista de 1.ª o 2.ª Razón: Talleres Gaztaka
(Tel. O. C. núm. 1.572)

SE NECESITA
chófer, con carnet de 1.ª Razón: Transportes AZKAR, S. A. Avda. Otaola, 4.
(Tel. O. C. EIBAR)

SE NECESITA
conductor para reparto en Transportes Frangel. Carnet 3.ª. Gamas.
(Tel. O. C. número 1.355 de Eibar).

TERRENOS INDUSTRIALES
DORANGUESADO
SE VENDEN
Angel Zabala Mintegui
Barrenkale, 3
Teléfono 81 92 20. Durango.


# EIBAR

## Inauguración de la exposición de pintura y dibujo infantil

## Proyecto del Polideportivo de Ipurua

cinado por el Ayuntamiento. A las seis y media, en el frontón de toros, gran novillada.

A las seis y media, además sabe en la capilla del Asilo Hospital.

A las once de la noche, en la plaza del 18 de Julio, alarde pirotécnico a la fantare Feltu y sus Anastasias.

A las diez menos cuarto, primera sesión de fuegos artificiales, frente a la plaza, y verbena por la Orquesta Los Bambinos.

Mañana, lunes. De once a doce de la mañana, en la plaza del 18 de Julio, gran verbena infantil con Pedro Iturrioz, A continuación, en la plaza de toros, vaquillas de regalo.

A las seis y media, en la plaza de toros, novillada.

A las nueve y media, pasacalle por la banda de txistularis.

A las diez, en la parroquia de San Andrés, misa solemne con asistencia de las autoridades.

A las doce, pasacalle por la fanfare Feltu y sus Anastasias.

A las doce y media, concierto extraordinario de fuegos artificiales, en la Sala de Música de Eibar. A las nueve concierto musical.

Mañana, lunes, la de María Teresa Abbe, en calle de Urquiza.

INAUGURACION DE LA RESIDENCIA DE SAN ANDRES. — La inauguración de la nueva Residencia de San Andrés tendrá lugar mañana a las doce y media, en presencia de las autoridades, acto seguido a un principio.



ISABEL ARIZMENDI
soprano

TRENES ESPECIALES. — Además de los ya comentados para hoy, domingo, día de la semigruenda de verano, a partir de hoy hasta el día 30 inclusive, los trenes especiales números 6 y 7 de la mañana, a las 9-46, 10-45, 11-16 y 12-35, y los 8 y 9 de la tarde, a las 18-45, 19-2 y 21-54 a Deva.

FARMACIAS DE TURNO. — hoy la de doña Elvira Larrañaga, calle Unbe.

Mañana, lunes, la de María Teresa Abbe, en calle de Urquiza.

INAUGURACION DE LA RESIDENCIA DE SAN ANDRES. — La inauguración de la nueva Residencia de San Andrés tendrá lugar mañana a las doce y media, en presencia de las autoridades, acto seguido a un principio.

CARTELERA. — Teatro Amaya. Actuación «Pi' ruri a' delante».

A las 5, 7,30 y 10,15: «El gran rubio con un zapato negro» (Pierre Richard).

Cine Capitol, infantil: «El arcaute del inglés».

A las 5, 7,30 y 10,15: «El analfabeto» (Tod.-t.), con Cantinflas.

Coliseo, 5, 7,30 y 10,15: «La viuda coqueta», con Alain Delon y «Que fue de da Al-berto», con Alain Delon.

Cine Unzaga: «La superbamba» y «Juga de Sociedad».

LOLA CUISASOLA
soprano

VIAJE A TIERRA SANTA Con motivo del Año Santo los Padres Carmelitas de la Provincia de San Joaquín de Burgos, han organizado un viaje a tierra santa, del 8 al 18 de agosto, con salida de Eibar y Vitoria almorzando en Huesca y pernoctando en Barcelona. El día 7, estando en Barcelona, visitando Montserrat. El día 8, en vuelo directo a Roma y Asís, donde oirán la bella capital griega visitando los lugares de más interés.

El día 10, a Tel-Aviv y Jerusalén. En Israel, del 10 al 17, visitando en autocar Belén, Jericó, Nazaret, Galilea, Cafarnaún, Tiberiades, Mar Muerto, monte Carmelo, Nazaret, Tel Aviv, Puerto de Acre, etc.

Con la habla española y hoteles de tres estrellas. Tres días después, el 18, por la mañana, 21.000 pesetas. Para inscripciones e informes en Fray Andoni Urquiza, 3 de Mayo 17 (Eibar).

ACREDITACIONES. — Las familiares de don Agustín Errasquera Arrondo, apoderado del Banco Guipuzcoano, fallecido recientemente facilitarán en ésta, agra dos personales, en las siguientes líneas, las muestras de condolencia recibidas por tan sensible pérdida y la asistencia a sus honras fúnebres.

CLAUSURA DE CURSO EN EL INSTITUTO «RAMIRO DE LOARCA». — El pasado viernes, día 21, tuvo lugar la clausura del curso 1973-74 del Instituto de Enseñanza Media, lo hizo Zulaica.

# EIBAR

## Inauguración de la exposición de pintura y dibujo infantil

## Proyecto del Polideportivo de Ipurua

cinado por el Ayuntamiento. A las seis y media, en el frontón de toros, gran novillada.

A las seis y media, además sabe en la capilla del Asilo Hospital.

A las once de la noche, en la plaza del 18 de Julio, alarde pirotécnico a la fantare Feltu y sus Anastasias.

A las diez menos cuarto, primera sesión de fuegos artificiales, frente a la plaza, y verbena por la Orquesta Los Bambinos.

Mañana, lunes. De once a doce de la mañana, en la plaza del 18 de Julio, gran verbena infantil con Pedro Iturrioz, A continuación, en la plaza de toros, vaquillas de regalo.

A las seis y media, en la plaza de toros, novillada.

A las nueve y media, pasacalle por la banda de txistularis.

A las diez, en la parroquia de San Andrés, misa solemne con asistencia de las autoridades.

A las doce, pasacalle por la fanfare Feltu y sus Anastasias.

A las doce y media, concierto extraordinario de fuegos artificiales, en la Sala de Música de Eibar. A las nueve concierto musical.

Mañana, lunes, la de María Teresa Abbe, en calle de Urquiza.

INAUGURACION DE LA RESIDENCIA DE SAN ANDRES. — La inauguración de la nueva Residencia de San Andrés tendrá lugar mañana a las doce y media, en presencia de las autoridades, acto seguido a un principio.



ISABEL ARIZMENDI
soprano

TRENES ESPECIALES. — Además de los ya comentados para hoy, domingo, día de la semigruenda de verano, a partir de hoy hasta el día 30 inclusive, los trenes especiales números 6 y 7 de la mañana, a las 9-46, 10-45, 11-16 y 12-35, y los 8 y 9 de la tarde, a las 18-45, 19-2 y 21-54 a Deva.

FARMACIAS DE TURNO. — hoy la de doña Elvira Larrañaga, calle Unbe.

Mañana, lunes, la de María Teresa Abbe, en calle de Urquiza.

INAUGURACION DE LA RESIDENCIA DE SAN ANDRES. — La inauguración de la nueva Residencia de San Andrés tendrá lugar mañana a las doce y media, en presencia de las autoridades, acto seguido a un principio.

CARTELERA. — Teatro Amaya. Actuación «Pi' ruri a' delante».

A las 5, 7,30 y 10,15: «El gran rubio con un zapato negro» (Pierre Richard).

Cine Capitol, infantil: «El arcaute del inglés».

A las 5, 7,30 y 10,15: «El analfabeto» (Tod.-t.), con Cantinflas.

Coliseo, 5, 7,30 y 10,15: «La viuda coqueta», con Alain Delon y «Que fue de da Al-berto», con Alain Delon.

Cine Unzaga: «La superbamba» y «Juga de Sociedad».



LOLA CUISASOLA
soprano

VIAJE A TIERRA SANTA Con motivo del Año Santo los Padres Carmelitas de la Provincia de San Joaquín de Burgos, han organizado un viaje a tierra santa, del 8 al 18 de agosto, con salida de Eibar y Vitoria almorzando en Huesca y pernoctando en Barcelona. El día 7, estando en Barcelona, visitando Montserrat. El día 8, en vuelo directo a Roma y Asís, donde oirán la bella capital griega visitando los lugares de más interés.

El día 10, a Tel-Aviv y Jerusalén. En Israel, del 10 al 17, visitando en autocar Belén, Jericó, Nazaret, Galilea, Cafarnaún, Tiberiades, Mar Muerto, monte Carmelo, Nazaret, Tel Aviv, Puerto de Acre, etc.

Con la habla española y hoteles de tres estrellas. Tres días después, el 18, por la mañana, 21.000 pesetas. Para inscripciones e informes en Fray Andoni Urquiza, 3 de Mayo 17 (Eibar).

ACREDITACIONES. — Las familiares de don Agustín Errasquera Arrondo, apoderado del Banco Guipuzcoano, fallecido recientemente facilitarán en ésta, agra dos personales, en las siguientes líneas, las muestras de condolencia recibidas por tan sensible pérdida y la asistencia a sus honras fúnebres.

CLAUSURA DE CURSO EN EL INSTITUTO «RAMIRO DE LOARCA». — El pasado viernes, día 21, tuvo lugar la clausura del curso 1973-74 del Instituto de Enseñanza Media, lo hizo Zulaica.


ELGOIBAR

Elgóibar. De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

LAS FIESTAS DE SAN JUAN, EN ALZOLA. — La Comisión de Festejos de Alzola, presidida por el concejal del Ayuntamiento de la villa, ha organizado un variado programa de festejos para las próximas de San Juan Bautista, que constituye esta semana para vecinos y visitantes.

A las doce y media de la tarde, inauguración de la exposición de pintura infantil y dibujos, que estará abierta durante todo el día.

A las cinco, partido de fútbol entre veteranos de Alzola y Beasain.

A las seis, en la iglesia parroquial, misa cantada en honor de San Juan, con la actuación del Coro del Orfeón Alzolano.

A las nueve, colocación del ramo de honor en la plaza de la Asunción en recuerdo a la clausura de las fiestas.

A las diez y media, concierto musical a cargo de la Orquesta Musical Orquesta de la Sala.

Mañana, lunes, festividad de San Juan Bautista, a las seis y media de la mañana, diana a cargo de la banda de txistularis «Gure Alaiak», de Alzola.

A las diez de la mañana, misa cantada por el Orfeón Alzolano.

A las once, en la iglesia parroquial, misa solemne en honor de San Juan, con la actuación del Coro del Orfeón Alzolano.

A las doce, colocación de la corona de laurel en el monumento a los caídos.

A las cinco, partido de fútbol entre Alzolarra y Beasain.

A las seis y media, concierto musical a cargo de la Orquesta Musical Orquesta de la Sala.

A las diez y media, concierto musical a cargo de la Orquesta Musical Orquesta de la Sala.

A las once y media de la noche, gran verbena popular con la actuación de la Orquesta Los Bambinos.

Mañana, martes

# EDICIONES NARANCO

presenta

# EL FASCICULO DEL AÑO

- Por primera vez en España, usted va a disponer de una información completa, objetiva y valiente, además de actual y necesaria, escrita por un equipo de médicos, psicólogos y psiquiatras españoles.
- Al coleccionar nuestros fascículos, usted dispondrá de una obra de fácil manejo, que consultará con frecuencia.
- Pida en su kiosko o librería habitual que cada martes le reserven un nuevo fascículo.

*Todo lo que usted quería saber (pero no se atrevía a preguntar)*

# ENCICLOPEDIA DE LA VIDA SEXUAL

## ALQUILERES

APARTAMENTOS. Hostal Eder. 20 metros playa Concha. Teléfono 42 11 00.

ALQUILO piso, todo confort. Muy céntrico. Tel. 423.795.

ALQUILO bar, jubé y cafetería. Teléfono 551.098.

ALQUILO amplios habitaciones. Teléfono 551.098.

HUDANZAS Y T. Presupuestos Teléfono 415.924.

ALQUILO Pasaia a personas Area Donostia. Tel. 31 01 62 (de 9 a 10).

HUDANZAS Rápidas y económicas. 450.148.

HUDANZAS con Tresana modelos. Teléfono 423.795. Tel. 423.051.

ALQUILO piso, todo confort. Tel. 31 01 62. Sara Lasa. Teléfono 422.921.

ESTELLA. Alquilo piso 6 camas, vistas y ambientes. Informan: Tel. 550.000.

EN ALTO de Alza alquilo piso, todo confort, soleado, en ville. Llfe. Teléfono 31 01 62. Sara Lasa. Teléfono 422.921.

ALQUILO apartamento. Temporada verano. Barrio Loyola. Llamar de 3 a 7. 418.015.

ALQUILO pisos. Próximo Donostia. Tel. 31 01 62.

ALQUILO local, esquina 50 metros. Tel. 411.284.

ALQUILO habitación, totalmente independiente, para señorita. Teléfono 422.255.

ALQUILO apartamento, confortable. 450.148.

ALQUILO piso 100 m2. Usúrbil. Agua, luz teléfono. 551.723.

ALQUILO piso amueblado. Amara. Teléfono 552.183. Tel. 423.051.

EN RENTERIA se alquila habitación individual con derecho cocina. Para hombre, soltero, económico. Barrio Capuchinos, 6-1.º-D.

ALQUILO habitaciones para matrimonios, independientes. Teléfono 551.098.

ALQUILO piso, 6 camas, semiamueblado. Para verano. Teléfono 550.000.

ALQUILO piso nuevo en Anoeta, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, 3.000 pesetas. Teléfono 422.255.

ALQUILO piso, 6 camas, semiamueblado. Para verano. Teléfono 550.000.

ALQUILO piso nuevo en Anoeta, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, 3.000 pesetas. Teléfono 422.255.

ALQUILO piso, totalmente reformado. 200 m2. Tel. 452.705.

ALQUILO piso, totalmente reformado. Con vistas panorámicas a la bahía, orientado Mediodía. Teléfono 550.000. Tel. 550.183.

ALQUILO piso para verano en Amara Nuevo. Teléfono 550.000. Tel. 550.183.

HABITACION individual, céntrica. Teléfono 421.092.

EN CASA nueva de la Rioja Alta alquilamos apartamentos. Teléfono 550.000.

ALQUILO piso con teléfono, bien situado. Tel. 31 01 62. Sara Lasa.

SE ALQUILAN dos habitaciones independientes. Teléfono 550.000.

ALQUILO piso, totalmente reformado. Con vistas panorámicas a la bahía, orientado Mediodía. Teléfono 550.000. Tel. 550.183.

ALQUILO piso para verano en Amara Nuevo. Teléfono 550.000. Tel. 550.183.

ALQUILO piso, totalmente reformado. 200 m2. Tel. 452.705.

ALQUILO piso en Zarautz. Temporada verano. Teléfono 550.000. Tel. 550.183

## COLOCACIONES DOMESTICAS

SEÑORA viuda quiere enseñar niña edad 12 a 13, para ayudar en quehaceres domésticos. Sueldo a convenir. Teléfono 247.39.57.

SEÑORA empleada hogar, sin niños, desea hacer labores hogar. Teléfono 247.07.76.

SEÑORITA española de hogar, toda confianza, desea colocación. Teléfono 226.26.08.

SEÑORITA española hogar interna, media jornada. Teléfono 247.07.76.

SEÑORITA española de hogar, 20 años, con informes, desea colocación. Teléfono 247.07.76.

SEÑORA con empleada de hogar, necesita joven ayudante. Teléfono 247.07.76.

## ENSEÑANZAS

OPOSICIONES: nueva ex cátedras y bancos. Academia Cano, Preciados, 28, bajo. 5 primeras. Tel. 222.29.58.

ACADEMIA Corte Peris. Arte sastre. Horarios de mañana y tarde. Plaza Mayor, 3, 2.º. Teléfono 232.26.29.

ACADEMIA Corte Confección L. A. C. Clases de corte, confección y bordado moderno y económico. L. A. C. Fuencarral, 10, 1.º. Teléfono 221.53.00.

ACADEMIA Corte Peris. Arte sastre. Clases de matemáticas, física y química. Horarios de mañana y tarde. Plaza Mayor, 3, 2.º. Teléfono 232.26.29.

INGLES en Academia. Profesor Peluffo. Diplomado. Especialista en el método de inglés. Todo el día. Todo el año. Academia Peluffo. Teléfono 247.07.76.

INGLES en Academia. Profesor Peluffo. Diplomado. Especialista en el método de inglés. Todo el día. Todo el año. Academia Peluffo. Teléfono 247.07.76.

INGLES en el Ateneo. Profesor Peluffo. Diplomado. Especialista en el método de inglés. Todo el día. Todo el año. Academia Peluffo. Teléfono 247.07.76.

INGLES, francés, alemán, ruso. Clases particulares. Cursos intensivos. 700 pesetas mes. Clases en grupos y particulares. Academia Cano, Preciados, 28, bajo. 5 primeras. Tel. 222.29.58.

ACADEMIA corte Peris. Arte sastre. Todos los horarios de mañana y tarde. Plaza Mayor, 3, 2.º. Teléfono 232.26.29.

ACADEMIA Corte Confección L. A. C. Clases de corte, confección y bordado moderno y económico. L. A. C. Fuencarral, 10, 1.º. Teléfono 221.53.00.

ACADEMIA Arte. Corsé completo. Clases particulares. Cursos intensivos. Clases de matemáticas, física y química. Academia Cano, Preciados, 28, bajo. 5 primeras. Tel. 222.29.58.

PROFESORA de E. G. B., da clases particulares. Todo el día. Todo el año. Academia Peluffo. Teléfono 247.07.76.

PROFESORA de E. G. B., da clases particulares. Todo el día. Todo el año. Academia Peluffo. Teléfono 247.07.76.

## Empleada de hogar

...ciera, aclara, sabana, sabanilla, ...ina, borario de 8 a 6, ...ambiente, 4 días. Teléfono 42 14 86.

SOLICITAMOS

## Empleada hogar

...ue. Buen sueldo. Tiene con...sitos. Alameda, 4, cuarto.

...SITANTE o chica responsable se ...ita para cuidado niño 2 años y ...ar durante el verano en Sanlúcar de Barrameda. Sueldo a convenir. Para informes: Tel. 410.406. Sanlúcar de Barrameda.

...ICO SOMOS, 3 niños, necesita ...ñora, chica o matrimonio sin ...os. Tel. 240.03.58, mañana y ...che, solicitarse señorita chica o ...trimonio sin hijos. Tel. 240.03.58, mañana y noche.

...ESITA interna, de 17 a 20 años, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA española de hogar interna, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA española de hogar interna, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA española de hogar interna, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA española hogar interna, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA con empleados de hogar, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

...ESITA española de hogar interna, ...ra cuidado niño 2 años. Sueldo ...ivo. Teléfono 247.07.76.

## DEMANDAS

...OVEN soso bien, Cuadros, bronce ...ntiguos, muebles, objetos arte. ...ngüedades. Tel. 512.865.

...ONSEÑOR desea comprar cuadros ...s. 454.290.

...ONSEÑOR desea comprar cuadros ...s. 454.290.

...ONSEÑOR desea comprar cuadros ...s. 454.290

# allende la frontera

## AMPLIACION DEL PUENTE INTERNACIONAL FERROVIARIO

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LEGUINA.) — La Dirección de Telecomunicaciones de Francia ha informado a los abonados, que incluye hasta la frontera de Hendaya, de las nuevas instalaciones útiles de regímenes interior en telefonía, que ha sido redactado todos los días entre las 14 horas y las 8 horas del día siguiente, así como los domingos y días festivos entre las 8 a 18 horas. También se establece a todos los días, sábados de 12,30 horas a 14 horas.

### BINARRY EN FIESTAS

Con mucha animación se tiene y cabo las fiestas patronales de Irisarry. Para hoy, domingo, es anunció a las 4,30 tarde. Por la tarde, a las 4,30, habrá del Grupo Escolar Infantil Sabastián, y seguidamente baile público.

### CARRERAS DE GALGOS EN BIARRITZ

El hipodromo de los Flores, en Biarritz, hoy, domingo, día a día pruebas de perros.

### BAYONA-BURGEDOS, EN CICLO MOTOR, A LOS 94 AÑOS

Georges Delair, vecino de Angelet, ha sido siempre un entusiasta de la bicicleta. Ha sido utiles el electrónico, y justamente al alcanzar los 94 años ha realizado el recorrido Bordeaux-Bayona con su bicicleta, a una velocidad media de 30 kilómetros por hora. Con ayuda problema debido al intenso calor.

### 800 KILOMETROS EN PLANEADOR

Alain Rochotte, de 16 años, considerado como el más joven piloto de Francia, ha realizado un vuelo de 800 kilómetros en planeador. Partiendo el Aero Club del Sarre.

# Miranda de Ebro

Miranda de Ebro. (De nuestro corresponsal, REINALDO.)

### NO SALIO PRESIDENTE

Se celebró la asamblea general del C. D. Mirandés, y pese a que los resultados económicos han resultado positivos, con un superávit en metálico de cerca de las 55.000 pesetas, no fue muy nutrida la asistencia, lo real es que pese a los pequeños problemas surgidos en la aplicación de presupuestos en el actual ejercicio, la directiva presidida por el señor Ruiz Ortiz, ha logrado un buen equipo, con un turno que recurrir a la desaparición de una junta directiva que trataré de buscar nuevos cargos en Miranda presidente. Habría que acotar más los cosas, pues la época de fichajes es de ruletas echadas al tendido y delirio para más tarde, pues suponer que tengamos que cargar con lo que han desechado los demás.

### EL EBRO, CONTAMINADO

Desconocemos las causas, pero lo que sí es evidente que existe contaminación, pues se observa el paso de peces muertos y en algunos sitios pescadores han experimentado molestias al pescar. Se impone una investigación por parte de las autoridades competentes, las mismas corresponsientes de la zona y para los humanos sea la fauna y para los humanos.

# LAS AGUAS DEL EBRO BAJAN CONTAMINADAS

### HOY, CONCIERTO

Nuevo concierto y de nuevo los benemitos que la asistencia será un corte como en ocasiones anteriores. Motivado por la falta de ritmo en los artistas de turno en los días de lluvia. Es como si el público no tuviera paraguas y se mojara con las ropas del sol. En cuanto al concierto que hoy ofrecerá la Banda es el siguiente: Primera parte: «El Matrimonio», «La muñeca de Nuremberg» y «En un mercado persa».

Segunda parte: «El asombro de Damasco», «Zoraya», y «Gaspar Zarzuela».

### CARTELERA DE ESPECTACULOS

Cine Astoria: «Mano de hierro». Ela.

Cine Mecisa: «Cerco de sangre». Mayores de 18 años.

Teatro Cinema: «El destino de Sleda». Infantil.

Teatro Apolo: «Pasiflora» en la noche. Mayores de 18 años. Cine Novedades: «Sin ley ni esperanza». Mayores de 18 años.)

Sala Orozco, ballet: «Boy tarde.

### FARMACIA DE GUARDIA

La de don Mariano Luis Quintana, calle Calvo de Vitoria, 9, teléfono 210328.

### PANADERIAS DE GUARDIA

La de don Ramón Oreja, calle Nueva, 19. Otra, la Cooperativa de Toledo, 14 y Cuartel de Inta, 5; la de don Pedro Cordero, en Alfonso VI, 5 y la de don Fernando Valenciano, en E. de San Juan, 5.

### TELEFONOS DE URGENCIA

Comisaría de Policía: 210614 y 210981.

Parada de tarde: 211.332 - 210.304.

Policía Municipal: 210.489.

Seg. Reformdad: 210.907.

Hosp. de Santiago: 211.613 - 211.612.

Cruz Roja y ambulancia: 210.077.

Guardia Civil: 210.098.

Parque Bomberos: 210.000.

# BURGOS

## Estudio para la construcción de la nueva estación de autobuses

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.) — Después de la Dirección General de Transportes Terrestres han mandado nuestra capital para estudiar los problemas para la construcción de la nueva estación de autobuses en terreno de barro frente a la Fuente. Se trasladaron con el alcalde de la capital, señor Muñoz Arce, distintos especialistas de cuestiones de servicios, de urbanismo, de accesos a las mismas, ya que no parece hacia este lugar como la carretera de circunvalación. Por otra parte, el ayuntamiento municipal ha mantenido contactos con representantes del Banco de Crédito Antiguo Hospital de la Concepción, cedido Muñoz Arce, para que en cuanto se pueda se llevar a cabo un importante proyecto.

Hoy, domingo, se celebrará en Burgos el XIV Concurso Provincial de Albañiles, organizado por el Sindicato Provincial de Construcción. Tendrá lugar en las proximidades del campo de la Fuente y en el mismo participarán los autoridades Torrente Pardo, Alfredo Ruiz Ortiz y Ramón Ortiz.

Según nuestras referencias, en el último Consejo de Ministros se acordó la aprobación de la empresa «Industrias Celulosa del Mirando de Ebro S. A.» que supondrá una importante inversión para

—Ayer se celebró la IV Reunión de la Hermandad de Pastores, Sociedades y Casas Regionales en Burgos, con varios actos. Por la mañana, misa en la catedral, oficiada por el cardenal don Isidoro Díaz. Más tarde, con asistencia de representaciones, se reunieron los alcaldes de hermandad.

—Hoy, terminan los actos de la fiesta anual de la Asociación de Caballeros Mutilados de Guerra. A 8 de la tarde, en el Llano Castilla, tuvo lugar una corrida de toros en homenaje a los promociones de soldados que han sido alféreces provisionales de ora y de plata. Tras el acto académico, en el que hizo uso de la palabra el teniente coronel don Ramón Ortiz, se celebró un vino de honor.

—Ha tenido lugar la entrega de la bandera nacional, el mismo se dirigió al acto de la Casa Consistorial.

—Don Jesús Lima Larraurri, designado por el Ministerio de Agricultura, ha sido nombrado presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Vizcaya, cargo que ostentaba hasta ahora Ramón, en la sala de juntas de la Cámara de Comercio de Bilbao, actos, ante la junta general de la citada entidad agraria vizcaína, que se reunía con carácter extraordinario a tal efecto.

—El presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, don Enrique Guzmán, ha presidido la clausura de los estudios de la Cámara. Más de 1.000 alumnos, en cuatro cursos, recogen un examen. Acto seguido la actividad académica del curso 1973-74 y otros años, titulado «Vuelta ante el Mundo», de Fernando Calvo.

—Don José Belmonte Díaz es el nuevo rector de la Universidad de Deusto, sucesor de don Pedro Arrupe, elegido en sesión extraordinaria «cum laude».

# DEPORTIVO

## En Isallana fallece un superviviente de la guerra de Cuba

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO IBARTE.) — En la localidad de Isallana ha fallecido a los 96 años de edad don Ramón Ortiz Ruiz, el último superviviente de la guerra de Cuba de la edad de con años. De hijos de don Gregorio Ruiz Ramírez (q. e. p. d.).

### CLAUSURA

Ayer se clausuraron las tertulias de Radio Rioja, que tuvieron lugar en el Instituto Nacional de Higiene, que, por cierto, y según informaron ayer, fue uno de los cursos de una intensidad de los habidos hasta ahora, la inposición de alimentos en dudosa conclusión: cuando «recetamos» se trataba el tema de la gastritis, los bodas tuvieron que resolver a pesar satisfacción por la asistencia de numerosos médicos.

Durante estas jornadas se han tratado prácticamente todos los temas relativos a la patología digestiva, dando cuenta de las novedosísimas medidas especialidad de la cirugía y del tratamiento, entre las que se encuentran las más modernas medidas de diagnóstico, como la endoscopia, la radiología y la ecografía. Se han distribuido en ponencias, así como las distribución en ademas de las mesas redondas, que han sido muy concurridas.

Las conferencias corrieron a cargo de los doctores Ramón Sánchez Medina, Ramón Sánchez Medina, Angel Sánchez Medina, Angel Sánchez Medina, Angel

# ALEGACIONES A ACTUACIONES MUNICIPALES

● **PREAMBULO**

La decisión del Ayuntamiento de San Sebastián de aprobar inicialmente la delimitación de las zonas del Polígono 7 del Plan General de Ordenación de San Sebastián, adoptada en sesión plenaria celebrada el 29 de abril de 1974, nuevo, a los firmantes, a presentar este escrito ante la opinión pública.

La finalidad que con este acto perseguimos es la de informar sobre unas formas de actuación municipales que, a nuestro juicio, por —cuando menos— ilógicas, rozan la arbitrariedad y lesionan, de demostrarse, intereses legítimos, como esperamos tener ocasión de demostrar.

Esta resonancia publicitaria que, en función del medio utilizado, adquiere nuestra alegación, se suma a la que legalmente hemos remitido al Ayuntamiento y algunas de las Sociedades firmantes y revela la decisión de defender nuestros intereses, utilizando todos los medios a nuestro alcance.

Trataremos, pues, de exponer los hechos de la forma más clara, concisa y objetiva posible, separando lo accesorio de lo principal, en aras de una fácil y rápida comprensión del tema.

● **HECHO CONTROVERTIDO**

Los límites fijados al Polígono 7° con el acuerdo de aprobación inicial de delimitación, antes aludido, adoptado por el Ayuntamiento de San Sebastián, con fecha 29 de abril de 1974.

**MATERIAL DISPUESTO PARA EL EXAMEN DEL TEMA**

1. Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián.
2. Variante de San Sebastián.
3. Plan Parcial de un sector del Polígono 7°.
4. Plan Parcial del sector Este del Polígono 7°.
5. Proyecto de mejoras del depósito de aguas de Oriaventa.
6. Liquidaciones diversas del impuesto municipal de plusvalía.
7. Evacuación de consultas al Ayuntamiento de San Sebastián.

● **HECHOS Y SU CRONOLOGIA**

1) En septiembre de 1962, entra en vigor el Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián, redactado sobre un proyecto elaborado en el año 1958, por el eminente Arquitecto Municipal, señor Alzástua.

En dicho Plan General, aparece delimitado el Polígono 7°, no tomándose la carretera de circunvalación como límite entre dicho Polígono (calificado como residencial, con una edificabilidad de 1,5 m²/m² y el 50° (calificado como de «zona rural controlada», en la que sólo se permiten las explotaciones agrícolas, pecuarias y forestales, con una edificabilidad de 0,2 m²/m²).

Pero, atención!, no se tomó la circunvalación como límite natural —como un trazado todavía en discusión, y siendo un proyecto anterior al de autopista conocido como Variante de San Sebastián, que hoy conocemos, cuya construcción comenzó a promover el Ministerio de Obras Públicas el año 1965—, no se tomó, repetimos, dicho límite porque en su origen estaba previsto un túnel continuo desde el «Antiguo» hasta el fondo del enclave de Amara, túnel que pasaba por debajo mismo del barrio de Errondo Alto.

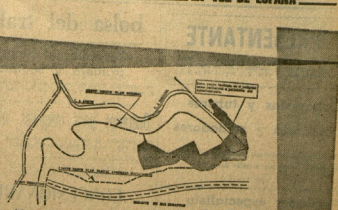
¿Qué queremos hacer patente con esto? Sencillamente que el límite señalado en el Plan General (al cual quiere retornar ahora el Ayuntamiento) estaba adoptado —entonces— con un proyecto de circunvalación distinto y que el Ayuntamiento —ahora— parece olvidar (pues no lo tiene en cuenta en absoluto), el pequeño «detalle» de la existencia de la Variante, magnífico límite natural para toma de decisiones delimitatorias.

Por otra parte, no hay que olvidar que la delimitación de Polígonos se practica, habitualmente, a través y con la aprobación de los Planes Parciales correspondientes, que no hacen sino desarrollar las previsiones de ordenación recogidas en el Plan General; hay que tener esto muy presente, por lo que más adelante veremos.

2) En 28 de marzo de 1968, la Comisión de Urbanismo y Obras del Ayuntamiento, evacúa respuesta a consulta formulada por representantes de «Construcciones Etxadi», por la que se solicitaba la conformidad sobre A) Delimitación del Polígono 7°, fijada según plano que se adjuntaba; B) El sistema de actuación (compensación) y C) Darse por notificado del equipo técnico nombrado para realizar el Plan Parcial.

La citada respuesta **SE MUESTRA CONFORME** con todos los planteamientos realizados, en el escrito de respuesta remitido a los solicitantes, reflejando en el plano adjunto el límite Este del Polígono 7° hasta la zona roja y el límite Sur entre las cotas 50/60. **Incluso el Alto de Errondo».**

3) En 30 de marzo de 1971, el Ayuntamiento OTORGA LA APROBACION INICIAL del Plan Parcial del sector Este del Polígono 7° y LA APROBACION PROVISIONAL del Plan Parcial de un sector del mismo Polígono. Ambos Planes de desarrollo urbanístico abarcan LA TOTALIDAD del Polígono 7° y su delimitación ES CONCORDANTE CON LA SEÑALADA Y ACEPTADA EN LA CONSULTA AL AYUNTAMIENTO.



Como quiera que, a los efectos de presentar el Plan Parcial del sector Este aprobado inicialmente a información pública, el Ayuntamiento solicita a los promotores el envío de un Plan Parcial REFUNDIDO, que abarque la totalidad del Polígono, con fecha 29 de julio de 1971 se cursa este nuevo documento, que naturalmente, sigue presentando la misma delimitación.

4) Con fecha 29 de febrero de 1972 la Comisión Central de Urbanismo que conocía para entonces por haberse proporcionado, el plano de delimitación de la totalidad del Polígono 7°, tal como lo establece el proyecto Refundido de los 2 Planes Parciales redactados, aprueba con CARACTER DEFINITIVO el Plan Parcial de un sector del Polígono 7°.

5) Con fecha 10 de marzo de 1973, y firmado por el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento, se comunica a «Construcciones Etxadi» la obligación de presentar un escrito de compromiso y aval bancario por importe de 7.500.000 pesetas, con que los propietarios de los Polígonos 7°, 7°° tienen que CONTRIBUIR a las obras de abastecimiento de aguas, por mejora del depósito de Oriaventa, a cuyos efectos SE COMPUTO COMO SUPERFICIE CONTRIBUYENTE DEL POLIGONO 7° A TODA LA DEFINIDA EN EL PROYECTO REFUNDIDO DE LOS PLANES PARCIALES APROBADOS.

6) A lo largo del período comprendido entre 1969 y 1972, se realizan, por las sociedades abajo firmantes, diversas compraventas de terrenos comprendidos en el Polígono 7° (según los límites de los Planes Parciales aprobados, el uno definitivamente y el otro inicialmente), los cuales quedan fuera de dicho Polígono, según la delimitación que ahora trata de aplicar el Ayuntamiento.

Sin embargo, a dichas compraventas APLICA EL ARBITRIO DE PLUSVALIA CON LOS VALORES DEL POLIGONO 7°, es decir, que, **PARA COBRAR EL IMPUESTO, ESTAN DENTRO DEL POLIGONO.**

● **SINTESIS FINAL**

Creemos ha quedado suficientemente demostrado, a través de cuanto antecede, que:

1.° El límite del Polígono 7°, situado en el Plan General vigente, estaba planeado antes de la construcción de la carretera Variante de San Sebastián.

2.° Los Planes Parciales del Polígono 7°, redactados con posterioridad, han fijado, como en verdad es tarea corresponde-, to a estos planeamientos, los límites definitivos. PREVIA CONSULTA AL AYUNTAMIENTO Y ACEPTACION DE ESTE.

3.° Los 2 Planes Parciales que, conjuntamente, completan la totalidad del Polígono 7°, han sido objeto de la aprobación definitiva el uno e inicial el otro.

4.° El Ayuntamiento ha incluido dentro del Polígono 7° (muy lógicamente a tenor de las delimitaciones de los Planes Parciales aprobados), a los efectos de comprometer su obligación de consolidar a la ejecución de obras de abastecimiento de aguas, a una parte de los terrenos que ahora trata de excluir de dicho Polígono.

5.° Los considera, igualmente, incluidos en el Polígono 7°, cuando trata de cobrar el impuesto municipal de plusvalía.

● **CONCLUSION**

No hemos hecho referido, en este escrito, a otros muy importantes problemas que plantea la pretensión del Ayuntamiento de volver los límites del Polígono 7° a los establecidos por el Plan General (ignorado de forma incomprensible, a nuestro entender, todos los hechos que más arriba han quedado reseñados), problemas que afectan a los habitantes del barrio de Errondo Alto, gravemente afectados por esta decisión.

Por la información que poseemos, sabemos que también ellos piensan plantear públicamente los hechos, desde la óptica que les afecta, completando así el recurso legal de alegaciones que, por su parte, han presentado.

Hace ya tres años! que el Ayuntamiento tiene el expediente administrativo del Plan Parcial del sector Este del Polígono 7°, sin darle la aprobación provisional que reiteradamente le ha sido solicitada por sus promotores, tras de su aprobación inicial.

Sólo nos resta añadir, que por ninguna lado de nuestro entendimiento asoma la luz que encuentre una justificación válida a las razones que han podido impulsar al Ayuntamiento para adoptar la decisión tomada en 29 de abril último.

Solamente flotan interrogantes a nuestro alrededor: ¿Qué razones técnicas pueden invocar el Ayuntamiento? ¿Qué ocurre en el Ayuntamiento?

**CONSTRUCCIONES ETXADI, S. A.**
**INMOBILIARIA AYETE, S. A.**

**INMOBILIARIA ERRONDO, S. A.**
**INMOBILIARIA KALE-MENDI, S. A.**

## REPRESENTANTE

fábrica de calcetines desea cubrir zona en Vascongadas. Escribir con referencia al Apartado 13.401 de Madrid. Referencia «Calcetines».

(Ref.: O. C. núm. 4.180 de S. S.)

## Cchapistas y tuberos

## montadores y soldadores

muy bien retribuidos se precisan. Presentarse en C. A. F. de Bussain, portería de entrada al señor Carlos Duro.

(Ref.: O. C. núm. 3 de S. S.)

## Montador especialista en estanterías metálicas

se necesita, preferible con carnet de conducir. Interesados presentarse en PERMAR, San Francisco, 44, bajo, San Sebastián. (Referencia: O. C. número 2.203.)

## Boutique Darling's, necesita dependientas

Imprescindible buena presencia, cultura y dominio de las idiomas francés e inglés. Presentarse en ANDIA, 9 - San Sebastián.

(Referencia: O. C. número 1 de San Sebastián.)

## Se necesita carpintero

OFICIAL 1.ª — TELEFONO 26 19 02.

(Ref.: O. C. núm. 4.216 de S. S.)

## PEONES

excelente retribución, se precisan temporeros, en fábrica de Conservas EL LEON, barrio del Antiguo. Incorporación inmediata.

(Ref.: O. C. núm. 4.216 de S. S.)

DE SAN SEBASTIAN, AGENCIA DE VIAJES PRECISA

## Contable y ayudante contable

con experiencia. Escribid, a mano, indicando «curriculum vitae» al Apartado 254 de San Sebastián.

(Ref. O. C. núm. 4.218.)

Tratamos de cubrir varios puestos de trabajo en talleres de producción y mantenimiento eléctrico y mecánico de nuestras fábricas, como

## ENCARGADOS

El salario anual a percibir será de 300.000 a 350.000 pesetas, en función de la valía de cada candidato.

La formación idónea para estos puestos es la de Oficialía o Maestría Industrial.

Es imprescindible una experiencia de trabajo en taller, aunque no necesariamente como encargado.

Nos interesan hombres con dotes de mando, con espíritu de superación, capaces de evolucionar dentro de una empresa en la que recibirán la formación necesaria.

Escribir con amplios detalles al

APARTADO 721

SAN SEBASTIAN

(Ref.: O. C. n.º 699 de Hernani.)

## Conductores para máquinas flexográficas

PRECISA

## SARRIO COMPAÑIA PAPELERA DE LEIZA, S. A.

— Imprescindible experiencia en la profesión.
— Incorporación inmediata.
— Las condiciones económicas a convenir en entrevista personal.
— Reserva absoluta para colocados.

Interesados escribir, dirigiendo «curriculum vitae, a Sarrio Compañía Papelera de Leiza, S. A. División de Personal Apartado 79 TOLOSA (Guipúzcoa)

(Ref.: O. C. núm. 816 de Tolosa.)

## bolsa del trabajo

### Carpinteros oficiales primera y segunda

se necesitan. Preferible residan zona Loyola-Hernani. - Llamar al teléfono 413.803, de 9 a 10 de la noche. (Ref. O. C. 4.214.)

## Operarios para máquinas vibratorias

con aspiración de maquinista de aplicaciones. Presentarse en PLAZA PIO XII, 1-2.º, SAN SEBASTIAN. (Ref. O. C. n.º 4.208.)

IMPORTANTE FABRICA DE PAPELES TISSUE, PARA USOS SANITARIOS Y DOMESTICOS, BUSCA

## CONCESIONARIO

para la venta de sus productos en la provincia de Guipúzcoa.

SE PIDE:
— Organización propia de distribución y venta, con experiencia en los sectores de droguería, alimentación, hostelería y perfumería.

SE OFRECE:
— Productos competitivos en calidad y precio de gran y creciente demanda de consumo.

Interesados escribir al Apartado 621 de Zaragoza, indicando organización, experiencia, líneas de productos que trabajan y referencias bancarias.

## DIBUJANTE DE ARTES GRAFICAS

solicita CARBISA.

SE OFRECE:
— Sueldo 350.000 pesetas anuales.

SE REQUIERE:
— Experiencia en trabajos de alta calidad.
— Servicio militar cumplido.

Interesados presentarse en
Easo, 8
I R U N
o dirigirse por escrito al
Apartado 111
de la misma localidad.

(Ref. O. C. n.º 341 de Irún.)

Empresa industrial-comercial, radicada en IRUN, de ámbito nacional solicita cubrir los puestos siguientes

### A) JEFE ADMINISTRATIVO

(M.ª CASV 352)
con experiencia en contabilidad y contabilidad.

### B) JEFE DE VENTAS

(M.ª CCV 353)
con experiencia en organización de redes comerciales, así como en venta directa.

### C) SECRETARIA

(M.ª CAMH 354)
experta, con dominio del inglés

Remuneración muy interesante en los tres casos.

ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional e indicando en el sobre las referencias arriba indicadas al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas. (Ref. O. C. n.º 349 Irún.)

## GRUPO DE EMPRESAS PRECISA Delegados en SAN SEBASTIAN

— Tienen que ser personas que acrediten ganar más de 75.000 pesetas mensuales aproximadamente y que estén dispuestas a superar esta cifra.
— Disponer de carteras de clientes.
— Pertenecer en la actualidad al ramo de Inmobiliaria, Seguros o Fondos.
— Estar dispuesto a realizar un curso en Pamplona de cinco días por cuenta del grupo.
— Condiciones económicas a convenir.

Las cartas no aceptadas serán devueltas a los interesados. Absoluta reserva a colocados.

Escribir, con fotografía, al Apartado 23.050 de Barcelona. (Referencia: O. C. número 4.193.)

## "ACME - GOZUA"

Avda. P. Mugurza, 21. ELGOIBAR.
Teléfonos 740.812 - 741.354.

SE PRECISAN

## AJUSTADORES - MONTADORES

de primera y segunda

## MANDRINADOR

de primera o segunda, para trabajo a relevo.

BUENA RETRIBUCION.

(Ref. O. núm. 472 de Elgóibar.)

PRECISAMOS

## PERSONAL MASCULINO

DISPUESTO A VIAJAR POR TODA LA PROVINCIA

SE REQUIERE:
— Carácter dinámico.
— Preferible con el servicio militar cumplido.

SE OFRECE:
— Condiciones económicas muy interesantes, seguridad social.
— Trabajo en equipo.
— Formación a cargo de la empresa.

Interesados presentarse mañana, lunes, de 9 a 12, en Garibay, 6, preguntando por el señor Frutos.

Reserva absoluta para colocados.

(Ref.: O. C. núm. 4.128 de S. S.)

## Farma - Lepori, S. A.

Compañía de prestigio en el sector farmacéutico ofrece una plaza de

## VISITADOR MEDICO

en San Sebastián

Nos interesa establecer contacto tanto con auténticos profesionales de la visita médica o de la venta, como con personas que no teniendo experiencia en estas actividades posean un buen nivel cultural y alta calidad humana. Nuestra oferta es una auténtica oportunidad para estas personas a laborare un sólido y próximo porvenir.

## Perfil de la posición

—Nivel bachiller superior. A. T. S., o similar.
—Permiso de conducir.
—Incorporación en la plantilla de la empresa.
—Retribución inicial mínima: 300.000 pesetas netas anuales. Esta cifra se elevará en función a la valía del candidato.
—Ambiciosa plan de incentivos adicional.
—Dietas y gastos de desplazamiento a cargo de la empresa.
—Cursillos de capacitación, no eliminatorios.

Si se considera persona de auténtica valía, entusiasta y con espíritu de superación, dirijase, por esta orden, detallando «curriculum vitae» y con fotografía actual, a:

FARMA-LEPORI, S. A.
Dirección Comercial - CONFIDENCIAL
Calle 7 y 9
BARCELONA-17

Garantizamos absoluta reserva y atendremos toda las solicitudes. Si se desea establecer contacto telefónico, puede llamar al teléfono 2531200 de Barcelona: Srta. Joaquina, de 10 a 12 horas. (Ref. O. C. núm. 4.217.)

Empresa metalúrgica, ubicada en las cercanías de San Sebastián, precisa

## JEFE DE FABRICACION

para dirigir, impulsar, supervisar y coordinar la labor de unas 150 personas que prestan sus servicios en diversas secciones.

SE REQUIERE:
— Amplia experiencia (mínimo 5 años) en puesto de mando y responsabilidad.
— Formación técnica a nivel de Maestría Industrial o Peritaje, especialidad mecánica, pudiendo ser también la eléctrica. Acusada personalidad, dinamismo, responsabilidad y dotes de organización.
— Dominio del inglés.
— Ocuparse durante el proceso selectivo.

SE OFRECE:
— Remuneración orientativa y con carácter MINIMO: 420.000 pesetas netas anuales.
— Dependencia directa de Gerencia, con máximas atribuciones.
— Discreción absoluta.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional e indicando en el sobre la referencia ITSV 207 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas. (Ref. O. C. n.º 4.211.)

## HERALDICA

SAMSON

De Navarra.

ARMAS

Escudo cuartelado, oro y cuatro de plata con 13 vergues de sinople, brocante bordura, de azur con las ocho de plata.

## IMPORTANTE LABORATORIO

de

COSMETICA CAPILAR

con campaña de publicidad en marcha,

precisa VISAJANTE activos e introducidos en peinados y farmacias para la provincias Vascongadas.

Enviar «curriculum vitae» al Laboratorio Ballús, Freixa, Rambla, 6, MADRID 2.

(Ref.: O. C. núm. 4.15)

Compañía naviera española precisa JEFE y OFICIALES de puente y máquina. Buena retribución. Interesados llamar Mar, teléfono 2.26.89.

(Ref. O. C. n.º 1.000.)

## IMPORTANTE EMPRESA

SOLICITA

## REPRESENTANTE

(Sociedad o particular)

Para atender a los clientes y prospectar un nuevo mercado en SAN SEBASTIAN y provincia.

SE REQUIERE:
* Persona o Sociedad con experiencia en representaciones de productos alimenticios, preferentemente en conservas.
* No excluimos a principiantes con preparación y ganas de aprender, pero sí a los que buscan un empleo fijo.
* Relacionados con propietarios de bares, restaurantes y almacenes de ultramarinos.

Interesados escribir, con referencias, al Sr. ALVAREZ, Fleming, 28 BILBAO.

Todas las solicitudes serán contestadas.

Plazo máximo de respuesta, 15 días a partir de la fecha de publicación de este anuncio.

(Ref. O. C. n.º 4.212.)

ANZA

NOV. MATINAL A LAS 10 Y A LAS 5
¡EL GAG DE LOS GAGS!
UNA COMEDIA MUY BUENA

TODO UN VALIENTE
Fascinante
JEAN LEFEBVRE, ANNIE
Para todos los gustos
Y A LAS 1.30 Y 5.30
¡EL CLASICO DE LOS CLASICOS!

EL DISTRITO
PIERRE RICHARD, MIREILLE DARC, BERNARD BLIER
Un film de
(Mayores de 18 años)

## Torneros - fresadores - mandrinadores

de primera y segunda, se necesitan en TALLERES MECANICOS COGOR. Escoitia Real, 54. (Ref. O. C. núm. 4.172.)

EMPRESA METALURGICA DEL RAMO ELECTRICO, SITUADA EN COMARCA DE ZARAUZ

## OFRECE

PUESTO RESPONSABILIDAD, A NIVEL DE MAESTRO TALLER SE EXIGE:
- Dotes de mando y de organización.
- Preferiblemente con experiencia en puesto similar.

BUENA RETRIBUCION, a convenir.
Escribase a: A. G. A. Apartado 839 (San Sebastián).
Ref. O. C. núm. 809 de Zarauz.)

## MONTADOR CIRCUITOS OLEOHIDRAULICOS

se precisa, urgente, oficial 1.ª, sueldo a convenir. Buen ambiente de trabajo. Interesados llamar, de 9 a 13 horas, días laborables al teléfono 69 17 28.
(Ref.: O. C. núm. 4.200 de S. S.)

## PEONES

admitimos para obras en Legazpia, factoría Patricio Echeverría, S. A. Pagamos alta remuneración y facilitamos dormitorio. Preguntar en obra al encargado de Construcciones Mendiluce señor Sala o en San Sebastián, calle Ignacio 2.
(Ref.: O. C. núm. 4.206 de S. S.)

VARTA NATURAL, S. A.
precisa, para su fábrica de Villafranca de Ordizia,

## PEONES ESPECIALISTAS

A partir de la edad de 18 años.
Buen sueldo fijo, incentivos y posibilidad de horas extras. Jornada continuada.
Interesados presentarse en fábrica, B.° San Bartolomé s/n, los días 26, 27 y 28 de julio corriente, de 7 a 14 horas.
(Referencia: O. C. número 172 de Beasain.)

## HIPODROMO DE LASARTE

Se necesita personal de ambos sexos con mucha práctica en operaciones aritméticas. Información: bajos del Centro de Atracciones, Trueniño, durante toda la semana, de 6 a 8 de la tarde.
(Ref.: O. C. n.° 4.130 de S. S.)

## Si no tienes trabajo

y quieres colocarte inmediatamente, ven a vernos. No pedimos títulos ni experiencia, sólo deseos y ganas de trabajar. Si estás interesado, te recibiremos en Igaralgarre, 8, tienda (señor ANTA), a las horas de comidas y cuatro de la tarde. los días 24, 25 y 26. Se ruega puntualidad.
(Ref.: O. C. núm. 4.206 de S. S.)

## OFICIALES DE MAQUINAS

con título de maquinistas navales o mayores navales se precisan para buque factoría congelador, trabajando en Africa del Sur. Hay que ocupar las plazas de 1.° y 2.° de máquinas.

Preferible experiencia en pesca. Buenas condiciones económicas.

Interesados llamar teléfono 39 84 40-1, de Pasajes, horas oficina.
(Ref. O. C. núm. 60 de Pasajes.)

CIRCULO DE LECTORES, S. A.
PRECISA PARA DEPARTAMENTO COMERCIAL DEBIDO A NUEVA ORIENTACION EN SU ORGANIZACION

## Jóvenes dinámicos

OFRECEMOS:
- 10.000 pesetas mensuales fijas en base de formación, más importantes incentivos.
- Dietas, viajes, gastos en desplazamientos.
- Formación completa a cargo de la empresa.
- Nuestros actuales empleados ganan entre 15.000 y 24.000 pesetas.

EXIGIMOS:
- Cultura media, espíritu de equipo para integrarse en un grupo, dinamismo.

Presentarse mañana, lunes, en Prim, 53 entlo. dcha. de 17 a 1 y 3 a 7. Atenderán señor Vaizaco.
(Ref.: O. C. núm. 4.186 de S. S.)

## PEONES

precisa ARREGUI CONSTRUCTORES, S. A. para sus obras de Alsasua. Fondo de trim. Presentarse en obra. (Ref. O. C. 4.213.)

## ALBAÑILES A DESTAJO

para trabajos con bloque Cara-vista, en Anoeta de Tolosa, necesita CONSTRUCCIONES URRACA, C. Urbieta, 18-2.° Izda. San Sebastián. Teléfono 426 913 y 416.000.
(Ref. O. C. núm. 4.218.)

# bolsa del trabajo

## Encofradores

se necesitan en Construcciones Celestino Oyarzábal. Interesados presentarse en las obras del Polígono Berain de Rentería y en las del Polígono Letxumberro de Irún.
(Ref.: O. C. núm. 963 de Rentería.)

SE NECESITAN

## OPERARIOS

Servicio militar cumplido, - interesados dirigirse a Santiago Arzoiti, S. A. Fundición y Laminación, Andoain.
(Referencia: O. C. de Andoain número 82.)

ASYCONS, S. A.
Asfaltos y Construcciones, S. A.

## CARPINTEROS Y FERRALLISTA

necesitamos para trabajar en Elgeta y Mondragón. Informes:

Avenida 26 de Abril, 32, pral. Teléfono 170.321 ERMUA.
(Ref.: O. C. núm. 1.087 de Eibar.)

Construcciones Colomina, S. A.
NECESITA

## AZULEJADORES

Viviendas Etxadi - B.° Ayete (junto Colegio Jesuitinas).
(Referencia: O. C. número 4.200.)

Para sustituir de BAJA personal

## Auxiliar administrativo femenino

Interesadas dirijanse por escrito a mano al número 4.176 de la Oficina de Colocación de San Sebastián.

## Se precisa cabinera

piscina Patronato San Miguel. Interesadas llamar al teléfono número 43 38 00, de 10 a 12 de la mañana. (Ref.: O. C. n.° 4.161.)

## EMBALADOR

se precisa en Industrial San Miguel. Calle Segunda Pantalla, 2. San Sebastián.
(Referencia: O. C. número 4.179.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

## Peones

acuella para sus obras en San Sebastián. Presentarse en PASEO COLON, 37-3.°. Dcha. TELEFONO 411.088.
(Ref.: O. C. núm. 3.292.)

CAFETERIA CALIFORNIA
NECESITA

## Personal barra salón

interesados presentarse en C/ Hernani, 17. San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 4.112 de S. S.)

ESTRECHADAS Y TAYOLA, S.A.

OBRA: HOSPITAL GERIATRICO
Barrio Lugarín. San Sebastián.

## Cuadrillas de albañiles alicatadores y peones

Para trabajar a destajo se NECESITAN en la obra HOSPITAL GERIATRICO situada en el barrio Lugarín, junto al Asilo Matía. San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 4.056 de S. S.)

## Encofradores y peones

en la Presa de Aiarbe, de OCISA, se ofrecen buenas remuneraciones con alicientes y excelentes condiciones a transporte diario desde Hernani. Trabajo estable y duradero. Teléfono 332.688. (Referencia: O. C. número 285 de Hernani.)

## PEONES

se necesitan en Construcciones Celestino Oyarzábal. 60 pesetas hora. Interesados presentarse en las obras del Polígono Beraun de Rentería y en las del Polígono Letxumberro de Irún.
(Referencia: O. C. número 963 de Rentería.)

## SE OFRECE

administrativo con experiencia, para llevar seguros sociales, contabilidad, nóminas. Precio a convenir. Llamar de 6,15 de la tarde en adelante al 457.936.
(Ref.: O. C. núm. 4.148.)

## Construcciones Colomina, S. A.
NECESITA

## Albañiles para caravista

Viviendas Etxadi - B.° Ayete (junto Colegio Jesuitinas).
(Referencia: O. C. número 4.186.)

## LABORANTA

precisa empresa Industria del ramo alimentación, situada a 30 kilómetros de Pamplona. Se valorará que la persona sea de la provincia de Guipúzcoa.
CONDICIONES PARA OCUPAR EL PUESTO:
- Formación básica a nivel de Bachiller Elemental.
- Formación técnica con título de laboranta.
- Conocimientos mecanográficos.
- Pulcra, metódica y ordenada.

OFRECEMOS:
- Salario mínimo de 15.000 pesetas netas mensuales. Se considerará otras solicitudes.
- Horario de trabajo 40 horas semanales.
- Inclusión a todos los efectos a la Seguridad Social.
- Desplazamientos a cargo de la empresa.

Las personas interesadas rogamos escriban a mano a Referencia n.° 46.949. Oficina de Colocación - PAMPLONA.
(Referencia: O. C. número 4.158.)

## La Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

Precisa: **UN JEFE DE PROGRAMACION**
**TRES ANALISTAS**
**DOS PROGRAMADORES**
**DOS OPERADORES**

**Información:** Servicio de Personal, calle de José M.ª Salaverría, 13 - San Sebastián

**Plazo de cierre de admisión:** Día 17 de agosto de 1.974

**Pruebas de exámenes:** A partir del día 2 de septiembre de 1.974

### JEFE DE PROGRAMACION

**Se requiere:** Titulado Superior.
Dominio del idioma inglés.
Dotes de mando dirigirá un equipo de diez programadores).
Experiencia en análisis y programación.

**Se valorará poseer conocimientos sobre:** Lenguaje Assembler.
Ordenadores IBM de las series 360 y 370.
Sistemas operativos OS y DOS-VS.
Actividades de las entidades financieras.

### ANALISTAS

**Se requiere:** Dominio del idioma inglés.
Titulado Superior.
Experiencia en análisis de aplicaciones.

**Se valorará poseer conocimientos sobre:** Sistemas operativos OS y DOS-VS.
Actividades de las entidades financieras.

### PROGRAMADORES

**Se requiere:** Conocimientos del idioma inglés.
Estudios de Grado medio.
Dominio del lenguaje Assembler de IBM.
Experiencia en programación.

**Se valorará poseer conocimientos sobre:** Sistemas operativos OS y DOS-VS.
Dominio del lenguaje PL 1.
Actividades de las entidades financieras.

### OPERADORES

**Se requiere:** Conocimientos del inglés a nivel de traducción.
Experiencia en proceso de datos.
Trabajar en turno de noche (de 20 a las 2 horas).

**Se valorará poseer conocimientos sobre:** Programación.
Ordenadores IBM de las series 360 y 370.
Actividades de las entidades financieras.

## CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

(Ref. O. C. núm. 4.208.)

### MATRIMONIO

desearía habitación con luz y pensión completa, en la particular, de todo confort, en el centro. Una hija, para hacer de acompañante. Escribir Sr. Manuel, calle de Molins, 23-2.°. Madrid

feliz verano con artículos de
- camping
- playa
- terraza
- jardín

afede
Avenida de Sancho el Fuerte, 2 - Teléfono 23 00 00
Avenida J. Wilson del Carmen, 1 - Teléfono 23 00 00

# Noticiario ciclista juvenil alavés

Gran animación se empieza a respirar en estas aceleradas fechas de la cuenta de la prueba, ciclista por excelencia, de los «Hijos» San Miguel». Equipos de las provincias hermanas de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, además de Burgos, afinan su participación en esta interesante competición juvenil.

Como siempre las inscripciones se harán en el Pabellón Federal de Deportes, desde las ocho y media de la mañana de ese día. Se ruega la máxima puntualidad posible para librar el discurrir normal que siempre se acompaña en la carrera de Oro al equipo de la Sociedad Ciclista Deitos, pues cuando los corredores de la prueba llegan a la salida se personó ante la organización, que no podía esperar un segundo más, que ahora cumplirá la penosa misión de anunciar, con dolorosa el que se dio en llamar la carrera, que el hábil timonel de nuestro ciclista no ha hecho a los ciclistas en las puntuaciones dentro del cuestionario juvenil alavés de ciclismo, también tendrán que competir para poder ser seleccionados, ya que el que el que antes cumpla con su obligación el no participar, siempre solamente, el prólogo de la competición.

Los premios de esta carrera serán los mismos que en años las pruebas de esta categoría en Alava, teniendo en cuenta en principio a dieta todos los corredores puntos, clasificados entre los 10 primeros de la clasificación.

Esta prueba será puntuable también para la Federación Alavesa de Deportes, Vizcaya y Federación Navarra de Deportes. La organización será llevada a cabo por el Club Ciclista Deitos, que ha puesto todo su empeño en estudiarla para convencer jóvenes alavesas «As» y «Es».

Con tan buenos augurios para el domingo, sólo nos resta desearle el mejor de los éxitos.

Vuelta ciclista a circuito Murga — Mangusta Amurrio — Los Olmos - Murga.

8 vueltas al circuito Murga - Resultados Los Olmos 8 vueltas.

Los premios que a los tres primeros clasificados se entregarán son los siguientes:

1.— 2.000 pesetas; 2.— 1.000 pesetas; 3.— 500 pesetas.

1.000 pesetas; 4.— 300 pesetas; 5.— 200 pesetas; 6.— 100 pesetas. 7.— 400 pesetas; 8.— 300 pesetas; 9.— 200 pesetas.

Aparte de estos premios en metálico a los diez primeros clasificados, se han establecido otros trofeos y premios que son estos:

Premio de la Montaña: 1.000 pesetas y trofeo

Premio Metas Volantes: Trofeo.

Premio por Equipos: Trofeo.

Premio Jarrai-Elkar: Trofeo.

Todos aquellos corredores que no hayan recibido premio, tendrán derecho a una dieta de 100 pesetas. Se espera que dentro de una hora aproximadamente se pueda dar la clasificación de corredores será grande, y el éxito será grande con todos los aspectos.

J. U. G.

# El 5 de julio, Ibáñez Arana, tomará el relevo en la presidencia de la Federación Alavesa de Ciclismo

Cansado de todos los aficionados alavesas al ciclismo ese el que Ignacio Arana se mantenga en el puesto de presidente y que en su lugar entrara Ibáñez Arana Puto bien, llegada de Marcelo Ibáñez Arana, de nuevo en el puesto de presidente de la asamblea oficial de la provincia, y a realizarlo el día 5 del próximo mes de julio, a las nueve de la noche, y en los locales de la Casa del Pueblo de Vitoria, sitos en la calle de Manuel Iradier, núm. 4.

El mismo presidente de la Federación Española de Ciclismo, señor Luis Puig, estará presente en el acto de relevo, y será llegada de Gil S. a Vitoria, procedente en nuestra ciudad, y estando el día siguiente hasta la noche, donde asistirá al almuerzo de homenaje de la Federación Alavesa de Ciclismo.

Con este cambiando entre la Federación Alavesa y el ciclismo local se espera que siendo un gran elemento, pero gano por otra parte otro, el señor Ibáñez Arana, gran aficionado que ya ha tenido bajo su mando a otros equipos de la provincia, y que esta notificación de la Nacional estaba a punto de recibir en su poder. Ya pues el jueves pasado hubiera sido recibida, pero no se hubiesemos más amplitudes sobre este cambio presidencial.

# Fin de temporada del C. D. Alegría con partido homenaje a sus dos jugadores fallecidos Arbeo y Aberasturi

Como fin de temporada el C. D. Alegría ha preparado celebrar hoy, domingo, una serie de actos correspondientes al fin de temporada y en homenaje a sus dos jugadores fallecidos en fechas pasadas en un accidente de tráfico.

El primer acto a celebrar será una misa de campaña en el campo del Alegría, que comenzará a las 12 de la mañana, acto seguido se procederá a la celebración de un emotivo partido homenaje a los dos jugadores fallecidos, Santiago Arbeo, fallecido el pasado 7 de abril. Este partido será entre dos equipos del Alegría en que alternarán jugadores de los equipos vitorianos participantes en la segunda regional en los equipos vitorianos participantes en la segunda regional en esta misma categoría. Los equipos que participarán en este partido son los que hasta ahora han logrado los mejores resultados en sus respectivos grupos.

Miguelón, Portal de Gamarra, Ciudad Jardín, Deportivo Chapitel del Jarrero; Imperfecto, Deportivo Ali Michelín, Peñascales II, Los Salesianos, Deportivo Ali Michelín, Peñascales II, Los Salesianos, Agrupación y Bravo del Alavés, Deportivo Ali Michelín, Agrupación y Bravo del Alavés, Deportivo Ali Michelín, Peñascales II, Los Salesianos, Gallogo y Gamarra, Deportivo Ali Michelín, Peñascales II, Los Salesianos, Gallogo y Gamarra, Deportivo Ali Michelín, Peñascales II, Los Salesianos, Gallogo y Gamarra, del Zaro Bravo

BALONMANO

# Máxima expectación para el Salleko-Arrate de hoy

## Zarauz-Covadonga, de la promoción a Primera

Los entrenadores del Salleko y el Arrate Alfa coinciden en señalar que el primer partido de la promoción que se juega hoy, a las once, en polideportivo de Anoeta será decisivo. Piensan que el que resultado dejará en el aire el total de la confrontación ante el encuentro del domingo, día 30.

Ello al uno de los dos equipos le jugara un resultado amplio a su favor podría perder parte el partido de Unzaga. Son pocas especialistas los habituados a los esfuerzos prolongados, ya donde hoy, donde mayor favorable a un equipo? La respuesta hay que sensativa.

En una primera confrontación habría que otorgar una pequeña ventaja en el porvenir al Salleko, con por ser juega en casa. Para tambien el polideportivo como en todos los partidos se prevé afluencia. Para el Arrate será un gran aliciente, ya que el equipo donostiarra a la cancha de Anoeta, donde jugó a la pista de Usurbil, ayer lluvia. Esta circunstancia podría beneficiar decisivamente en favor del equipo eibarrés. El Salleko practica un juego muy rápido, y fundamenta a la velocidad como su principal alguna pequeña, pero eficaz. Recordemos cómo Bilbao se doblegó tras un empate de color (nueve, a nueve) del juego valor de la victoria.

El Arrate tiene más carácter de romper una muralla cerrada, pues cuenta con algunas revelaciones, como Arbizu, Ramos, Pilarte, Arieli. No hay duda de que una baza importante para los eibarreses será la gran forma de su portero Pagoaga, quien, como se recordará, fue el héroe en la Copa contra el Marcol y el Granollers. La habilidad de Pagoaga ya sabemos lo que es. Se enfrentarán con un Pagoaga dispuesto recuperarse con la pasada temporada, en primera instancia, el equipo de Arrate no podrá basar de la media docena de tantos en Eibar.

En encuentro arbitrará, aparentemente, sin duda, que por su carácter podrá desvirtuar las virtudes de unos y otros, la peculiaridad y los nervios juegan una baza tan importante, quizás, como las tácticas y la técnica.

### COPA DEL GENERALISIMO

Se disputan hoy los partidos de vuelta de las semifinales de la Copa. Son éstos:

At. de Madrid - Granollers (7-2).

Pueblo - Barcelona (16-17).

Lo más lógico será un final Barcelona - Atlético de Madrid, el día 30, en el Palco en Granollers. Pero el Pueblo puede volver a poner en duda esas semifinales Barcelona, sólo lleva un gol de ventaja.

### PROMOCION A PRIMERA NACIONAL

En Zarauz se juega hoy a las doce y media, el encuentro de ida de la promoción de ascenso a primera nacional, entre el Zarauz y el Covadonga. En Bilbao jugará mañana para el cuadro de Villarreal por cuanto los naturales tienen una gran defensa, aunque su ataque no sea muy brillante. Se promete un partido muy duro, dadas las características similares de ambos equipos.

Por su parte, el Dom Bosco juega en las Palmas de Gran Canaria contra el Pepsi Santadé, en la esperanza de conseguir un buen resultado de cara a la eliminatoria de vuelta, el domingo en Benteria.

Los otros encuentros de esta promoción se jugarán en Madrid: Paloma-Atlántica B y Urbis-Juventud Pozuelo.

P. G. ECHANIZ

EQUIPO DEL ARRATE-ALFA, DE EIBAR.

VELA

# CURSOS DE VERANO

Como ya es sexto habitual en los últimos años van a celebrarse durante este año, y en sucesivos por el Real Club Marítimo de San Sebastián, cumpliendo así con la misión para las clases "Optimist" y "Vaurien".

La edad de los participantes deberá estar comprendida entre los 14 y los 14 años para la clase "Optimist" y de los 14 en adelante para la "Vaurien". Las inscripciones se harán en la Secretaría del Club, comenzando el día de la publicación de este anuncio y hasta el número de alumnos para cada curso.

Las inscripciones deberán estar formalizadas antes del 30 de junio. El precio para el Real Club Náutico, abierto en precio de 1.000 pesetas, incluida en la Semana Federativa.

# LA CRONICA DEL "TURF"

## "ROCHETTO" NO CORRERA EL GRAN PREMIO DE MADRID

Se confirma la noticia: Rochette no correrá el Gran Premio de Madrid, luego lo que adelantamos sobre una posible lesión del caballo era cierto. Lo grave no es el hecho importante pero que le ha obligado a dejar de correr, sino que parece que por parte de su cuadra han dado declaraciones de la cuadra — una componentes asegura por el veterinario que el caballo no podría ser sometido del preparador Luis Cobo, el caballo no podría ser sometido del preparador Luis Cobo, el caballo no podría ser sometido del preparador Luis Cobo,

NATACION

# Elena Fernández e Iván Marten, batieron records en el IV Trofeo San Juan

La temporada veraniega provincial de pruebas de natación se abrió en la piscina lagunera de Tolosa, con motivo del IV Trofeo San Juan, en el que participaron clubs de guipuzcoanos, y en el que se batieron también los primeros records de la temporada. La concurrencia que el día, colaboró también, ayudó a que los distintos participantes acogieran con el mayor placer esta primera confrontación veraniega, en la que además, como aliciente, estuvo en juego diez hermosos premios donados por el Ayuntamiento de Tolosa, entidad organizadora.

María José García, vencedora en dos pruebas del Trofeo San Juan.

La jornada finalizó con victorias por partida doble, para María José García, Iñaki Yurramendi e Iván Marten, y un trofeo cada uno se llevaron María Gorostizú y la tolosarra María Isabel Jáuregui, con unas marcas que piscina cubierta resultan aceptables en este deseo de temporada, y que en dos casos llegaron al records, a cargo de Elena Fernández, en los 100 metros mariposa, 1:18.2 (record infantil provincial) y el infantilito Iván Marten, que con un tiempo de 1:05.5 en los 100 metros espalda, impuso una nueva marca infantil y absoluta en el ranking provincial de esta distancia.

En resumen, jornada deportiva agradable, pese a que los cielos no estuvieran al completo y que sus respectivos nadadores acusaran, como se esperaba, los excesos días que llevan de entrenamiento, y los dos cuentos metros de la piscina tolosarra, pero todos acudieron C. N. Izaronde y Ayuntamiento de Tolosa, la organización de esta competición de temporada, dotada con unos excelentes trofeos.

M. G.

MASCULINO

100 metros mariposa:
1. Iván Marián, 1:08.8.
2. Emilio Gimeno, 1:09.3.

FEMENINO

100 metros mariposa:
1. M. J. García, 1:15.9.
2. Elena Fernández, 1:18.5 (record infantil).
3. Luisa Jáuregui, 1:25.6.
4. Irene Sanguino, 1:41.4.
5. Isabel Lanz, 1:53.6.

100 metros espalda:
1. María Gorostizú, 1:28.2.
2. Consuelo Jáuregui, 1:39.
3. Araceli Urbieta, 1:40.4.
4. Rosa Esnaola, 1:46.4.
5. Inmaculada Alkorta, 1:51.

100 metros braza:
1. M. L. Jáuregui, 1:35.1.
2. M. J. Lusarreta, 1:39.7.
3. Irene Sanguino, 1:44.1.
4. Araceli Fernández, 1:44.6.
5. Susana Tadeo, 1:47.7.

100 metros libres:
1. M. J. García, 1:10.5.
2. Elena Fernández, 1:12.5.
3. Ana Barbaro, 1:21.
4. Consuelo Jáuregui, 1:29.7.
5. Teresa Lacuesa, 1:36.

MASCULINO

100 metros espalda:
1. Iván Marián, 1:05.2 (record).
2. Ramón Murguía, 1:25.5.
3. Víctor Urbieta, 1:25.6.
4. F. García Eciegaiza, 1:35.
5. J. Zumárraga, 1:38.

100 metros braza:
1. L. Yurramendi, 1:26.
2. Javier Zabala, 1:28.
3. Antón Urcaga, 1:29.
4. R. Oyarbide, 1:30.1.
5. J. Arbe Illades, 1:31.

100 metros libres:
1. L. Yurramendi, 65.8.
2. M. Seminario, 1:04.2.
3. J. M. Amundo, 1:06.5.
4. Emilio Gimeno, 1:08.6.
5. J. M. Zumárraga, 1:10.3.

# Los concursos de perros de pastor

Se ha confeccionado ya el calendario de los distintos campeonatos provinciales que tendrán lugar el próximo año de 1974. Estos concursos, que esperan contar con gran afluencia de aficionados, culminarán con la gran prueba internacional de Oñata, que este año se celebrará el domingo día 29 de septiembre, festividad de San Miguel.

Estas son las localidades y fechas en que se celebrarán las distintas pruebas:

Campeonato Navarro, en Huarte Araquil el 25 de agosto.

Campeonato de Cataluña, el 25 de agosto.

Campeonato de Alava, en Elvillalz el 1 de setiembre.

Campeonato de Vizcaya, en Sirsudo el 1 de setiembre.

Campeonato Vasco-Navarro, en Durango el 15 de setiembre.

Campeonato de Guipúzcoa, en Ezcioga el 22 de setiembre

Internacional de Oñata, el 29 de setiembre.


EN OLITE (Navarra)

se venden 2 PISOS bien instalados, con calefacción e instalación de baño. Superficie 100 m², precio interesante.

Informes Avda. Generalísimo, nº 16 - 2.º (Olite) y llamando en días laborales a Pamplona al teléfono 22 05 83 (de 9.30 horas a 1 y de 3,30 a 7).

BAR CAMPO TIRO DE UR

Abierto al público todos los días. Domingos y días festivos, al día. A partir del 1 de julio, todo el día. Servicio servicio de comidas. Teléfono 42 66 66.


TIRO DE PICHON

# José Tomás Mazarrasa, ganó ayer, en Gudamendi

En Gudamendi se disputó ayer la cuarta tirada del V Trofeo de Especialidad, con gran animación en las casetas, ya que la participación fue numerosa, 89 tiradores.

Al llegarse al límite, para retirarse todos aquellos tiradores que no hubieran logrado conseguir, al menos, los 25 platos, se produjo un "desorden" del que el primero en irse fue el francés Daniel Perry Baillon, en el pichón diecinueve, tras haber parado todos ellos tres palomas en total. El mano a mano duró hasta el pichón dieciocho, en el que fallo el donostiarra José Miguel Sorondo, quedando como vencedor el zarauz José Mazarrasa, con lo que vuelven los trofeos a manos guipuzcoanas.

Hubo luego un «shooting» a 27 metros, que lo ganó Antonio Mendiluce, con diez pichones sin cero, lo que le valió una medalla de plata, y además del dinero a repartir, que también se llevó como a todo la prensa final Juan Echeverría.

Finalmente hubo otro «shooting» a 30 metros, en el que venció Ignacio Gaizarro.

Esta tarde, a las cuatro menos cuarto, se celebrará la última tirada extraordinaria del programa con un trofeo y vecina mil duros de premios fijos. Se advierte que las sólo seis clasificadas las condiciones, pasando a ocho en caso de empate a cero y de dos a tres ceros para la eliminación, tirándose en series por lo que respecta a la distancia.

RESULTADOS OFICIALES
(12 pichones, 3 ceros, handicap)

1. José Tomás Mazarrasa, de San Sebastián, 18/18, 1'miss y media.
2. José Miguel Sorozeta, de San Sebastián, 17/18, Medina.
3. Daniel Perry Baillon, de Francia, 15/18, Medina.
4. Ex-aequo:
   Jean Grandere, de Francia; Javier Asurmendi, de San Sebastián; José Tolosa, de Irún; Juan Ramón Mayor, de San Sebastián, todos 14/18, Medina; de Irún, y Antonio Mendiluce, de San Sebastián, 11/12, Metálico.

«Shooting» a 27 metros

1. Antonio Mendiluce, de San Sebastián, 10/10. Medalla de plata y metálico.
2. Juan Echeverría, de Hernani, 11/12. Metálico.
3. Ex-aequo:
   Juan Ramón Mayor, de San Sebastián, y José María Prado, de San Sebastián, 9/10. Metálico.
4. Ex-aequo:
   Ramón Subres, de Vitoria, 8/9. Metálico.
5. Juan Carlos Gaizarro, de San Sebastián, 6/7. Metálico.
7. Imanol Arsuiaibal, de Eibar, 5/6. Metálico.

«Shooting» a 30 metros

Vencedor: Ignacio Gaizarro, de San Sebastián, 1/1. Metálico.

PROGRAMA PARA HOY

A las 15.45 horas, tirada extraordinaria.

Condiciones: 12 pichones, 3 ceros excluyen, series.

Premios: Copa de plata y 100.000 pesetas.

Handicap: 2.000 pesetas. Series: 2.000 pesetas.

Cierre de la inscripción al iniciarse la segunda manga.


diseño

Las realizaciones del diseño están destinadas a crear un cuadro de vida lógico y armonioso

Diseños internacionales
Exposición del mueble actual

kefren

Duque de Mandas, 27-29-SAN SEBASTIAN — Teléfonos 428739 - 410839

el nuevo arte de vivir

LEIZA ANTIGUEDADES LENGOA

antigüedades, muebles y objetos de ocasión, cuadros, relojes. Compra, venta. Visítanos a domicilio. Elbarren, 27. Teléfonos 310.207 y 310.335 - LEIZA

ULTIMA HORA

# Lasarte-Michelín, campeón de España de bateles

...resultado del campeonato de ...de bateles:

Categoría juvenil
...gunda: 1.º Aurrune, 18 ...untos; 2.º ...
...ercera: San Juan, 7-20; ...ntander, 7-26; 2.ª ...pedeña, 9-26.

6. Rentería, 7-25-6
6. Lasarte, 8-1-5.

Categoría senior
1. Lasarte-Michelín, 9-41-7.
2. Urnieta, 9-44-5.
3. Rentería, 9-48-1.
4. Zarauz, 9-51-2.
5. Orio, 9-52-4.
6. Cestoña, 10-04-2.

# El Madrid finalista de la Copa también ganó en Las Palmas

...Palmas de Gran Cana... (Madrugada.) — El ...Madrid ha vencido a la ...de Las Palmas por dos ...a tres. El primer tiem...

...po ya terminó con ventaja ...del Real Madrid, por tres a cero. El Madrid se finaliza de la Copa.

# URTAIN PERDIO POR INFERIORIDAD EN EL SEXTO ASALTO

...dondo. (Urgente. Madrid, ... — José Manuel Urtain ...a en la velada boxística ...ebrada anoche en el Price ...ue ha resultado vencedor ...or inferioridad en el ...

...ues el combate ha ...ta ciarios de Urtain, ...a demasiado ofensivamente a ...ponente asturianense de ...

...dos primeros rounds. Ya en el siguiente, el pugil español, una vez bien ha empezado a funcionar y ante la pelea se ha visto favorecido por la mala suerte de su rival, un golpe que se podía suponer un derrame de la empuñadura del pugil asturiano en el quinto y al final ha logrado a tambalear a Urtain que al comienzo del asalto siguiente sería batido por ...ntinuando un duelo en el entonces

## EN DINAMARCA

# ATLETISMO: España en 4.º lugar tras la jornada

...(Dinamarca) 22. — Re... sobre la clasificación ...ma internacional, después de ...a jornada, con 48 puntos ...ra de Suiza, con 52; Ho... con 51; Bélgica, con 50; ...ca, con 49.

...a la jornada con la prue... de menos vallas, que ... Salvatore ...

...ral, Holanda, 51-7.

...ca Canal, España, 50-9.

...ca, Bélgica, 10-5.

...ral, España, 49-7.

...ra de peso:

...ral, Suiza, 4,25 m.
...ral, España, 4,60 m.

...ra de peso:

...ral, Dinamarca, 15,06 m.
...ca, Bélgica, 14,37 m.
...ra, Suiza, 17,73 m.
...ral, España, 14,22 m.

...ra de disco:

...ca, Bélgica, 47,78 m.
...ca, Bélgica, 52,26.
...ral, España, 45,60 m.

...ra de longitud:

...ral, Suiza, 7,80 m.
...ca, Bélgica, 7,80 m.
...ral, España, 7,50 m.

...ra de altura:

...ca, Bélgica, 1,95-2,00.
...ca, Holanda, 1,90-1,95.
...ral, España, 1,90-1,95.

...ra de 4 x 100:

...ca, 42,4.
...ral, 42,6.
...ca, 42,8.
...ca, 41,2.
...ral, 42,6.
...ca, descalificada (Suiza, ...ca, Bélgica y Alemania).

...ra de vallas: no se ...

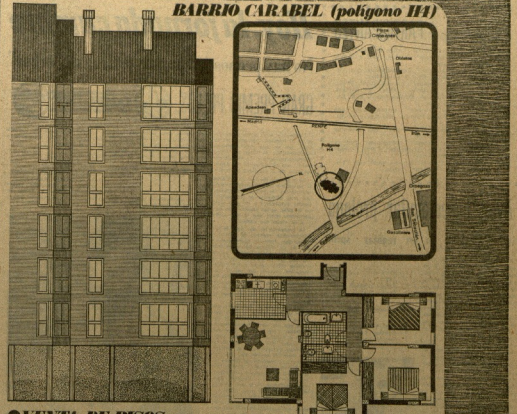
## MOTOCICLISMO

# CIRCUITO INTERNACIONAL DE MOTOCICLISMO DE LOS PIRINEOS

...Motociclista Palomo, con la colaboración del ...Club de Guipúzcoa, tiene programado para hoy ...el circuito internacional de Motocicletas de Pi... Urbieta (Irún). Se inscribieron para esta prueba en 64, ...ntaron de 125 c. c., 175, 250, 350 y 500 c. c. ...Irún, a las 5,30 horas, para los ...ntaron en 125 c. c. y en 350 c. c. ...a las 6,30 horas, para los ...ntaron en 175 c. c. y en 500 c. c. ...ndrán control de hora, para el reloj, ...ntrol de hora, en Oyarzún, Gaztelu, ...Donibane Lohizune, Hendaya, Behobia, ...Irún, con 36 kilómetros de recorrido ...Irún, Behobia, Hendaya, Donibane Lohizune, ...Oyarzún, Gaztelu, Urnieta, Lasarte, Pasajes ...Irún, un total de 515 kilómetros.


# en Hernani

**BARRIO CARABEL (polígono III)**




●VENTA DE PISOS en un nuevo conjunto de 36 viviendas totalmente exteriores

●Porches bajo todo el edificio

●Amplias zonas verdes

Exentos de contribución y derechos reales

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
Calle Hernani, núm. 1 - bajo SAN SEBASTIAN



ROSA OCHANDIANO, CAMPIONA DE ESPAÑA

Barcelona. (Urgente, madrugada.) — La guipuzcoana Rosa Ochandiano se ha proclamado campiona de España de 800 metros lisos, con 2'13", en los campionatos de España de atletismo por clubs de primera categoría.


## Halterofilia

# Hoy, en Zarauz

Esta tarde, a las 5, en el Frontón Cinema, de la villa zarauteria, y organizado por la Federación de Halterofilia, tendrá lugar una importante competición entre representativos de Guipúzcoa y de Vizcaya, en la que se batirán de nuevo records. "Record", a la vez que se ignora si habrá de presentarse en competiciones que acaben de aparecer en el mercado, viene a ser la representación vasco-navarra oficial, en cualquier mundo deportivo de esta especialidad, el rango que por su agrupación de federaciones o correspondencia


PANTEON

Vendo coche 850 coupé lujo

comprarlo urgente. Pago contado 7 plazos. 43 36 29 - 21 09 45 - 21 08 22.

de particular a particular. Interesados llamen al teléfono número 45 29 04, en horas de oficina.


# AGRADECIMIENTO

Ante la imposibilidad de atender personalmente todas las muestras de adhesión recibidas, con motivo del fallecimiento de nuestra madre María Lete, desde estas líneas enviamos, a todos, nuestro más profundo reconocimiento y las más expresivas gracias. Familia Alzpuru-Lete.

†

LA SEÑORA

Doña Juana Elcano Mejías

(VIUDA DE VILA)

FALLECIO EN LOGROÑO, EL DIA 20 DE JUNIO

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual; hermanos, don Celedonio, doña Josefa, doña Dolores y doña Isabel; hermanos políticos, tía, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, día 24, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia de SANTA MARIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

NOTA.—El rosario se rezará a las SEIS Y CUARTO en la citada parroquia.—La conducción se celebró en la intimidad.—La familia no recibe.

†

EL SEÑOR

Don Gregorio Guallar Valero

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su esposigenda esposa, Adoración Zababa; hijos, Jorge, Blanca y Adoración; hijos políticos, Priscilla González, José Angel Oyanarte y José Luis Estrada; hermanos, Carmen, Elvira (viuda de Ferrer) y Ramón; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su entero deseo, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS Y CUARTO de la tarde, en la I. P. de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 23 de junio de 1974.

Domicilio: Secundino Esnaola, n.º 5.

NOTAS.—La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad. La familia no recibe.

# regatas internacionales. orio 1974

ORGANIZAN: C. R. ORIO Y LA VOZ DE ESPAÑA

## PROGRAMA Y PARTICIPANTES

**15,00:** "Skiff" cadetes final. Trofeo Federación.
**15,15:** "Ocho con timonel" cadetes, final. con tres equipos locales.
**15,30:** "Ocho con timonel" internacional, con Alemania, Polonia, Orio y Pamplona.
**15,45:** "Cuatro con timonel" juvenil. final. Trofeo Federación Peñarijo: Orio. Ur-Kirolak; Arraun Lagunak A, Arraun Lagunak B, Basaloa y Santurtzi.
**16,00:** "Cuatro con timonel" internacional, con Alemania, Italia, Polonia, Bañolas y Ur-Kirolak.
**16,15:** "Dos sin timonel" nacional, con Bañolas, Santurtzi y Santutxu.
**16,30:** "Skiff" internacional. Participan: Bronsel (Polonia), Engel (Alemania), Carta (Michelin) y Puertas (Orio).
**16,45:** "Ocho con timonel" internacional, con Cambridge, Oxford, Italia y Orio.

# Hoy, la jornada cumbre

## No hay pronóstico para la prueba de "ochos"

## GRAN PREMIO POLLOS OIQUINA

Llegan hoy a su punto culminante las VI Regatas Internacionales de Orio, que un año más reunirán conjuntamente el Club de Remo Olímpico alemán y el Vto. de Bilbao, con el patrocinio del Ayuntamiento de la localidad costera.

En la prueba de ayer se pudieron ya vislumbrar las características más importantes de esta cita veliciosa que gran categoría en las distintas pantas extranjeras y un gran nivel de igualdad en las pruebas más importantes, como son la de «skiff» y la de «ocho con timonel».

La presencia en este marco de los equipos universitarios de Oxford y Cambridge, forzosa expectativa ante por su ya clásico enfrentamiento anual en aguas del Támesis, se verá realzada por la participación en la prueba reina», junto a los representantes locales, del «ocho» italiano. Fuerza proclamada entre las vencedoras ayer en las regatas de «cuatro con timonel» y «dos sin timonel» la línea de fuerza hacia codiciado galardón.

Hoy nos ocupar un dato que puede tener su importancia, y es la distancia a recorrer. Porque por decisión que hoy serán las siguientes: Cadetes, 1.000 metros; juveniles, 1.500 y 1.850 en las regatas internacionales. Y es que la organización ha creído conveniente dar un poco más de descanso a los remeros, que ayer debían de hacer 2.000 metros en la prueba de «cuatro con timonel».

Los equipos participantes en las regatas de hoy serán los siguientes: Cadetes, 1.000 metros: Bronsel.

# regatas internacionales. orio 1974

ORGANIZAN: C. R. ORIO Y LA VOZ DE ESPAÑA

## Antonio Campos, presidente del Club de Remo Olimpico

# "SATISFECHO... PERO QUE NO HAYA DEUDAS"

## El delegado italiano confía en su "ocho"

...ber dicho que puede haber autoridad de las regatas y la Federación, pero el juez único es inteligencia, eso no puede ser cierto con Orios, el presidente del Comité de Regatas, pues si se aprecian a decir las verdades como a mí, todo es de color de rosa.

*Dejen actuar en el río y el juez que es, en todo eso, es más exigente nuestro público, que el mismísimo internacional de nuestro extranjero. Que de los problemas... pues de todo, especialmente de problemas económicos es de poder ser realmente modernos. De entonces acá, nuestro presidente ha conseguido que el Ayuntamiento colabore a que vaya cada día más por ese derrotero, pero no hemos salido, ni en cuanto a un deporte como el remo.*

*Y por qué no entramos en explicaciones.*

*Porque no hay base. Esperamos que la haya en el futuro, pero no la hay. Hemos hecho mucho que sudar, mucho que trabajar, mucho que sacrificarse, pero nuestra afición tradicional no ha calado todavía, gracias a Dios, todo hay que decirlo, en nuestro pueblo.*

*¿Cuál es el fallo en Orio?*

*El fallo es que en la Federación Española de Remo no hay un presidente que sea de Orio, que sea de Guipúzcoa, que sea del País Vasco, que sea de la península. Pero que sea de Orio, que sea de Guipúzcoa, que sea del País Vasco, que sea de la península, no hay. Y esto es la tragedia internacional que tenemos. Porque que se vaya como para vasallos a los trainers?*

*Esa forma de entender un deporte tradicional. Muy al contrario decir que hemos servido de semillero para el bien o no. Sobre todo conseguimos que el remo arraigue en Orio y, con ello, en Guipúzcoa, en el País Vasco, en la península. Y, como consecuencia, en todas partes.*

*—Albert Malmelá tiene una buena parte de culpa en ello...*

*Efectivamente. Yo no he querido para nada que se hablara en Remontal, logrando resultados espectaculares cuando no los lográbamos. En Orio, de mucha y ha conseguido una afición bastante buena, pero no suficiente. Cuando esta afición se acostumbre a ver buenos remos, llenará ofrecido siempre en primera línea y el remo de los principales puntos en esta fiesta.*

*Una curiosidad en las regatas, en la opinión del presidente, es la actuación organizadora del Club de Remo.*

*—Para empezar tengo que decir que, ella es mala, el propósito es mayor en el futuro. Hemos de ir a Cambridge y traernos aquí a Oxford, que ya vinieron los italianos, pobres y ilusionados.*

*—Mejores de actuación...*

*Lamentable. No. No se puede admitir que un equipo como el que ha traído Italia no cumpla las reglas de Lucerna, por ejemplo; tenemos un serio de limitaciones y las conocemos, pero no vamos siempre estas discusiones a repetir. Pueda citar un ejemplo: el de Italia, ejemplo, remendado y de gran prestigio del mundo, que no ha podido saber ellos un sanitario como el de Orio, avanzar ninguna de las reglas que rigen en organización y en entrenamiento.*

*—Satisfecho ya de anteriormente...*

Hasta nuestra para mañana. No obstante, creo que no hay ningún inconveniente hasta ahora por el difícil en mitad hay que pensar que los países tienen que poder ser representados por la mitad de sus efectivos. Es pena es que, teniendo en cuenta de celebrarse con el deporte y hacer una buena labor de propaganda, tengamos que arrastrar difícil. Esperemos que la vuelta.

Otro motivo de satisfacción para el señor Chinchoe es, sin duda, el de la deportista, que a la vuelta celebrando ella este juevesito con todas las damas y damitas de España.

—Por supuesto que salimos muy satisfechos de ello, aunque la organización se ha hecho muy a última hora, y con la necesidad una serie de fallos. Pero en líneas generales, satisfechos de regatas con participación que las somos y los aplaudimos de que estén acostumbrados a...

*—¿Preste atención vuestro club a estas categorías?*

*—No sé que quisiéramos; cooperamos a las que ellos, pero no hacemos propaganda. No tenemos posibilidades para hacerlo, aunque lo haremos en cuanto sea posible. Nos falta un local adecuado, en un principio y unas duchas, que ya tenemos por las faltas estudiantiles, entrenadores, monitores... En cuanto hayamos solucionado todo esto nos dedicaremos de lleno a esa enorme labor, que es la base de todo. Y estamos preparados para ello.*

*—En muy difícil darle. Yes dos favoritos claros: Polonia, en el "ocho" y Polonia, en "dos sin timonel". En el "dos con timonel" también son favoritos los polacos, pero creemos que nuestra gente puede darle la campanada. Puede creer que hay un gran hundad en el "skiff" y en el "scull" y "cuatro sin timonel".*

*—Quedará algo en casa?*

*Yes y creo que sí.*

GALBATZU: "GAVAREMOS EL «OCHO»"

Tarjeta cuesta de hablar sobre un «Ocho» de nacionalidad italiana. Gino Pierr Chinchoe. Muy simpático, clásico marcha, y presidente de su remolcar, no atiende en una curiosa mezcla de italiano-español. Pero...

*Hay que preguntarle, antes de nada, por la ausencia de su «Ocho» Tevereno.*

—Porque no se le respeta. Es un equipo lento, de diez; esperábamos que se respetase, pero, a última hora, resulta que la Italia es más grave de lo que parecía, hubo que pasarlo que no parda vel-ver a Italia.

*—Por dentro remolca.*

—Mar remolca, porque era bastante mejor elevarse para estas regatas. Fue finalista en los campeonatos de Italia y, ahora, entrenamiento en el segundo medio, hemos ido en la segunda fase.

*—Tenía posibilidades de vencer...*

—Desde luego que sí. He visto en acción a Brunel, el polaco, y, aunque es muy fuerte, creo que Rondelli le habría ganado. Una pena no asumirla.

*Los italianos participan en "cuatro" y en "ocho", en los que, también, saber el mismo equipo.*

—Son dos buenas equipos, pero no del nivel que puede ofrecer Italia. Nuestro "cuatro" ofrece de una selección elaborada, y el "ocho" es un equipo en el que hemos sacado la mejor gente. *¿El «cuatro»?*

—Los polacos son muy fuertes y no hay posibilidades para nosotros.

*En el «ocho» estarán Oxford y Cambridge...*

—Sí, pero que tengan todos en cuenta que la falta que todas las regatas del Tevere, en que he hecho una temporada, es la coordinación entre sus remeros.

Esto lo decía Galzanit antes de la final de regatas, una vez que perfectamente recuperados pronunciarse en Inverdes. De decir cómo fuma, esto fue un problema. En la próxima crónica del domingo.

Galzanit muy ilusionado, y creo que el campo de regatas podría hacerse mucho en el pueblo. Mi hombre es serio anunciado a hacerlo y lo ha recorrido irregular costa a costa.


# resultado del sorteo público

Celebrado en San Sebastián el día 21 de Junio de 1974 ante el notario don José María Areitio

## vacaciones para 20 Familias

**20** premios de **50.000** Ptas. cada uno

| serie A | | serie C | |
|---|---|---|---|
| tarjeta opción núm. | 194.564 | tarjeta opción núm. | 59.541 |
| tarjeta opción núm. | 463.065 | tarjeta opción núm. | 456.957 |
| tarjeta opción núm. | 1.045.542 | tarjeta opción núm. | 471.272 |
| tarjeta opción núm. | 2.368.690 | tarjeta opción núm. | 1.091.451 |
| tarjeta opción núm. | 2.664.281 | tarjeta opción núm. | 1.334.398 |
| **serie B** | | **serie D** | |
| tarjeta opción núm. | 42.986 | tarjeta opción núm. | 21.242 |
| tarjeta opción núm. | 324.007 | tarjeta opción núm. | 165.616 |
| tarjeta opción núm. | 434.891 | tarjeta opción núm. | 239.116 |
| tarjeta opción núm. | 561.394 | tarjeta opción núm. | 475.582 |
| tarjeta opción núm. | 585.801 | tarjeta opción núm. | 549.360 |

CAM
Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

PUBLIBAC

# Con ORIO siempre campeón

los POLLOS OIQUINA

campeones en todas sus actuaciones

POLLOS OIQUINA

(los pollos con corbata)

¡Campeón de campeones!

WM 74

# MUNDIAL DE FUTBOL

WM 74

# Las dos Alemanias Yugoslavia y Brasil, clasificados

EN LA PRIMERA CONFRONTACION

## Este venció a Oeste

Las dos Alemanias. El gran primero; Yugoslavia y Brasil, para el segundo, con los otros cuatro del tercero y cuarta grupo, que darán los partidos de hoy a ser clasificado.

Contra todo pronóstico, las futbolistas de Alemania Democrática vencieron a sus paisanos occidentales en la primera confrontación entre las dos selecciones germanas. Y vencieron bien. Porque ellas hasta de Beckenbauer mostraron más clase y técnica con el balón, los "mercenfesionales" del Este alemán superaron en velocidad y garra a los favoritos. Balanza larga y empate, mucho empate en Hamburgo... en cuanto en el barro del gol del partido — por delante, explotaron los ingleses de Alemania del Este. Recuerdo de la victoria de 1966 en la última Olimpiada. Ha dicho en Munich hace dos años: "Tienen un nuevo estadio con capacidad para quince millones de habitantes hay dado un beso en premios y de calidad a nuestros deportistas". Y reforta, evidentemente, a estos efectos de Alemania Democrática. Ha demostrado por esta calidad, fuerza y técnica. Y ha demostrado, también, que el fútbol, que se juega en Alemania del Este, no es "profesional". Porque si fuera profesional, ¿cómo es posible que ninguna de ellas hubiese entrado en el campo, Alemania del Este marcaría en gol.

Veinte años o más, de rapidez energías. Yo parezco que Overat tenía razón cuando dijo que mucho más tiempo se dilatase la reunificación, por para la selección futbolística del Este, más posibilidad tendría de ser campeón mundial. Y, sin duda, la falta de calidad técnica — porque ¿no gana Beckenbauer? — de los germanos occidentales supremos atléticamente a sus otros compañeros, les ha costado el partido. Porque ni el propio Beckenbauer, incluso este mismo Beckenbauer que ha sido calificado de "dictador" por el actor del soltario gol no volvieron absolutamente de nada. Y, sin embargo, debieron marcar ya en el primer tiempo. Pero Alemania del Este, más larga y rápidas, fue más efectuadas mas y mejores.

Brasil no ha clasificado. Por un gol. Si el empate de Escocia con Yugoslavia no hubiera sido así, hubiera sido la misma. Y es que si Escocia sólo le hubiera valido el empate, con el que, a la postre, le ha bastado el empate, con el que, al producirse, le da el título de campeón del grupo. Por el empate habían salido los brasileños, que hacía el final, marcaron un gol, que no subió, pero sólo empataba Escocia. Tarde, muy tarde... No vimos, en el "Escocia", lo que se esperaba de Escocia y Yugoslavia. Quien ha a decir hace un par de meses que el equipo que ganaría el grupo sería aquella campeón de grupo, ¡Delante de Brasil!

Chile no pudo con Australia. Hubiera sido lo mismo si empataba a 0-0 que si ganaba por 5-0. Pero sin saber antes si resultado, hubiera sido otra partida.

PORRIÑO

## La sorpresa la dio la Germania del Este, que venció a la Federal (1-0)

Hamburgo, 22. (AIFU.) — Alemania Oriental derrotó por 1-0 gol a cero a la Alemania Federal en partido jugado hoy en el Volksparkstadion de esta ciudad.

Con este resultado Alemania Oriental se proclama campeona de su grupo y pasa a la fase siguiente, lo mismo que Alemania Federal, clasificada segunda.

Llovía abundo en los gradertos. Unos 60.000 espectadores presenciaron el encuentro, que fue seguido de la mitad de la televisión de todo el mundo.

Los alemanes del Este salieron con la misma alineación que en su primera confrontación con Chile, que les derrotó por 1-0. Los alemanes del Oeste, por su parte, alinearon a Beckenbauer, que se recuperó de una lesión en el último momento.

El partido comenzó con un fuerte ataque de los alemanes del Oeste, que pusieron en peligro la meta de Croy, que tuvo que intervenir en dos ocasiones para despejar el balón.

Los alemanes del Este respondieron con un ataque que puso en peligro la meta de Maier, donde Hoffmann, Bonhof y Beckenbauer, y gran asistente en las tres ocasiones, dieron muestras de unos tres mil germanos orientales que presenciaban el encuentro en la grada.

Arbitró Rudolf Scheurer, de Suiza, que tuvo una actuación discreta, aunque no tuvo dificultades para dirigir el encuentro.

Alemania Federal: Maier; Vogts, Schwarzenbeck (Hottges, 46), Beckenbauer, Bonhof, Hoffmann; Overath (Muller, 70), Grabowski, Hoeness, Flohe.

Alemania Oriental: Croy; Kurbjuweit, Busch, Weise, Waslaw, Irmscher (Hamann, 46), Schade, Streich, Sparwasser, Lauck, Kische y Hoffmann.

El minutos. En uno de los contraataques germano orientales, Weise escapa por la derecha, llega al borde del área y envía un pase a Sparwasser, que dispara a gol. Los defensas y sepera la salida a la derecha del portero Maier para batir a la media altura.

EL PARTIDO

El procedimiento, una vez más, se ha dado al pueblo por ciera y gracia del fútbol sencillo de los equipos orientales, que con dos pases se plantaban



Una fase del match entre las dos Alemanias.

tres. Excelente temperatura, tremenda en buenas combinaciones y gran asistente en las tres bandas. Ahora en Hamburgo, unos tres mil germanos orientales presenciaban el encuentro ante sus jugadores.

Arbitró Rudolf Scheurer, de Uruguay, que tuvo una actuación normal. Maier; Vogts, Schwarzenbeck (Hottges, 46), Beckenbauer, Bonhof, Hoffmann; Overath (Muller), Grabowski, Hoeness, Flohe.

A. ORIENTAL: Croy; Kurbjuweit, Busch, Weise, Waslaw, Irmscher (Hamann, Schade, Streich, Sparwasser, Lauck, Kische y Hoffmann.

El minutos. En uno de los contraataques germano orientales, Weise escapa por la derecha, llega al borde del área y envía un pase a Sparwasser, que dispara a gol. Los defensas y sepera la salida a la derecha del portero Maier para batir a la media altura.

EL PARTIDO

El procedimiento, una vez más, se ha dado al pueblo por ciera y gracia del fútbol sencillo de los equipos orientales, que con dos pases se plantaban



Una fase del match entre las dos Alemanias.

tres. Excelente temperatura, tremenda en buenas combinaciones y gran asistente en las tres bandas. Ahora en Hamburgo, unos tres mil germanos orientales presenciaban el encuentro ante sus jugadores.

Arbitró Rudolf Scheurer, de Uruguay, que tuvo una actuación normal. Maier; Vogts, Schwarzenbeck (Hottges, 46), Beckenbauer, Bonhof, Hoffmann; Overath (Muller), Grabowski, Hoeness, Flohe.

A. ORIENTAL: Croy; Kurbjuweit, Busch, Weise, Waslaw, Irmscher (Hamann, Schade, Streich, Sparwasser, Lauck, Kische y Hoffmann.

El minutos. En uno de los contraataques germano orientales, Weise escapa por la derecha, llega al borde del área y envía un pase a Sparwasser, que dispara a gol. Los defensas y sepera la salida a la derecha del portero Maier para batir a la media altura.

EL PARTIDO

El procedimiento, una vez más, se ha dado al pueblo por ciera y gracia del fútbol sencillo de los equipos orientales, que con dos pases se plantaban

## 1-1, Escocia empató en el último minuto, en vano

Frankfurt (Alemania Occidental), 22. — En el tado final de empate a un gol ha terminado el encuentro disputado hoy en Frankfurt entre Escocia y Yugoslavia, en un partido valedero para la Copa Mundial de Fútbol.

El encuentro se celebró bajo un sol de justicia durante 90 minutos. Mucho antes de la hora del mismo, el Waldstadion estaba repleto de hinchas yugoslavos y de muy destacada "afición" escocesa. Unos 60.000 espectadores de todas las nacionalidades de seguridad muy especiales, los habían soberanamente el estadio y mantenían el orden público.

Equipos:

Las cinco primeros minutos de juego fueron ventaja de los escoceses, que se mostraron muy decididos a conseguir el primer tanto del encuentro, y para librarse de ella, acosaron sobre la meta de Yugoslavia, que tuvo que emplearse a fondo para librar un largo centro de Dudjo, que era y estaba defensa escocesa. Pronto, sin embargo, los yugoslavos acabaron controlando y en el minuto 18 Surjak recibió un pase magnífico de Bajevic y batió a Rough con un tiro raso, pero, por desgracia para el guardameta escocés, el balón no entró.

El juego continuaba sin ninguna notoriedad de ambas partes, hasta que en el minuto 26 Jordan, en una de sus escapadas por el ataque escocés, se quedó solo frente a la meta de Mayer, disparó y el balón se estrelló en el poste derecho de la portería, pero tres fases. Los yugoslavos no tuvieron ninguna oportunidad de gol.

Tras una hora de juego, los equipos parecían agotados por el calor, y en un descanso en un momento en el que el balón no pasaba de un lado a otro del campo, cedían su puesto a sus sustitutos.

La entrada de Miranda, en sustitución de Holton, dio un poco más de animación al encuentro, pero no fue suficiente para impedir que el primer tiempo terminara sin goles.

Tras una hora de juego, los equipos parecían agotados por el calor, y en un descanso en un momento en el que el balón no pasaba de un lado a otro del campo, cedían su puesto a sus sustitutos.

La entrada de Miranda, en sustitución de Holton, dio un poco más de animación al encuentro, pero no fue suficiente para impedir que el primer tiempo terminara sin goles.

Sin embargo, los brasileños no se dieron por vencidos y, en el minuto 75, Rivelino, en una de sus típicas jugadas personales, recibió un pase en el centro del área escocesa y batió a Rough con un fuerte disparo, que se clavó en el ángulo superior izquierdo de la meta. Tres minutos después Jimmy Johnstone recibió un pase de Lorimer y batió a Leao a bocajarro.

El gol de la igualada, que le daba el título de campeón de grupo, no fue suficiente para Escocia, que se clasificó segunda, por delante de Brasil, que había logrado un empate a cero con Yugoslavia.

Alineaciones:

Escocia: Rough; Jardine, Holton, Buchan, Forsyth, Hay, Dalglish, Lorimer, Jordan, Law y Johnstone.

Brasil: Leao; Nelinho, Pereira, Marinho, Brito y Piazza; Rivelino, Paulo Cesar Carvalho, Jairzinho, Leivinha y Zico.

Zaire: Kazadi; Mwepu, Kahanda, Mwanza, Mwamba, Kidumu, Mana, Tshimbo, Ntumba, Kibonge y Mayanga.

Arbitro: Nicolas Rainea (Rumania).

Jairzinho que actúa en el Brasil, ha conseguido marcar en hace con un balón a 15 metros de la portería en el excelente tiro cruzado a ras de tierra inmagura al marcador (m. 13).

El ataque brasileño tiene una gran ocasión en el minuto 15, cuando Rivelino, en posición muy centrada, tira raso a bocajarro. Sin embargo, muy pronto los zaireses recobran el ánimo y se muestran muy peligrosos en general, y dominio del balón. Los brasileños decepcionan, en general, y dominio del balón. Los brasileños decepcionan, en general, y dominio del balón. Los brasileños decepcionan,

MM 74 **MUNDIAL DE FUTBOL** MM 74

# El fútbol europeo sorprendió al sudamericano

Alemania, 22 (Crónica de José... LUCILE)

Después de lo ocurrido en... ayer en los cuatro encuentros... digestivos del Mundial 74, el que recibió Escocia frente a... el que tenemos visto desde Hamburgo.

Yugoslavia y Polonia vencieron en los dos grupos primero y cuarto juegos del grupo B la primera final del mundial. Brasil ganaba anticipadamente en el grupo A ante la Alemania Occidental.

Clasificados ya los excelentes de los grupos primero y segundo, nada positivo la elección en los grupos tercero y cuarto, que tengan mañana sus encuentros decisivos.

*En el grupo cuarto, la situación es la siguiente: Argentina debe vencer con mucha diferencia de goles, de tres, a Zaire, para su calificación estará pendiente del marcha Italia-Polonia. Ya clasificada Polonia, a Italia le bastaría un empate.*

*Si Italia empata, entra en la siguiente ronda. Si pierde ante los polacos, no tendrá más oportunidad que la de que los Argentinos no derroten a Haití más que por dos goles de diferencia.*

*En el grupo tercero, la situación es similar. Holanda debe, por lo menos, empatar con Bulgaria para calificarse. Si pierden los holandeses, se calificaría el Suecia y Uruguay empatan, o el Uruguay pierde por solamente dos goles de diferencia.*

*Si Suecia vence a Uruguay se clasifican los escandinavos y si pierde, deben perder también los búlgaros ante Holanda.*

*Bulgaria tiene que vencer a Holanda o empatar para clasificarse, siempre se esto último con Uruguay y Suecia empatan sin goles.*

*Los suecos y los celestes chorrean tienen que ganar a Bulgaria y por más de dos goles a Holanda y Bulgaria empatan. Si empata, solamente los calificaría una derrota holandesa ante Bulgaria.*

*La situación se una de las más complicadas de los últimos campeonatos del mundial de fútbol. Los goles, los empates y las pocas goleadas y en los cuatro grupos hay equipos que pueden acceder a la ronda siguiente, es otros equipos, también aconsejan occidentales y polacos han decidido alcanzarse y de pende el segundo clasificado de calificación.*

*Y es que, en el último cuarto del torneo, el fútbol europeo expresará el autoenvío con sus mejores formas y técnicas de juego. El empate de Yugoslavia ante Brasil, la derrota argentina frente a Polonia, la de Uruguay frente a Holanda y la de Chile con Alemania fueron expresivos de que la forma de jugar europeo —en especial la de Europa oriental— tomaron de sorpresa a jugadores y técnicos latinoamericanos. Ni los argentinos esperaban el vendaval, la maquina de juego al fútbol que es Tierra y Coelsa, que lo se han recuperado de sus lesiones.*

Los que se desplazan son: Reina, Rifé, Gallego, De la Cruz, Torres, Juan Carlos, Rubio, Pirri, Amancio, Quini y Asensi. Junto, con probablemente en las alineaciones del "once" inicial. Junto a ellos volverá también Mora, Carnero, Martí de la Orga del Guernalainio, Pirana, Beadle y Pavon.

MICHELI DIRIGIRA AL EQUIPO EN MADRID

Barcelona, 22. (Prensa.) — Según ha manifestado en prensa su amigo, el entrenador Helenio Herrera, el próximo lunes en Madrid, Antonio Ruiz, equipo Michelis, que se encuentra en la selección holandesa en los mundiales, estará mañana, domingo, en Dortmund, y


CONFECCIONES
Gallego
san sebastián - tudela - pamplona - vitoria

especialistas durante más de 70 años en el buen vestir del hombre vascongado

70 urtetik bereziki euskotarrei jantzi diegu

todo para caballero y muchacho

CONFECCIONES
Gallego
san marcial - 33


## LOS PARTIDOS DE HOY

# A Holanda e Italia, les basta con empatar

## Polonia ya está clasificada

Para buena matchmaker de mano con Polo, el fifa de mate podrá para conducir su punto de vista en el mundial. Las declaraciones del viernes en Berlín. A día y en su equipo que se tubes hoy les hizo objeto de especial pregunción: a Italia, por ejemplo y nostalgia de su fortaleza defensiva, a Holanda, descordándole como la selección que hace un futbol y de semiacabo de primer este todo en el trabajo colectivo. Relordenes e italianos vuelcan su clasificación de cara a la ronda siguiente, mientras que los holandeses a italianos gallos su clasificación primero en los partidos que ésta noche juegan, después, acaso en la respectiva clasificación de grupo, todavía no lo hubiera dicho cerrado la «especial» asturiano con «Abonda». Y quien le habiera permitido tras la estúlicion del cenitro cuenta Rinus contra Uruguay.

Diversión de Holanda: La batalla empatre con Bulgaria y Suecia empatan sin goles en grupo cuarto. Si pierde Suecia-Uruguay, honda con el triunfo uruguayo por 2 actitos.

Caso de Italia: Empate con el «amarillo» nato, pero si pierde Polonia se veria en grave «inseguridad» subjetivo que Argentina gane a Haiti, o que la gane por más de un gol.

Por partido Polonia-Italia se presenta así como una final de hecho. Para los transeúntes y por temporada. Un «final» que, como hemos hoy reales casos y no se suficiente ni siquiera para los «tifosi» que siguen a Italia en todas partes. Y acaecer alternativamente al juego diverso, suspensivo se «bonito» se pena al «juego». Para «juego, y esta es una de grandes «Revolucionarios», de Polonia, con «un» solo gol» diversos hombres de «frente». En esta competencia, y más «ofensivo» y «menos» a la Italia de Valcareggi, Maschio y Facchetti, «un estado a la línea al goleador Savnach, el muy efectivo Rivera y el «ofensivo» Mazzola. Y en el «juego» de Italia contra Polonia «un estado juego de calidad por virtud» de «los».

Porque «un cero» la selección italiana va de acuerdo con «nosotros» con «un» ambiente polaco de «encuentro» a «bien» y «mejor», sin «un» duda de «juego» a la «segunda fase» y «juego» «bien» «principiantes de futuro. Y «contras» se dispone a «juego» a «juego» a «juego»

Como prólogo a la de mañana en Andoain

# A las 9, en Hernani, la Prueba San Juan-Trofeo Irazusta

## Martínez-Heredia, Muñoz, Vilardebo, Andoain, Segú, Nazábal..., entre los participantes

El hecho de que las pruebas de Hernani y Andoain tengan carácter de última y definitiva preparatorias para el «Tour» de Perenear, significa un gran aliciente para los aficionados y más aún para aquellos corredores preseleccionados que buscan el billete para Francia.

Hay hecho un gran esfuerzo la J. O. C. C. de Hernani y la S. D. Oxina con el Ayuntamiento de Andoain para reunir en la salida esos 77 corredores entre los que se encuentra toda la flor y nata del ciclismo español amateurs y lógico es que el afán acometa a la ambas organizaciones.

Como prólogo a esta jornada de mañana en Andoain, tenemos hoy en Hernani y Urnieta la Prueba San Juan - Trofeo Irazusta en cuya historial figuran los nombres de Echabarría y Cadena, vencedores de las dos últimas ediciones.

En gran plantel de corredores figuran en la lista de participantes. Tenemos, por ejemplo, al campeón nuncial militar y reciente vencedor de la Vuelta a Cerona Martínez Heredia, al ganador de la Vuelta a Navarra, Santiago Segú, al campeón de Catalunya Vilardebo, al campeón de España de Montaña Muñoz Tejero, además de López-Carril Fernández, Nicolás Andoain, Maestre y la totalidad de efectivos del Dicoprosa con Sanbeteban, Ortiz, Almazor, Jauregui, etc., corredores que los tomarán parte mañana en la carrera de Andoain sobre 120 kilómetros y salida a las nueve.

### EL RECORRIDO

La confrontación hernania ha tiene 150 kilómetros de extensión y los corredores tendrán que hacer dos veces de la Alto del Gaztelu, dos veces el circuito de Lasarte, o sea Hernani - Urnieta, Andoain - Lasarte. Recalde y Hernani, pero antes los participantes pasarán por el circuito a Urnieta y por Andoaingoa hasta Lasarte entrar en Donostia sobre Hernani y bajar a Zarauz para volver al circuito.

En un tramado duro, rompe fuerzas con el hay dificultades para destacar gran ardua entre los que figuran corredores pertenecientes a las categorías de aficionados de primera y segunda.

### LOS DORSALES

Para ambas carreras se ha confeccionado la misma, la que ha sido la siguiente: Recepción inscritores por gentileza de Dicoprosa que nos envió ayer mismo los dorsales de los participantes con su número correspondiente.

Morila-Barcelona: 1, Vilardebo; 2, Ramón Muñoz; 3, Heredia; 4, Prieto.

Las Cuevas-Madrid: 5, López-Carril; 6, S. García; 7, López, 8, Fernández; 9, Ramón Martín; 10, Maestre; 11, Muñoz.

Novotelo 10: 12, José; 13, Cuevas; 14, Macho; 15, Gaztelu.

Dicoprosa: 16, Juanicoreno; 17, Sanbeteban; 18, Ortiz; 19, Mollma; 20 Orbe; 21, Larrañaga; 22, Almazor.

Kas: 23, Moreno; 24, Leitza; 25, Ugarte; 26, J. Ruiz; N. Letxrerta; 28, Mayoro; 29, Agote; 30, Agudo.

S. V. A. C.: 31, Alberdi; 32, Santiuste; 33, Fernández; 34, Pedrero.

Otros: 41, Nazábal; 44, Andoain; 45, Aguirre; 46, Echebarría; 47, Martínez; 48, Segú; 49, Oyarzún; 50, Arbelaitz; 51, E. García; 52, J. Ruiz; 53, E. Garcia; 54, Del Olmo Valdovinos; 55, Aguirregabiria; 56, J. Ruiz; M. Echevesste; 58, J. Ruiz; 59, Ruiz; 60, Ruiz; 61, Aguirregabiria; 62, J. Martínez; 63, Berasarte; 66, Díez; 67, Gil, que se ha revelado los dorsales del 37 al 40 y del 64 y 65 para las inscripciones por decidir y por llegar.

Como hemos dicho la carrera de Hernani-Urnieta será a las nueve y constituirá una prueba de control de la que saldrá esta mañana en Hernani Sur Urnieta, Oyarzun, Ugaldetxo, Oiartzun, Astigarraga, Hernani, Andoain, Urnieta, Hernani, Astigarraga.

# Por 5" Vizcaya vence a Guipúzcoa

## En el Campeonato de España por Regiones Juveniles

Sobre el recorrido Dima-Mondragón, de 42 kilómetros, se disputó ayer tarde la primera prueba de los campeonatos de España de ciclismo para juveniles «A» organizada por el Club Deportivo Dimarra.

La puesta por el título se centró en el duelo Guipúzcoa-Vizcaya y Guipúzcoa, que buscaba el triunfo en la prueba con la medalla de bronce, llegó a la meta de Mondragón con la medalla de plata.

Hoy será la entrega de trofeos del cuarteto guipuzcoano y el final del recorrido con aquellos que pasaron por carreteras de Alsasua, Salvatierra, Asparrena, Salinas de Alava, Vitoria, Salvatierra, Asparrena, Salinas de Alava, Vitoria, Salvatierra, Asparrena, Salinas de Alava, Vitoria

ADEMAS DE JUGAR "PANADERITO"...

# HOY COMIENZA LA FERIA EIBARRESA CON EL DUELO DE OGUETA-PIEROLA

## Erostarbe actua en Tolosa y Gorostiza en Lequeitio

### Pablo Lecumberri arrollador

El palacio renombrista de Lasarte se ha vestido al hacer asistir de las cuatro de la tarde. Sobre todo los viernes y viernes, que, por ser los tres partidos, los ánimos comenzarán a las seis y media. Los demás días la programación tendrá inicio, repito, a las cuatro, ya que en un día intenso para los aficionados.

Así, por la tarde, Pablo Lecumberri y Ayerra II se enfrentarán a la pareja quinta, Iturrioz y Aguirre, y en contienda separada, Arbide y Lasa, contra Ezcurra y Ayerra I, en lo que se refiere a la modalidad de pelota a mano.

Por la noche, Pablo Lecumberri y Aguirre II se enfrentarán a Pablo Lecumberri y Ezcurra, Cancelarena, Lecumberri y Arbide I, para contra Iturrioz y Ayerra. Un bonito combinado.

**PUNTA Y PALA EN EL "CARNELO BALDA"**

En el nuevo frontón donostiarra, cuyo estudio se ha visto favorecido en el debut de "Tito" Lorca", se juega esta tarde un partido punta y pala de Larrea - Arellín y Errasti - Olaeta. Y, luego, dos de pala, destacando el que enfrentará a Elio y Nuño la contra Aldecoa y Amundarain. IV, quien, pese a un glorioso veterano, sigue teniendo detalles de extraordinaria calidad.

**EL "MOZO" Y NALDA GANARON EN TOLOSA**

Ayer, en el Beotibar tolosano, Yergara y Nalda II arrollaron a Oreja III y Aizkandua I. Ambos defensores tuvieron de la misma dirección — del cuatro y cuarto —, completando dos tantos Nacho en uno y ninguno el de Errasquin, quien apenas tuvo medio de sacar. Porque jnuala con los cuatrazos 7 y 8, los nueve 22-8, en sólo 33 minutos. Fue, como se ve, un partido "relax", quizá no se cansó de remasar... Pero, en el momento de la entrega recibía premio. Y, ahí van Nalda y Aizkandua + impulsivo Oreja.

Y Pierola respiraron hoy respetuosos del fuerte golpe que recibió en Logroño...

**OGUETA, PIEROLA Y "CANELITO" EN EIBAR**

Y esta tarde se inicia en el Astelena la gran feria sanjuanera, tan tradicional e importante en el calendario pelotístico. Efectivamente, el programa inicial no puede ser más atractivo.

En primer lugar — a las cinco menos minutos — Arroyo y Barandiarán se enfrentarán a Oregui y Cancelarena. Después, la presencia de "panaderito" y Pierola, con la "tarea aliga" y el mejor pun ali ciente. Pero, además, hay otro estelar más importante: Ogueta y Andueza II contra Arroyo y Burgoa, contienda que anuncia a Aguirre - Viroso y Ibarra - Bengoetxea III y Aranzabe.

**INAUGURACION DE LA TEMPORADA EN MARQUINA**

Esta tarde abre sus puertas la nueva "catedralidad" de la esta punta en Marquina, donde comienza a la temporada veraniega. Y, en el cartel destaca la pelea entre Ondarrés - Echave II y Orbea II - Chimela. Un auténtico espectáculo.

También se anuncia otra buena partida en el frontón de Guernica, donde Eguibide y Cilenaga rivalizan con Guisasola y Goyoaga.

Y, en Bilbao, Arribillaga y Saralegui siguen haciendo honor a su título de campeones pulidos. Ayer se impusieron a Olaeri y Barganza; y esta tarde se enfrentan contra Rezusta II y Bellia...

EZQUIAGA

# Francia-España en el Trinquete

## Las finales provinciales infantiles

Se ordenan en el viejo frontón nervaxeño ayer, se pusieron las finales del concurso infantil de mano. En sus respectivas categorías, se enfrentaron valores jóvenes de Zarauz - Zarautz, Getaria - Getaria, Zumaya - Zumaia, Zarautz - Zarautz, Zumaya - Zumaia, Getaria - Getaria

GULFUZCOANOS

al norte de LAPONIA

# Los renos que no vimos

## 16 días jugando al escondite con inmensos rebaños

### Al final, los fiordos, serenos, irreales, indescriptibles... (y VI)

Yo creía, todos creíamos, que llegar a Laponia y encontrar cientos de renos, verse entre sus sólo a ellos, era cosa. Renos como hongos. Pues bien, de este nada absoluta mentira nada. No es que no haya renos, naturalmente. Sólo en Noruega se calculan unos 180.000, suave por cada lapón viviente. ¿Suficiente densidad? Demasiado poca para el cronómetro. Nosotros no hemos intersalido por las zonas más privilegiadas, más despobladas, donde lógicamente deben circular grandes rebaños de renos, con los que tendríamos que haberemos topado constantemente. Vana ilusión, hemos esperado. Los renos, a nuestro paso, se los trajo la tierra. Los vimos, claro que los vimos, media docena cada vez y en un par de ocasiones, pero al único que los expedicionarios consiguieron apresionar estaba muerto y medio descompuesto entre la nieve, para mayor ironía.

Los peinciples fueron estimulantes. El primer día de expedición los renos no nos montaron a burro, pero sí es cierto, sobre la superficie de un lago. Interminos acercamiento, cámara en mano pero ellos levantaban la cabeza y se alejaban cada vez más, hasta que nos cansamos de seguirlos. En ellos estaba concentrada, en gran, esfuerzo hasta un magnífico cefalado faisurante de nieve, alta y recondita. Por allí andaban, pero en cuanto nos divisaron cada uno a correr como alma que lleva el diablo. Nos quedamos contemplando, sin disparar una vez, los inmensos, misteriosos, enormes bultos de sabiduría a un prematuro triunfismo y finalmente un pequeño caza furtivo, de nombre Ola, se dedicó a cazar renos a lazo, en la localidad de Kafjord. Este es el pequeño Ola, de nombre Ola, diminuto, delgado, de Alta, sevillano, de aspecto verdaderamente salvaje. Sus conocimientos y habilidades se principian, casi, que pendularan entre un las aguas cristalinas, y el otro de cuentos bíblicos. Ola no sabía una palabra de castellano, pero indudablemente nuestra simpatía mutua le cayó bien, porque nos llevó a su vivienda natural y una noche nuestra cena consistió en un delicioso estofado de renos, que no era otra cosa que el nuestro, pero que en ese momento sabía a gloria.

Claro que no sabemos lo que hubiera sido de nosotros si no hubiera topado con Ola. Tenemos una vaga idea de que hubiéramos muerto de inanición en el Círculo Polar Ártico, pero no estamos muy seguros. Lo que sí sabemos es que Ola nos llevó a su casa, nos dio de comer, nos dejó dormir en el suelo, nos llevó a ver renos, nos dejó cazar renos, nos dejó comer renos